

UNIVERSIDAD DE ORÁN
FACULTAD DE LETRAS, LENGUAS Y ARTES.

SECCIÓN DE ESPAÑOL.

Magíster

Opción: Civilización hispánica.

***El bey Mohammed El Kébir según las fuentes
locales y europeas.***

Dirigido por:

Dr. Ismet TERKI-HASSAINE .

Universidad de Orán.

Presentado por:

Naimi RAFAI.

Miembros del jurado :

Presidenta: Dra. Zineb GHLAMALLAH.

Examinadora: Dra. Zoubida KHELLADI .

Tutor: Dr. Ismet TERKI-HASSAINE .

CURSO ACADÉMICO: 2009-2010.

ÍNDICE GENERAL

INTRODUCCIÓN	9
PRIMER CAPÍTULO :.....	14
<i>Biografía del bey Mohammed El Kebir.</i>	
1.1-Su nacimiento y fallecimiento.....	17
1.2- Apodos del bey.....	19
1.3- Cargos del bey.....	20
1.3.1- Caíd de las tribus de Flitas (1764-1769).....	21
1.3.2- Jalifa del bey del Oeste (1769-1779).....	23
1.3.3-Mohammed ben Othmán El Kébir,bey del Oeste argelino (1779-1797)...23	
1.4- Sus cualidades morales, espirituales, intelectuales y militares.....	24
1.5- Sus bienes.....	30
1.6- Descendientes de su familia.....	33
1.6.1- Othmán Ben Mohammed El Kurdo (1797-1804).....	33
1.6.2- Bey Mohammed El Meckalech Ben Mohammed Ben Othmán El Kurdo (1805-1808).....	34
1.6.3- Bey Mohammed El Seghir Ben Othmán El Kurdo (1808-1813).....	34
SEGUNDO CAPÍTULO :.....	36
<i>Política interior del bey Mohammed El Kebir.</i>	
2.1- Su política económica.....	37
2.1.1- Política económica interior:.....	37
2.1.1.1- Agricultura	38
2.1.1.2- Artesanía.....	39
2.1.2- Política económica exterior:.....	40
2.1.2.1- Monopolio de los precios de venta por el bey de Máscara	43
2.1.2.2- Distintos contratos de las casas comerciales con el bey del oeste.....	44

2.2- Su política fiscal.....	46
2.2.1- Contribuciones anuales.....	46
2.2.1.1- Denuch.....	47
2.2.2- De las tribus Rayas o Maghzen.....	51
2.3- Organización militar.....	56
2.3.1- Cuerpo militar.....	56
2.3.2- Su ejército:.....	58
2.3.2.1- Grupo de jenízaros.....	59
2.3.2.2- Tribus de Maghzen.....	60
2.4- Organización política y administrativa.....	62
2.4.1- Administración Provincial.....	63
2.4.2- Diwán del bey	66
2.4.3- Jurisdicción	69
2.5- Aspecto social.....	71
2.5.1- Epidemias de Orán:.....	71
2.5.1.1- Hambre y la peste.....	71
2.6- Política cultural.....	73
2.6.1- Reforma educativa.....	74
2.6.1.1- Construcción de las mezquitas.....	74
2.6.1.2- De las escuelas o “ <i>madrasas</i> ”	75
2.7- Forma arquitectural de los lugares de culto	76
2.7.1- Mezquita de Sidi Mohamed El Houari y su alminar.....	76
2.7.2- Mezquita del bey Mohammed El Kebir.....	77
2.7.3- Mezquita de Hasán Pacha	78
2.7.3.1- Su patio.....	79
2.7.3.2- Su mihrab.....	80

TERCER CAPÍTULO:	82
-------------------------------	-----------

Actuación política y militar contra Orán y Mazalquivir .

3.1- Algunos cronistas árabes.....	83
3.2- Historiografía argelina contemporánea.....	88
3.3- Período de hostilidades (1775-1785) :.....	89
3.3.1- Razones políticas, militares y religiosas.....	89
3.3.2- “El yihâd” de ciertas tribus.....	95
3.4 - Diferentes fases del proceso de la liberación de las dos plazas.....	97
3.4.1- Primera fase (1780-1787):.....	98
3.4.1.1- Nueva estrategia del golpe de mano (1780-1785).....	98
3.4.1.2- Papel de los “Talebs” en las preparaciones ideológicas y religiosas de los ataques de Orán	99
3.4.1.3- Sublevación de Derkawa.....	100
3.4.2- Segunda fase (1787-1790):.....	101
3.4.2.1- Primer asedio de Orán, sus razones y consecuencias.....	101
3.4.2.2- Terremoto de Orán.....	103
3.4.2.3 - Escalada militar del bey.....	105
3.4.2.4- Puesta a punto del primer asedio y nuevas disposiciones.....	109
3.4.3- Tercera fase (1790-1791):.....	110
3.4.3.1- Segundo asedio y sus consecuencias.....	110
3.4.3.2 - Contribución de los artesanos	112
3.4.3.3- Importancia estratégica de la tregua.....	113
3.4.4- Fase de las negociaciones (1791-1792) :.....	114
3.4.4.1- Entrada triunfal del bey en la “ciudad” de Orán.....	115

<i>CONCLUSIÓN</i>	118
FUENTES BIBLIOGRÁFICAS	122
GLOSARIO	132
LISTA DE LOS GRANDES ACONTECIMIENTOS	137
MAPAS Y FOTOGRAFÍAS	139
APÉNDICE DOCUMENTAL	143

Dedicatoria

*“ Tres cosas necesita el hombre para ser feliz :
La bendición de Dios, libros y un buen amigo”.*

Lacordaire.

A *la presencia de mis padres y mis hermanos.*

A mi mujer y mi niño Ayoub.

Agradecimientos

Le doy las gracias al profesor Ismet TERKI-HASSAINE, mi director de tesis por haber dirigido mi trabajo de investigación con un gran esmero; también por haber dedicado su tiempo al aceptar leer y corregir el presente trabajo.

Con la misma gratitud, quiero mencionar también a la profesora Fatma BENHAMAMOUCHE por haber iniciado la apertura de este postgrado en el seno de la Sección de Español de Orán, opción Literatura española .

A la profesora Zoubida KHELLADI, por sus avisados consejos .

A la profesora Zineb GHLAMALLAH por aceptar formar parte del tribunal y leer mi trabajo.

Tampoco puedo olvidar expresar mi agradecimiento a los demás profesores que me han enseñado en el primer curso del postgrado: Ahmed ABI AYED y Noredine MALKI (que descanse en paz).

Siglas utilizadas

- A.N.A** : Archives Nationales d'Alger.
- B.N.** : Biblioteca Nacional.
- B.N.M.** : Biblioteca Nacional de Madrid.
- B.S.G.A.O.** : Bulletin de la Société de Géographie et d'Archéologie d'Oran, fundado el 27-3-1878, declarado de utilidad pública el 29-5-1922. Sede de la Sociedad : Boulevard de Tripolí,7,Orán. Continua de existir hasta hoy día.
- Cap.** : Capítulo.
- C.D.S.H.** : Centre de Documentation des Sciences Humaines.Universidad de Orán.
- C.M.H.** : Cahiers Maghrébins d'Histoire.
- C.N.E.H.** : Centre National d'Etudes Historiques.
- C.R.A.S.C.** : Centre de Recherche d'Anthropologie Social et Culturel .
- D.E.A.** : Diplôme d'Etudes Approfondies.
- D.E.H.M.** : Diplôme d'Etudes de l'Histoire Moderne.
- Ed.** : Edición.
- Fol.** : Folio.
- I.H.** : Instituto de Historia.
- J.A.** : Journal Asiatique.
- MS.** : Manuscrito.
- O.P.U.** : Office des Publications Universitaires.
- Pág.** : Página .
- R.A.** : Revue Africaine.
- R.H.** : Revue d'Histoire.
- R.H.C.M.** : Revue d'Histoire et de Civilisation du Maghreb (Argel).
- R.H.M.** : Revue d'Histoire Maghrebine (Túnez).
- R.L.** : Revue des Langues.
- R.O.M.M.** : Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée.(Aix en Provence).
- S.N.E.D.** : Société Nationale d'Edition et de diffusion. (actualmente **E.N.A.L**).

T.A. : Terre d'Afrique .

T. : Tomo .

Trad. : Traducción .

Vol. : Volumen .

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación tiene como marco general, la historia de “la Argelia otomana”, que representa un eslabón importante en la larga cadena de acontecimientos que forman la historia de la Regencia de Argel.

La especificidad de esta época, siendo el punto de encuentro de diferentes historias y culturas, principalmente la turca, árabe y española, hace de ella un elemento motivador para cualquier investigador argelino e hispanista interesado en contrastar fuentes para contribuir con su grano de arena en la construcción de esta gran obra que está todavía por hacer: la historia de la Regencia de Argel.

Conviene destacar que la historia colonial ha optado por la explotación y el desarrollo de ciertas imágenes, ciertos acontecimientos y momentos escogidos que sirven ciertos intereses. Por lo que se refiere a la Regencia de Argel, la reescritura de una nueva página de nuestra historia, necesita hoy el recurso de las fuentes locales turcas y árabes que han sido descuidadas o ignoradas por algunos historiadores. Pero la no disponibilidad de estas fuentes, así como su escasez y carencia en nuestro país, han contribuido a crear un vacío en este campo de investigación que se traduce por escasísimos trabajos realizados por historiadores argelinos.

Partiendo de eso, hemos elegido este trabajo porque se trata de una aproximación histórica, basándonos en algunos cronistas árabes que han escrito sobre una personalidad turca de gran relieve, o sea el bey Mohammed El Kebir.

El presente estudio tiene por objetivo completar los trabajos anteriores e intentar aportar una nueva aproximación histórica, reconsiderando la identidad de este gran personaje histórico desde el punto de vista político, económico, militar y espiritual, partiendo de las fuentes locales y de la visión de otros historiadores- exclusivamente europeos .

Conviene señalar que aquella época no fue una historia sin historias, sino todo lo

contrario. A lo largo de tres siglos de presencia, los otomanos ejercieron su autoridad sobre Argel en medio de una serie de luchas, conspiraciones y asesinatos, que nunca han cesado. Existe una larga lista de nombres de Pachas, Deyes y Beyes desconocidos que marcaron aquel período turbulento, entre ellos: el bey Mohammed ben Othmán, conocido por el seudónimo “ *El Kebir*”. Es una de las grandes figuras de la historia de Orán.

La importancia del estudio de la historia de los dignatarios musulmanes turcos en la época moderna, es aún un largo recorrido, necesita más análisis y verdadera evaluación en el dominio de la investigación científica. Según nuestras lecturas, el asunto de las plazas de Orán y Mers-El Kebir era el eje principal para los argelinos y los turcos que hicieron varios intentos para restituirlas, como el dey Hasán pacha (1563), Mohammed Korso (1606), el bey Chaabán (1686), el bey Ibrahim (1687), el bey Bouchelaghem en 1708, y por fin el bey Mohammed El Kebir en 1792, cuando liberó la plaza de Orán de los españoles, hasta su muerte entre 1797 y 1798. Este hombre ha sido ya bey del oeste desde 1779.

Inicialmente, nuestra primera preocupación en este trabajo era la búsqueda de las fuentes locales que atestiguaban el pasado histórico del bey Mohammed El Kebir, con el fin de compararlas con las fuentes europeas. Desafortunadamente, hemos llegado a la conclusión de que era difícil llevar a cabo este tema de investigación a causa de la escasez y la dispersión de las fuentes documentales, y también de la carencia de una objetividad temática. Se puede afirmar con Abdeljelil Temimi que dice: “*A partir de 1830, no era más interesante saber si el bey ha intrigado o no a la Corte del dey para lograr sus ambiciones y colocarse a la cabeza del beylik*”.

Efectivamente, ninguna investigación se ha dedicado a la historia del bey Mohammed ben Othmán, ni siquiera se ha intentado estudiar la historia del beylik del oeste. Lo poco que ha sido realizado, toca de una manera general, la vida cultural y económica del beylik de poniente durante el siglo XVIII. Así pues, la problemática de nuestro tema de investigación consiste en reconsiderar los trabajos anteriores y hacer

una nueva lectura de las fuentes locales relativas a la vida del bey, a sus proezas militares y a sus contribuciones, conociendo también el bey en sus diferentes facetas.

El método de investigación adoptado es hacer un trabajo sistemático, utilizando ciertas estimaciones aplicadas en forma de cuadros destinados a las diferentes tribus rebeldes e independientes para el beylik del oeste bajo el gobierno del bey Mohammed El Kebir, y también algunas monografías relativas a su política fiscal y organización administrativa, partiendo de las principales fuentes locales que están basadas sobre dos manuscritos principales. El primero, ha sido realizado por Ahmed ben Mohammed ben Ali ben Sahnún Er-Ráchidi, titulado “*Al Thoghr al Yúmani fî Ibtisam al Thoghr al wahraní*”, Texto establecido y presentado por Bouabdeli Al-Mahdi, y traducido por Gorguos. Mientras el segundo, se refiere a Ibn Zarfa Mustafâ Ed-Dahāwí, titulado: “*AL Rihlato Al Kamariya fil Sira al Muhamadiya*”. Este manuscrito tiene dos tomos. El primero está repertoriado en el Archivo Nacional de la Biblioteca Nacional de Argel, bajo el número 3322. Sin embargo, el segundo está aún perdido. Además de esto, algunos artículos que han tratado la vida de este bey, como por ejemplo, la obra de Emerit Marcel, titulada: “*Les aventures de Thédenat esclave et ministre d’un bey d’Afrique XVIII siècle*” en la “*Revue Africaine*”, publicada en 1948.

Hemos dividido nuestro trabajo en tres capítulos. En el primer capítulo, hemos procurado presentar los datos biográficos del bey Mohammed El Kebir, partiendo de su nacimiento, sus cargos, bienes, cualidades intelectuales y científicas, hasta su fallecimiento.

En el segundo, hemos intentado estudiar la política interior practicada por él en su beylik del oeste, poniendo de manifiesto su importancia en cuanto a sus diferentes realizaciones desde el punto de vista administrativo, militar, económico, fiscal, socio-cultural y también arquitectoral. En este mismo capítulo, hemos comprobado facilitar también algunos datos sobre su política económica, intentando al mismo tiempo mostrar cuál ha sido el proyecto fundamental del bey durante los dieciocho años de su gobierno en la provincia del Oeste .

Sin embargo, en el tercer capítulo que es la parte principal de nuestro trabajo, basándonos en las fuentes locales. Hemos visto cuál ha sido la acción política y militar del bey Mohammed El Kebir contra Orán y Mazalquivir. A este propósito, hemos identificado, primero a los cronistas de su época, poniendo de relieve las obras escritas por ellos a la petición del bey. Segundo, hemos intentado saber cuáles son las probables razones que incitaron al bey proclamar la guerra contra los españoles. Tercero, hemos visto cuál es la estrategia militar adoptada por él, para liberar las dos plazas, que consiste en implicar a todos los Jeques religiosos de las Zawías (los Darkawa por ej.), para sensibilizar a mucha gente bajo la forma de “*Yihâd*”.

Evidentemente, las fuentes bibliográficas locales y europeas utilizadas para llevar este trabajo de investigación, están basadas esencialmente sobre la liberación de la plaza de Orán en 1792 por el bey Mohammed El Kebir, que constituye en su época un acontecimiento histórico de gran importancia, no sólo en el mundo islámico sino también al nivel del mundo occidental. Va constituir también un objeto de atención de los cronistas de la época, que eran desde luego los miembros de su diwán- y que van a relatar las glorias y expediciones de este bey bajo forma de poemas de elogio, o prosa. A este respecto, hemos intentado analizar las crónicas de Ibn Sahnún Er-Ráchidi, Ibn Hatal Ahmed Al-Tilimsaní, Ibn Maymoun Mohamad Al-Ûâzairi, Abú Rás En-Násiri Al-M’asakri, Agha Ismail Ibn Awuda Al Mazari, Hadj Al-Mahdi Bouabdeli, y también como universitarios argelinos, tenemos Nacereddine Saidouni, Mohammed Ghalem, Yahia Bouaziz, M’hiras Mohamad y Abulkacem Saâd Allah.

Por lo que respecta a las fuentes europeas relativas al bey Mohammed El Kebir, son de suma importancia, sobre todo los artículos de los historiadores franceses, publicados esencialmente en la Revue Africaine y B.S.G.O. Principalmente de Jean Cazenave, Feraud Charles, y obras como las de Henri León Fey, Kehl Camille, Walsin Esterhazy, Venture de Paradis y otros. En cuanto a los historiadores españoles, tenemos por ejemplo Alonso Beatriz Acero, Mikel de Epalza, Juan Bautista Vilar. Sin olvidar, los preciosos trabajos de algunos hispanistas argelinos de la Universidad de Orán, tal como, Araf Kheira, Terki-Hassaine Ismet, N.Malki, A.El Kebir, y Mous Latefa.

Durante nuestra investigación, hemos encontrado algunas dificultades que se pueden resumir en:

- la insuficiencia de las fuentes locales .
- la dificultad en la consulta de los libros por ser manuscritos con un cierto tipo de escritura .
- el problema de traducción por la ausencia de la formación.
- muchas palabras turcas vagas y enigmáticas en los textos.
- la cronología de los acontecimientos no está respetada.
- varias metáforas en el texto para dar una imagen magnificadora al bey.

Al final de nuestra investigación, señalamos mediante un apéndice los grandes acontecimientos que ocurrieron durante el gobierno del bey Mohammed El Kebir.

CAPÍTULO 1 :
BIOGRAFÍA DEL BEY MOHAMMED EL KEBIR .

Generalmente, la historia de Mohammed El Kébir, bey del Oeste de la Regencia de Argel ha sido objeto de estudios por algunos historiadores árabes, franceses y españoles. La aportación francesa era la más valiosa por su prospección, explotación y traducción de las fuentes locales del árabe al francés publicadas esencialmente en el B.S.G.O y la *Revue Africaine*¹.

Estos manuscritos relataban hechos de gran interés para la historia de la Regencia de Argel en aquellos momentos, cuyos temas esenciales giran en torno a la organización política y administrativa del Beylik del Oeste, a las acciones bélicas españolas, a la organización de los voluntarios o “*musabilín*”, al asedio de Orán poniendo de manifiesto los sitios del ejército y de los voluntarios, del comienzo de la guerra entre musulmanes y cristianos de paz hasta finales del siglo XVIII, a la erradicación de los asedios después de las negociaciones, a la evacuación de las tropas españolas. Todas estas hazañas históricas son transmitidas a través de las fuentes locales o sea por unas crónicas contemporáneas a la época de Mohammed El Kébir y que tratan de la historia de Orán y de “los Morábitos, Mohamadín y Zianés”, de la entrada triunfal del bey Mohammed El Kebir en febrero de 1792, y de otros temas de carácter militar y religioso².

¹ Los más destacados son :

Berbrugger.A.(1869). « Oràn sous les espagnoles.Expeditions et Razzias ».Revue Africaine,Argel, Vol.13,págs.100-115./Gorguos.A.(1856-1859).« Notice sur le bey d’Oran Mohammed El Kebir »,R.A, Argel,t.I,págs.403-454; t.II, págs.28-223; t.III,págs.51/185/286; t.IV./ Lespés,René.(1939).«Oràn, Etude de Geographie et d’histoire Urbaines”,B.S.G.O.,Orán, págs.29/ 67-69. Véase del mismo cronista (1931). “ Oran,ville et port avant l’occupation française 1831”,in R.A ,Argel. /Guin.L. (1885). “Notice sur le bey Mohammed El Kebir ».in R.A.Argel,t.VII, págs.293-299.(*Es una crónica sobre el abandono de Orán por los españoles*)/Henri Leon,Fey. (1858). *Histoire d’Oràn, avant, pendant et après la domination espagnole*. Orán,Topografía de Adolphe Premier./ Cazenave,Jean. (1933).« Les sources de l’histoire d’Oran »,B.S.G.O, Orán.,t.54,págs.303-416./ Kehl,Camille. (1942). *Oran et L’oranie avant l’occupation française*. Orán, L.Fouque. / Robert,Ricard. (1936). « Les établissements européens en Afrique du Nord du XV au XVIII siècle y La politique d’occupation restreinte ».R.A, Argel,vol 79./ Emerit,Marcel. (1948). “ Les aventures de Thédénat, esclave et ministre d’un bey d’Afrique XVIII siècle”,in R.A,Argel, págs.143-156. / Véase también el trabajo de Federmann.H.et Aucapitaine,H.le baron. (1865).“ Notice sur l’histoire et l’administration du beylik de Titteri ”,in R.A,Argel, págs.280-302. / Feraud, Charles.L. (1874). « Ephémérides d’un Secrétaire officiel sous la domination turque à Alger de 1775 à 1805 »,R.A,Argel,pág.299./ Braudel,Fernand. (1966).*La méditerranée et le monde méditerranéen de l’époque de Philippe II*.,París, Armand Colin .

² Mohammed Abú Rás En-Násiri. (1885).*Ayāib al Asfār Ua Latáif al Ajbār*.,Ms.de la B.N.Argel. (*Viajes extraordinarios y noticias agradables*). Es la crónica de Cheij Abderrahmán al Yāmihi fi charh Orýuzat al Halfawí úa al Safāri úa al Hibri úa al Tsini, úa Ibn Jaldún sāhib el Hibār, úa Yahia ben

Así que, si nos referimos a estas fuentes, el bey Mohammed ben Othman El Kurdo gobernó el beylik del Oeste de la Regencia de Argel durante 19 años desde julio de 1779 hasta noviembre de 1798, (que corresponde a 20 Yúmada Tāni de 1193 hasta 25 Yúmada Awel de 1212). Se distinguió brillantemente entre los demás beyes, por sus enormes labores reformadoras a lo largo del gobierno del dey Mohammed ben Othmán (1766-1791)³, manifestando un gran interés al movimiento de publicación y recopilación de sus glorias a través de cuatro cronistas árabes, que eran funcionarios de su Diwán⁴ para realizar dicha labor: Ahmed Ben Hat'al Tilimsaní, Mustafá ben Abdel'ah Ibn Zarfa, Ben Sahnún Ahmed Ben Mohammed Ben Ali Er-Ráchidi y Abú Rás En-Násiri El-M'asakri ⁵.

A través de estos cronistas, intentamos dar una nueva aportación biográfica partiendo de varios puntos de su vida: su nacimiento y fallecimiento, los cargos obtenidos, sus cualidades intelectuales, sus conocimientos científicos, y también sus bienes.

Jaldún sāhib bakiyat El-Ruā'd, úa al-Mazuni sāhib al Dirār.(Anotado por Ghalem, Mohammed. (2001-2002). *Majlut Abú Rás En-Násiri*), 1º Ed. C.R.A.S.C. Orán, págs.29-30., (Manuscrito de Abú Rás En-Násiri).

³ Mohammed ben Othmán (1766-1791) fue un gran dey bajo su gobierno de la Regencia de Argel, recuperó su vitalidad y grandeza entre las naciones del Mediterráneo, y declaró la guerra a todos los Estados que no cumplan la indemnización habitual para la obtención de la libertad de navegación en el Mediterráneo. Venecia, Holanda, Suecia, Dinamarca. Lo que se refieren a las relaciones con España. Véase Terki Hassaine, Ismet. (1987). "Relaciones hispano-argelinas bajo el Dey Mohammed Ben Othman Pacha (1766-1791)". Magíster, Universidad de Orán, 280 folios. // Ibid. (1991). "Un homme de l'age d'or algérien: le dey Mohammed ben Othman Pacha (1766-1791) ». Révolution Africaine, Argel, nº 1431, págs.27-28.

⁴ Diwán es el Consejo de la Regencia de Argel bajo el mandamiento de los grandes oficios de la milicia.

⁵ Sobre las fuentes manuscritas árabes locales contemporáneas al periodo del bey Mohammed El Kébir. Véase, Ibn Hat'al Ahmed Al Tilimsaní. (1969). *Rihlato Mohammed El Kébir Bey Al Gharb Al-Yázairi ila Al Yānub Al Sahrawí Al Yázairi*. (Anotado por Ibn Abdelkrim Muhammed). Cairo. (*La expedición de Mohamed El Kebir, bey del Oeste hacia el Sur sahariano de Argel*)./ Ibn Zarfa Mustafá Ben Abdal'ah. *Al Rihlato Al-Kamariya fil Sira Al-Muhamadiya*. Ms de la B.N., Argel, t.1, nº2597./ Bouabdeli, Hadj Al-Mahdi. (1973). *Al Thoghr al Yúmani fī Ibtisam Al Thoghr Al wahaní Li Ben Sahnún Ahmed Ben Mohamed Ben Ali Er- Ráchidi*. Argel, Ministerio de Asuntos Religiosos. (*Las dientes de perla relativas a la conquista de Orán*). Es una crónica escrita bajo forma de poesía árabe, relativa a la liberación de Orán por el bey Mohammed El Kebir en 1792./ Abú Rás En-Násiri, op.cit... (Anotado y presentado por Mous Latefa. (2004-2005). « La ocupación española de Orán a través del Manuscrito de Abú Ras Anásiri Al-M'asakri ». Magíster, Orán .

1.1 Su nacimiento y fallecimiento :

Si nos referimos a los primeros pasos de su vida, hay muy pocas relaciones y pocos datos biográficos disponibles que determinan sobre todo la fecha exacta de su nacimiento y fallecimiento. El único testimonio de que disponemos son las noticias facilitadas y presentadas a través de las crónicas históricas traducidas en la *Revue Africaine*, bajo forma de las aventuras de un esclavo francés ⁶.

Sin embargo, disponemos de una relación árabe contemporánea, presentada por Ahmed ben Mohammed ben Ali ben Sahnún, titulada “Al Thoghr al Yúmani fi Ibtisam al Thoghr al wahraní”, traducida por Gorguos⁷. Cabe notar que el bey Mohammed El Kébir nació en Miliana, en la que fue gobernada por su padre Othmán el Kurdo, bey de Médea entre 1757 y 1759. Según este punto, el cronista Ibn Sahnún hizo alusión a su buen tratamiento con la población de Miliana ⁸. Dado que le dieron el título del bey de Titteri, cuya capital es Médea ⁹.

Conviene señalar que el puesto de bey de Titteri en aquel periodo es considerado como una de las funciones más elevadas, otorgada por el dey, y por eso es proclamado bey de Titteri¹⁰, bey de los beyes. Tras este nombramiento, el dey Mohammed Ben Othmán Pacha dividió la autoridad en dos: la autoridad de Sibao bajo la administración de un Caíd, y la autoridad de Titteri mandada por un bey. Todo eso,

⁶ Nos referimos a Thédénat Duvent, renegado y cautivo francés entre 1779-1782. Ha sido comprado por uno de los judíos permanentes en Argel para ser luego vendido al secretario del bey; pero como era conocido, por su buena escritura, se le presentó al bey Mohammed El Kébir quien le encargó de las finanzas del Beylik. Se supone que el bey debe tener 40 o 45 años al día de su primer encuentro con él en su palacio, eso quiere decir que su fecha de nacimiento oscilaría entre 1734 y 1739. Después de la liberación de Thédénat en 1782, apoyada y financiada en parte por el Cónsul de Francia en Argel, Marne de la Vallée, emprendió de redactar sus Memorias en Zurich (Suiza) en 1785. Por más informaciones. Véase el trabajo de Emerit, Marcel, “Les aventures de Thédénat...” , op, cit, págs. 143-156.

⁷ Gorguos, A., “Notice sur le bey d’Oran...” , op, cit, ...

⁸ A propósito de eso, dice: “ cuando Othmán el Kurdo gobernó Miliana, ya le habían reconocido por su bienestar y generosidad ”. Véase Ibn Sahnún Er-Ráchidi, op, cit, pág. 124.

⁹ Belhamissi, Mouley. (1971). “ La ville de Médea vers les periodes ”. Asála, Argel, 1391 H, n°2, pág. 139.

¹⁰ Titteri es una provincia administrativa que está al sur y forma parte de « *Dar Es-Sultán* ». Fue escena de las revoluciones incesantes contra el sistema gobernal de los otomanos sobre todo por parte de las tribus de Sibao “ *Yorýura* ”, Uled Naíl y las tribus de Flitas. Por más informaciones. Véase el trabajo de Federmann, H. et Aucapitaine, H. le baron., op, cit, págs. 283-286.

tiene dos objetos, por una parte, vigilar desde lejos la situación del Beylick de Titteri, y por otra parte, fomentar la seguridad de Dar Es-Sultán .

Realmente, muchos cronistas árabes estiman la duración del gobierno del bey Mohammed El Kébir en la ciudad de Orán; por ejemplo, el cronista Ibn Awda Al-Mazari Agha en su obra titulada; “ *Tulu’sa’ad-As-Su’u’d*” ¹¹, supone que su gobierno duró veinte años, mientras que en la obra “*Anis El Gharib y El Musáfir*” elaborada por el cronista Muslim Ben Abdelkader lo fijó a casi dieciocho años.

Es evidente que los historiadores contemporáneos han tratado con abundancia la historia de Orán y las glorias del bey, poniendo de relieve la fecha de su fallecimiento a partir del planteamiento de los cronistas de la época, lo que quiere decir que muchos de ellos repiten lo mismo que está relatado en la obra de Mazari .

Partiendo de eso, algunos historiadores suponen que el fallecimiento del bey ocurrió entre los años 1798-1799, mientras que otros como Ahmed Tawfik El Madani lo fijó en 1796, y otra fecha concretamente Miércoles a 15 de noviembre de 1797 según el secretario del bey de Titteri Borsali¹².

En cambio, otros historiadores franceses se han puesto de acuerdo para asegurar que el bey Mohammed El Kebir ha sido envenenado durante su visita a Argel¹³. Por lo que respecta al lugar del entierro del bey Mohammed El Kébir, las fuentes locales se refieren *Al-madrassa Janck En- Netah* ¹⁴.

¹¹ Es una crónica de Orán, de Argel, de España y Francia hasta finales del siglo XIX, texto establecido y anotado por D.Yahia Bouaziz., Ms. del Museo Nacional de Orán.

¹² Feraud, Charles.L. (1874). « Ephémérides d’un Secrétaire officiel sous la domination turque à Alger de 1775 à 1805 ». R.A, Argel, pág. 299.

¹³ Fey Henri.Leon.,op,cit,pág.273.

¹⁴ El referido sitio está situado al Este de Orán, en el cual se enterró el cadáver del bey, y eso ha sido ejecutado por el mando de su hijo y su predecesor de la parte Este del Beylick. Hay que añadir también que la plaza de “*Janck En- Netah*” era el refugio del bey y su familia a causa de la peste de 1793. Por más informaciones.Véase Al-Mazari Agha,Ibn Awda. *Tulu’sa’ad-As-Su’u’d fī Ajbār Madinati Wahrān úa Yâzair úa Isbániya úa Faransa hasta principios del siglo XIX*. (Texto establecido y transcrito por Yahia Bouaziz.(1990). Beirut, Dar Al Gharb Al Islamí, pág.297.

Así pues, podemos decir que la cuestión de las fechas de nacimiento, de fallecimiento y también de matrimonio queda aún un punto pendiente entre los historiadores árabes e extranjeros. Por ello, sería necesario abrir otros campos de investigación para prospectar, catalogar, consultar y analizar las fuentes manuscritas turcas principalmente los registros del Beylik de Máscara y de Orán y de Beit- el- mel conservados tanto en el Archivo Nacional de Argel como en los Archivos de Aix-en-Provence y Constantinopla .

1.2 Apodos del bey

Conviene señalar que el bey Mohammed le dieron distintos apodos antes, durante y después de la liberación de Orán de 1792.

1.2.1- Mohamad Lekh'al :

Desde su niñez, los árabes del beylik le dieron el apodo Mohammed “*Lekh'al*” por su tez morena (*el Negro*), suponiendo que su madre “*Zaida*” fuera también morena .

1.2.2- El Mansúr bi Al l'ah (el triunfador por Dios):

Ha sido evocado frecuentemente en el manuscrito de Abú Rás El Násiri¹⁵.

1.2.3- Abú El Nasr (hombre del triunfo):

Dicho apodo derivado del término “ *triunfo*” o la victoria del bey en Orán y otros lugares de la Regencia. Por ejemplo, su gran triunfo contra las tribus del Sur de Sahara , y también las de Semata del beylik de Titteri.

1.2.4- Abú El Fotúh'at / Abú El Fath (hombre de las reconquistas):

¹⁵ Abú Rás En-Násiri, op.cit.(Anotado y presentado por Ghalem Mohammed.(2008). *Majlut Abú Rás En-Násiri*.)2° Ed.C.R.A.S.C, Orán, pág.80. (*Manuscrito de Abú Rás En- Násiri*).

Ambos apodos llevan un significado homogéneo, cuyos apodos han sido mencionados por los cronistas árabes, tal como Abú Rás El Násiri¹⁶, El Mazari ben Awda y también Ibn Zarfa¹⁷.

1.2.5- Abú El Múahib / Abú El Rabih (hombre de talentos o de primavera):

Se llama “ *Abú el Mawáhib* ” por su gran sueño y su poder de remediar los apuros, mientras que el segundo apodo, llamado “ *Abú el Rabih* ” representa su inmensa vivencia y optimismo muy expresados, sobre todo en los escritos del cronista El Mazari ¹⁸.

1.2.6- Mohammed El Kébir (el Grande):

Por sus hazañas militares y su entrada triunfal en Orán, se le dio el apodo de “ *El kébir* ” (*el Grande*) por el dey Hasán Pacha¹⁹, y también para distinguir del apodo de su hermano Mohammed el Seghir “*el pequeño*” o también bajo nombre “ *Bú kabus* ” (*hombre de fusil*)²⁰.

1.2.7- El Muýâhid (hombre de guerra):

Refiriéndose a sus varios intentos militares con el fin de liberar a Orán .

1.2.8- Abú Alfad'áyil wa al Ihs'án (hombre de bienestar y virtudes):

En este punto,nos bastaría referirse de sus enormes contribuciones y realizaciones en los sectores socio-económicos y culturales .

1.3 Cargos del bey Mohammed El Kébir

¹⁶ Ibid,op,cit,69-77 fols.

¹⁷ Ibn Zarfa.,op,cit, 1-8 folios.

¹⁸ Dice a este propósito :“ *Sa compassion fut surtout excitée à la vue d'un vénérable vieillard, descendant d'une famille en renom de sainteté...* ”.Véase también, Agha Al Mazari, op,cit, págs.297-299.

¹⁹ Abdelkrim Mohammed,Ibn. (1969). *Mokadimatoho Li Rihlato Mohammed El Kébir bey Al Gharb Al Ýâzairi ila Al Ýâhub Al Sahrawí Al Ýazâiri, Li Ahmed Ben Hat'al Al Tilimsaní*. Cairo,Livres universels, pág.15.(*Su introducción acerca de la expedición de Mohammed El Kébir,bey del oeste argelino hacia el sur sahariano de Argel, por Ahmed Ben Hat'al Al- Tilimsāní*).

²⁰ Gorguos,A. (1856-1857). « Notice sur le bey Mohammed El Kébir ».1° Ed.R.A, Argel, pág.404.

En realidad, por sus diversas cualidades ya reconocidas por los árabes, a lo mejor dieron la oportunidad al bey encabezar el territorio del Oeste-aproximadamente-diecinueve años. Dentro de la división de la administración turca, notamos que el beylik del Oeste está compuesto por dos partes:

- la parte Este, gobernada por su Jalifa, cuya capital es Miliana .
- la parte Oeste, gobernada por el bey, cuya capital es Máscara .

En este apartado, intentaremos ver los distintos cargos obtenidos por él:

1.3.1- Caíd de las tribus de Flitas (1764-1769) :

La tarea de Ibrahim El Miliani, nuevo bey de Médea ha sido tan notable en la vida de Mohammed El Kebir por dos razones:

En primer lugar, Mohammed ha sido protegido por el bey Ibrahim por ser su yerno, y en segundo, cuando dicho bey siguió un nuevo destino para ser bey del Oeste de la Regencia de Argel con residencia en Máscara 1760, le dio a Mohammed la ocasión de ocuparse de los asuntos administrativos. Cuatro años más tarde, o sea en los años 1764-1765, Mohammed ha sido nombrado Caíd de Flitas, cuya responsabilidad estratégica en el beylik del Oeste ha sido una verdadera antecámara del poder. La importancia de esta nueva responsabilidad “ *tribus de Flitas*”²¹, consiste en que su caíd podría ser candidato para sustituir el puesto de Jalifa del bey si el Diwán de Argel le apoyara, y eso también ha sido adoptado al Caíd de Tremecén²².

Según los datos señalados en las líneas anteriores, nos dan la impresión de que el caíd Mohammed Ben Othmán tomó cargo de los asuntos de diversas tribus y también de los adúares permanentes en su mayoría en Zamora²³, cuyas tribus fueron resignadas por fuerza. Disponemos de ciertas tribus con sus nombres y orígenes en el siguiente recuadro:

Cuadro n°1: Thoghr El Ýumani fi Ibtisam El Thoghr El Wahraní.

²¹ Las tribus de Flitas están situadas a los alrededores de Ghelizan.

²² Ibn Sahnún.R, op,cit, pág.125.

²³ Zamora es una zona que está en Ghelizan.

Nombres de las tribus y adúares existentes en Zamora.	Sus raíces.	Su situación histórica.
Las tribus de Anatra.	Es una tribú berberisca	–
Tribú de M'hala ²⁴ .	Descendiente árabe.	hizo una rebelión contra las leyes de la autoridad otomana, rehusando la rendición ²⁵ .
Tribú de Cherfa Uled Sidi Ali ben Yahia.	Compuesta de las siguientes raíces: Uled Sidi Yahia ben Ahmed, Uled Sidi Ahmed ben Mohammed, Uled Sidi Lazreg, Uled Sidi el Chulí y Chorfet ElAmamra	Son las parcialidades que vinieron desde el Maghreb extremo durante el siglo XVII.
Tribú de Raras.	Un pueblo árabe que pertenece al caíd Mohammed ben Aisa el Hrarzi	Vinieron a Argel durante el siglo XV.
Otras tribus.	Compuestas de Uled Suid, ben Derghoum, Uled Hafaa, Uled Yahia y beni Luma.	–

Podemos constatar que el traslado del bey Ibrahim y su familia a Máscara - capital del beylik del Oeste - con el acompañamiento de la familia de Othmán representó una unión entre ambas familias ya que Mohammed ha sido más favorito y amable que su hermanito Mohammed, sobre todo cuando el bey Ibrahim le dio la mano de su hija Fatima²⁶.

En 1768, Mohammed accedió al puesto de Jalifa del bey “ *un teniente* ” y permaneció ahí en Zamora al Este de Ghelizan hasta 1769 que corresponde a 1182 H.

²⁴ La Mehala es un conjunto de expediciones del bey con un grupo de cinco tribus, que le acompañaron para percibir el tributo.

²⁵ Bouabdeli, Mahdi. (1973). *Mokadimatoho Lil Thoghr Al Ýumani fi Ibtisam al Thoghr al Wahrani Li Ibn Sahnún Er-Ráchidi*. Constantina, Publicaciones del Ministerio de la Enseñanza Original, págs. 35-38. (*Su introducción acerca del Thoghr al Ýumani fi Ibtisam Al Thoghr al Wahrani por Ibn Sahnún Er-Ráchidi*).

²⁶ Bouabdeli, Mahdi. Al. (1978). *Dalil El haíran wa Anis Al Sahrán fi Ajbār madinati wahrán Li Mohamed Ben Yúsef Al-Ziani*. Argel, S.N.E.D, pág. 203.

Así que, se encargó completamente de los asuntos del beylik y de las tribus des Flitas como Caíd .

1.3.2- Jalifa del bey del Oeste (1769-1779) :

Es indudable que varios factores sucesivos motivan a nuestro protagonista para ser el futuro bey del Oeste de la Regencia de Argel, entre ellos, los enormes servicios del bey Mohammed ben Othmán. Primero, fue Ibrahim El Miliani²⁷ que gobernó el beylik del oeste desde 1756 y 1757 hasta 1774 y 1775. Segundo, el bey Hadj Jelil ²⁸ entre 1775 - 1776, y 1779-1780. Añadimos también, por sus méritos y hazañas militares, el nuevo bey consiguió esta promoción y también su gran fama entre las tribús y su Diwán .

Sin embargo, otros pretendían que la sola medida para conseguir el puesto al nivel de la promoción de las funciones del Estado consiste en la adquisición de las riquezas. Veremos más tarde ¿ cómo el bey se hizo rico? o ¿ en qué consisten sus bienes ?

Del lado argelino, se nota que durante varias expediciones contra las tribus rebeldes, resaltan dos elementos de trascendencia: la constancia y la experiencia militar del bey, evocadas bajo forma de crónicas en los escritos de Ibn Sahnún .

1.3.3- Mohammed ben Othmán, bey del Oeste (1779-1797) :

El Diwán confía el mando de esta provincia al hijo Othmán El Kurdo,

²⁷ Ibrahim, de Miliana, vigésimo tercer bey que mantiene el orden en la provincia durante doce años consecutivos. Ha de proporcionar un contingente de diez mil hombres que se sumaron a los quince miles de Salah, bey de Constantina, y a los diez mil de Titteri que llevó Uznadji-Mustafá, bey de Médea, cuya totalidad de treinta y cinco mil combatientes fueron muy útiles para paralizar la expedición del comandante O'Reilly, el bey Ibrahim ha sido nombrado jefe de los resfuerzos requeridos por el Pacha, y su Jalifa fue Mohammed El Kebir. Véase Henri, Leon Fey, op,cit, págs.286-287.

²⁸ Era un turco de baja extracción, simple soldado en la milicia, llamado Hadj-Jelil, fue el vigésimo cuarto bey del Oeste. Fue encontrado muerto en su tienda, en 1779, cuando se detuvo en Temuchent, en el camino hacia Tremecén. Una vez más de la rebelión contra la dominación argelina. Véase el mismo autor, ibid, pág.288.

Mohammed -*L'ekh'al*, vigésimo quinto bey del beylik del oeste. Ciertas notas de suma importancia han sido registradas previamente. Por un lado, por su impacto político y militar en cuanto a la liberación de Orán y Mers-el-Kebir, y por otro lado, las glorias hechas por el futuro bey de Orán, Mohammed El Kebir ²⁹.

Conviene señalar que después del fallecimiento de bey Hadj Jalil, el dey Mohammed Ben Othmán Pacha nombró a Mohammed- teniente del difunto- para ser sucesor del territorio del Este, concretamente en el mes de julio de 1779 ³⁰. Según esta fuente local, las razones que incitaron al dey nombrar a este Jalifa como bey del Oeste, resumirían bajo los siguientes puntos:

- Ser reconocido por su sensatez en los asuntos administrativos tales como su responsabilidad como Caíd de Flitas y Jalifa del bey del Oeste.
- Ser valiente por sus buenas acciones militares contra las tribús rebeldes tanto como la expedición española de Argel de 1775.
- Adquirir más prestigio, debido a sus enormes cualidades, lo que le dio apoyo mucho más ser favorito para este puesto .
- Inspirado por los conocimientos en los asuntos de caballería .
- Ser un hombre de bienes.

Según la fuente de Ibn Sahnún Er-Ráchidi, el triunfo del bey Mohammed El Kebir ha sido realizado contra sus enemigos del gobierno³¹. Así que, se hace distinguir entre los dos cronistas árabes : El Mazari y Ziani contra lo que contaba Ibn Sahnún acerca de la fecha de instalación, es decir ambos cronistas piensan que Mohammed El Kébir llegó a ser bey del Oeste entre los años 1778-1779 que corresponde al año 1192 de hégira .

1.4 Sus cualidades morales, espirituales, intelectuales y militares :

²⁹ Ibid,pág.288.

³⁰ Ibn Sahnún.R, op,cit, pág.126.

³¹ Idem.

En este apartado, intentamos ver ciertas cualidades de trascendencia que constituyen la personalidad del bey a partir de los manuscritos redactados por los cronistas árabes ya citados anteriormente³². No obstante, hay otro estudio basado esencialmente sobre las fuentes locales árabes, principalmente sobre el texto de Mohammed ben Mohammed ben Abderrahmen ben Djillali ben Rokaya Al-Tilimsani³³, y otras figuras extranjeras que reconocen las buenas cualidades del bey .

1.4.1- Hombre de autodidacta :

Suele reunirse con los sabios y miembros del Diwán para discutir con ellos sobre distintos temas relacionados con el mundo de la ciencia, de la literatura y la teología³⁴. Según Fey León: “ *Mohammed ben-Othmán, fue un príncipe turco que gobernó esta provincia, con una gran nobleza de sentimientos, elevando muy alto la gloria de su nombre...al buscar con entusiasmo la sociedad de los sabios y la compañía de los hombres fieles* ” ³⁵. El mismo sabio francés Desfontaine³⁶, reconocía sus buenas relaciones con el mundo cristiano y su buen tratamiento humano de sus esclavos y fugitivos de Orán³⁷.

³² Nos referimos a los cronistas que han sido miembros de la familia del bey :Ibn Sahnún Er-Ráchidi, Ibn Zarfa Abú Mohamed Mústafa ben Abdel'ah Ben Abderrahmen Ed-Dahāwí y Abú Rás En-Násiri Al M'asakri.

³³ Véase Selim Baba Omar. (1967). *Al Zahra Nayira fima Jara fi Ýâzair Hína Aghārat Alayha Ýonúd al Cafara Li Ibn Rokaya Al-Tilimsaní* . R.H.C.M, Argel n°3, págs.26-28. (*Esplendor deslumbrante....*).

³⁴ Ibid, op,cit, pág.38.

³⁵ Henri Fey.L, op,cit, págs.269-270.

³⁶ Desfontaine era un sabio botánico, después de una estancia en su residencia de Máscara en 1784, atestigua que: « *le bey de Máscara aime les Chrétiens et les traite avec bonté et douceur ; ses esclaves, au nombre de 50, tous fugitifs d'Oran et parmi lesquelles il ya beaucoup de français, mènent une vie fort douce. Il leur distribue des vivres et de l'argent pour satisfaire leurs besoins...* ». Véase Desfontaine Louiche René.(1958). *Voyage dans les Régences de Tunis et d'Alger*. 2°Ed.París,Gide, Presentación de Dureau de la Malle.Véase también las memorias de Thédénat, Jasnadar del bey de Máscara, y testigo de la época del bey de Máscara. Datos sacados por Henri leon Fey, op,cit...A este propósito, dice : « *Il était rempli d'humanité et d'un très bon caractère. Il joignait à cela des connaissances qui ne sont guère susceptibles aux gens de sa nation...* ».

³⁷ Sobre el asunto de los esclavos, hay que ver, Berbrugger,Adrien.(1856).« De l'esclavage musulman en France ».R.A, Argel, págs.38-41. Véase también Bono Salvatore.(1985).« Achat d'esclavages turcs pour les galères pontificales (XVIe-XVIIIe) »,R.O.M.M, Aix en Provence, n°39, págs.79-92. Véase también Belhamissi,Mouley.(1988). *Les Captifs algériens et l'Europe chrétienne.*,Argel, ENAL.

Según Ibn Sahnún, este bey adquirió un cierto nivel cultural gracias a sus contactos continuos con los sabios, logrando enormes reformas en algunos sectores de la vida económica, social y cultural.

“Le gustaba al bey las tertulias con personas cultas y las discusiones científicas. Sus conocimientos en terapéuticos eran muy extendidos, preparaba remedios para los indigentes. Durante la expedición de Orán, Sidi Mustafa Ben Abdelah; jeque de los Talebs “estudiantes” que se establecieron en Ifrí, fue cargado por el bey Mohammed El Kebir de componer un libro de los Hadith (Tradición del profeta Muhamad) en relación con “el Ýihâd”. En cuanto a la cultura del espíritu, tenía una biblioteca numerosa y selecta. Copistas inteligentes y hábiles en caligrafía reproducían, para él las obras más famosas”³⁸.

Si nos referimos al manuscrito de Abú Rás En-Násiri³⁹, encontraremos que el bey está comparado a personajes ilustres, valientes y de mucho éxito bajo forma de poema en plena de elogios.

1.4.2- Hombre fervoroso de la ciencia :

El bey Mohammed El Kébir consiguió reunir entre el saber y la caballería en una sola área que le permitió según las circunstancias de su época encargarse perfectamente de los asuntos del beylik del oeste en la última década del siglo XVIII . Conviene señalar que la ciudad de Máscara no era considerada sólo como una zona fronteriza con la parte española sino también una ciudad que produjo una élite de sabios y hombres de religión. Además de eso, por sus distinguidas familias que heredaron la sabiduría de antaño, y transmitida a Orán de una generación a otra y que

³⁸ Ibn Sahnún Er-Ráchidi, op,cit, págs.408-409.

³⁹ Según Abú Rás En-Násiri: « Sidi Muhamad Ben Utmán, victorioso con la gracia de Dios, no es sólo dotado de un espíritu notable de guerrero, pero aún ha abundantemente llenado nuestros mercados de riquezas científicas; ha elevado entre nosotros el nivel de conocimientos humanos, ha aumentado el crédito de las letras y ha acrecentado la influencia de los que las cultivan”. Véase Abú Rás En-Násiri,op,cit,19 fols, (Anotado y presentado por Mous Latefa), op,cit, pág.72.

persiste aún en la familia de Abú Rás En-Násiri y la de Ibn At-Thúhami...etc. De modo que Mohammed Ben Othmán llegó a impregnarse de todo este patrimonio, y también por medio de sus viajes hacia Egipto y la Méca, donde allí tuvo la oportunidad de adquirir enormes conocimientos científicos⁴⁰.

Cabe resaltar también, que el bey no se preocupó únicamente por el aprendizaje de las ciencias islámicas: “ *Hafid El Corán* ”⁴¹, Fikh, Es-Suna y sus reglas, sino que se metió en la biblioteca por la indagación de las fuentes históricas relativas particularmente a la historia islámica, la literatura y su inspiración de la poesía haciéndole un hombre de letras⁴². Además, tuvo enormes conocimientos basados sobre los manuscritos militares, y los refranes árabes.

En suma, por las referidas valores, este hombre fue nombrado bey del oeste por el dey Mohammed Ben Othmán Pacha y que por su rectitud de juicio, pudo ser a la altura del gobierno del beylik del oeste, y como un verdadero hombre de futuro.

1.4.3- Hombre de generosidad :

Los árabes conocieron al bey por ser un hombre muy generoso y esto durante sesenta años. Lo que nos llama la atención es que su generosidad creció en las provincias del Oeste cuando la población estaba padeciendo ciertas enfermedades como la peste y la hambre. Sobre este punto, el cronista Ibn Sahnún Er-Ráchidi nos relata unos hechos exagerados llenos de fantasía acerca de la referida cualidad⁴³.

Otro texto de Emerit Marcel, nos facilita muchos testimonios sobre los numerosos actos de su generosidad y magnificencia. De este bey que dice:

⁴⁰ Ibid,op,cit, pág.144.

⁴¹ Es un término árabe que se aplica a los musulmanes que han aprendido todo Al-Corán de memoria, persona de memoria prodigiosa.

⁴² Ibid,pág.378.

⁴³ Ibid,pág.360.

« El bey de Máscara es un hombre inteligente, generoso y justo, muy duro con respecto a los ladrones, severo pero riguroso en caso de atentado contra las buenas costumbres... »⁴⁴.

1.4.4- Hombre tolerante :

Este bey ha sido tolerante hacia todas las minorías judías y cristianas que convivían perfectamente con los musulmanes durante su gobierno. Desde el punto de vista jurídico, notamos que durante su gobierno, se aplicaban las leyes doctrinales de cada religión.

En una de sus cartas destinadas a los soberanos y reyes musulmanes, el bey Mohammed El Kebir les informó de que el Islam se ha ensanchado en Orán después de sesenta años de ausencia⁴⁵. Sin embargo, en otras fuentes, se dice que el mismo bey era un hombre intransigente en su modo de practicar la ley islámica contra los infieles⁴⁶. A veces, mostraba también su indignación hacia los musulmanes que desvían, colocándose bajo la protección de España, o lo que suele llamar “ *los renegados*”. En realidad, a él le gustaba mucho la compañía de los hombres piadosos. A continuación, este mismo autor nos relata – a partir de las memorias de Thédénat- una anécdota de un hombre atrevido, pensando que el gobierno del bey de Máscara no concedía funciones convenientes a las personas competentes, sino que éste autorizaba únicamente practicar la pena o la muerte por fúsiles⁴⁷.

1.4.5- Hombre de bravura y valentía :

⁴⁴ Emerit Marcel dice que este bey no era un hombre fanático sino abierto a otras culturas y otras lenguas. Por ejemplo, hablaba un poco la « *Lengua franca* », y muy bien el italiano que utilizaba con sus servidores cristianos. A este propósito, hay que ver también Chataillo, Lucien. (1914). *L'Algérie en 1781, Mémoire du Concul C.Ph.Vallière.*, Impr.Nouvelle, Toulon, págs.42-64./Kadache, Mahfud. (1998). *L'Algérie durant la période Ottomane.*, Argel, págs.201-203.

⁴⁵ Ibid, op, cit, pág.463.

⁴⁶ Ibid, op, cit, pág.402.

⁴⁷ Ibid, op, cit, págs.178-180.

Su bravura y valentía se caracterizan por su lucha perpetua contra los focos de rebeldía en el interior del beylik del oeste, como por ejemplo sus combates contra las tribus rebeldes de los Ulad Amer, los Tejini y los Laghuat, en el sur de Argel⁴⁸, y su enfrentamiento incesante contra el enemigo español.

1.4.6- Experiencia militar :

El bey llegó a ganar la confianza del Ejército, Diwán, gobierno de Argel, y gran parte de las tribus del Oeste argelino, y eso gracias a su larga experiencia militar contra las tribus rebeldes de Orán que rehusaron pagar los impuestos anuales y controlar las tropas españolas que salieron del recinto de Orán para atacar a los argelinos, y sobre todo contra la expedición española contra Argel de 1775, que veremos más adelante.

1.4.7 - Hombre de caballería :

La caballería es algo sagrado en el mundo árabe-musulmán. Así pues, las familias aristócratas durante la Regencia de Argel como los del Maghzen, solían dedicarse a la equitación organizando concursos con el fin de seleccionar los mejores caballeros entre los jóvenes. En otro texto, se cuenta que el bey solía ir a pescar con los miembros de su Diwán y sus soldados. La caza fue un acto de heroísmo, cuyas ventajas son variables, según distintas opiniones de la época. Es un medio de entrenamiento de los caballos para estar a la disposición de los obstáculos, sobre todo para enfrentarse por fuerza con el enemigo con el fin de adquirir el arte del enfrentamiento, al aprender a montar el caballo y perseguir a los adversarios para lograr el triunfo. Son elementos indispensables para un hombre de guerra, de alejarse de la tristeza y la debilidad.

⁴⁸ Un fragmento del manuscrito de Abú Rás En-Násiri habla de su valentía y sus combates contra estas tribus rebeldes bajo forma de una estrofa de 13 versos. A este propósito, Abú Rás dice:« *los Banú Laghuat y las tribus vecinas, no reconocían ninguna autoridad e infestaban las carreteras por su bandidaje. Nuestro príncipe victorioso dirigió una expedición y paró esta anarquía y de esta manera pudo hacer reinar totalmente el orden en el Sahara* ».

1.5 Sus bienes:⁴⁹

Las referidas fuentes árabes locales no facilitan muchas noticias sobre los bienes del bey. Frecuentemente, el Diwán de Argel concedía el puesto del bey a uno de los más ricachos de los tres capitales del beylick. Por ejemplo se cuenta que el bey Hadj Jelil fue nombrado bey del Oeste entre 1775 y 1776, sólo con el fin de que la Hacienda del Estado pudiese tener beneficio de su fortuna. Ibn Jaldún ⁵⁰, no se ha equivocado cuando dijo que “*el prestigio es ventajoso por dinero*”. Así pues, notamos que casi todos los beyes de la Regencia de Argel hicieron muchos esfuerzos para reunir más dinero y otros beneficios, gracias a sus enormes expediciones contra las tribus rebeldes.

En cuanto al bey Mohammed El Kebir, llegó a heredar la riqueza de su padre y de su familia⁵¹. En efecto, fue el más rico de los beyes del beylick de la Regencia de Argel, cuyos bienes componen de :

1.5.1- Sus casas particulares :

La consulta del libro: “ *Al Thogr Ýumani fi Ibtissem al Thogr wahraní*”, y algunos documentos del Archivo Nacional de Argel, nos han permitido evaluar aproximadamente el número de las casas particulares del bey que son seis, situadas en cuatro provincias: Máscara, Orán, Tremecén y Mostaganem donde residió la familia del bey. Evidentemente, el bey tenía también otra casa en la ciudad de Argel, destinada a la residencia de sus colaboradores. Otra de pequeño tamaño, situada en Máscara, llamada “*Dar Al-Soghra*”. Precisamente, Ibn Sahnún nos hace una descripción de su belleza, diciendo lo siguiente:

⁴⁹ Sobre este asunto, véase el Apéndice documental .

⁵⁰ Abú Zeid Abd Er-Rahmán Ibn Jaldún, filósofo, sociólogo e historiador árabe, nació en 1332 en Túnez y murió en 1406 en el Cairo, donde ejercía las funciones de gran Cadi Malekita. Es célebre por sus dos obras universales “ *Kitáb Al-Hibar* ”, que trata la historia de los Beréberes y de las dinastías musulmanas del Norte de Africa y “*Al Mokadima*” los prolegómenos es una introducción metodológica a la historia. Véase Ibn Jaldún.A.(1992).*Historia de Ibn Jaldún 732-1332*.1ªEd.,Beirut, Imprenta Dar el Kutub Al-Islamí.,t.VI y VII. pág.431.

⁵¹ Ibn Sahnún.R, op,cit, pág.133.

“ y de sus edificios maravillosos, fue su casita en Máscara, coronada por un sitio de paseo fascinante que da a las murallas de la patria”, luego siguió así: “ y de las huellas fascinantes, fue su huerta de la periferia de Kachrou, y su hogar con sus jardines...”⁵².

En cuanto a su casa de Mostaganem, este mismo cronista afirmó de que ésta fue concedida a los hijos de este bey, diciendo: “ y él ya lo había construido a sus hijos en Mostaganem...fue uno de los edificios maravillosos y brillantemente”. Se supone que el mismo hogar era una segunda residencia durante su gobierno igual como lo hizo Bouchelagham, bey de Orán (1708-1732).

Afortunadamente, la ciudad de Mostaganem con el puerto de Arceo representan puntos vitales, desde el punto de vista comercial, puesto que el bey Mohammed El Kebir consiguió importar la artillería, desde Gibraltar hacia su puerto ya dominado por los ingleses desde 1716⁵³, y exportar productos agrícolas y animales de su beylik hacia puertos europeos y magrebíes.

1.5.2- Tiendas de comercio :

Según los documentos de cesión, el bey Mohammed El Kebir llegó a poseer 14 tiendas de comercio. Unas de las cuales fueron concedidas por parte del bey y su hijo Othmán y también su hermano Mohammed *el Reguiq* a favor de “ *Haramaín El charifaín*”. Mientras tanto, se nota según un cuadro de memoria, grabado en las paredes de la Gran Mezquita de la ciudad de Máscara, que tenía alrededor de 21 tiendas. Todas estas tiendas están otorgadas por el bey Mohammed El Kebir a favor de dicha mezquita⁵⁴. Todo eso, nos permite deducir el papel eficaz desempeñado por el

⁵² Ibid, op,cit.pág.134.

⁵³ Bodin,Marcel.(1933). “ Itinéraire historique et légendaire de Mostaganem et sa region ”.B.S.G.O, Orán, págs.210-211.

⁵⁴ Fey Henri.L,op,cit, págs.271-272. Dice a este propósito:

« ¡En nombre de Dios el muy compasivo!

Que Dios extienda su gracia sobre nuestro señor y maestro Mohammed, sobre su familia y sobre sus compañeros! ¡Alabado sea Dios solo!

bey para reactivar el comercio interior de Orán y Máscara. Además de eso, se apoderó de un molino de trigo de Orán, un baño, un horno, dos canales de agua y una posada. Se supone que el bey tenía otras tiendas, hornos, baños y posadas comerciales en el territorio del Beylick del Oeste.

1.5.3- Gran Huerta de Sig :⁵⁵

Conviene señalar que el cronista árabe Ibn Zarfa en su libro titulado; “*Al Rihlato Al-Kamaría..*”, ha reconocido la fama de esta huerta, conocida por sus árboles llenos de frutas y de aceituna. Su función contribuye a dar facilidades a las compañías comerciales , de manera que dicho sitio se consideraba como un almacén de artillería y de abastecimientos durante la conquista de Orán, puesto que fue el principal abastecedor de las tropas del bey hacia la región de Ifrí. Hay también otra huerta en la región de Kachro donde está situado su pequeño hogar, más bien un hogar rural por un lado, y otra huerta conocida por “ *la Huerta de Mohammed El Wahraní* ” que la concedió a favor de la Gran Mezquita en Máscara .

1.5.4- Otras riquezas :

El bey reúne también otras riquezas, como por ejemplo; un conjunto de joyas, piedras preciosas y perlas: la belleza y el ornamento que llevaba su caballo durante el

¡Esta mezquita fue construida por el gran, el elevado, el respetable y el útil, nuestro patrón, Sidi-Hasán-Bacha, - Su presencia imponente seguirá destruyendo a los enemigos de la religión, - en Orán. Que Dios conserva eternamente como casa de Fe! Consagró para habus, a dicha mezquita , y a lo que sigue: Los baños que están cerca ella, del lado oeste. Dos tiendas que están junto a las de Sidi-Ettahar-Bel-Hadj-Hamed; la tienda que se encuentra entre la de Sidi-Ali-ben-Abd-el-Kader y la de Sidi-Abd-Esselam. Una tienda que está entre la de Hadj-Elmelqui y la de Sidi-Ettahar-bel-Hadj-Hamed; una tienda, entre la de si Otman-ben-Kadda y la de Sidi-Mustafá-ben-Abdallah-ben-Daho; dos tiendas, sobre la de Sidi-Ettahar-el-Mecherfi, con dos otros, entre las cuatro tiendas del judío Sao-ould-David. Además de dos tiendas que se encuentran enfrente del alminar de dicha mezquita, más, cuatro tiendas y la mitad de un primero. Los límites de estas seis tiendas y el primero, son por el norte; La tienda de Ben-Caddar ,por el oeste, las tiendas de Si-Ahmed-ben-Mansour; catorce, bajo la pared de dicha mezquita. Por fin, dos pequeñas casas que están al lado de dichos baños. Se dedican todos estos edificios habus a dicha mezquita. Estos habus se escribieron en el mes de Rhamadán, el año 1210, bajo la orden del victorioso, a Abal-Hasán-Sidi-Hasán-Bacha”.

⁵⁵ Ibn Zarfa, op,cit,46 fols .

festejo del Nacimiento de nuestro profeta Mohammed lo demuestra⁵⁶. Las memorias de Thédenat nos describe el palacio del bey de Máscara, cuyas paredes llevaban fúsiles y espadas de varias formas, y que casi todos deben de ser de oro. Además de eso, estos metales preciosos se encuentran también en todos los sitios del interior del palacio⁵⁷.

Por lo referente a las monedas, el bey de Máscara era distinguido de los demás altos funcionarios del beylik, puesto que el bey hizo distribuir tantas piezas de moneda a favor de los pobres dentro de su beylik. Era conocido también por haber entregado enormes regalos a los nobles y personajes notables de la Regencia. Según los registros del bey, los gastos para la conquista de Orán y su participación activa y sucesiva contra las acciones bélicas de España contra Argel en 1775,1783 y 1784, oscilaban alrededor de 160.34 Reales⁵⁸, sin tener en cuenta los otros gastos concedidos a la remuneración de los obreros como los carpinteros, fontaneros ...etc.

1.6 Descendientes de su familia :

Conviene señalar que el fallecimiento del bey engendró un episodio amargo que consiste en perseguir los símbolos de la familia del bey que gobernaron un cierto tiempo en el beylik del Oeste.

1.6.1-Othmán Ben Mohammed El Kurdo (1797-1804):⁵⁹

Ben Osman Mohammed fue el hijo de Mohammed El Kebir, conocido por el pseudónimo “*el Tuerto*”, que gobernó el beylik durante tres años, conduce una expedición contra el jeque Tiÿâni, poderoso morábito al sur de Orán, con sede en Ain-Madhi. Bajo su gobierno, hizo varias realizaciones. Othmán construyó en Orán la pequeña mezquita de Sidi El Houari, que se ha conservado hasta ahora volviéndose un venerado santuario⁶⁰. Así pues, la buena gestión del agua Ras-el-Aín, la construcción

⁵⁶ Ibid, op,cit,53 fols.

⁵⁷ Emerit.Marcel, “ Mémoires de Thédenat...” ,op.cit., pág.163.

⁵⁸ Ibn Sahnún.R, op,cit, pág.111.

⁵⁹ Véase Fey Henri.L, “Histoire d’Oran...” , op,cit, pág.288.

⁶⁰ Charles Cusson vivió en Orán, nos da la traducción de las cuatro líneas que cubre:
El príncipe de los creyentes ...

de otra mezquita, ubicada en el alto barrio que se ha convertido actualmente en la Iglesia de Saint Andrew⁶¹, se hicieron gracias a él. Pero luego se convirtió en un hombre respetuoso por el dey de Argel. Así pues, fue destituido y nombrado como bey en Constantina.

En definitiva, ese bey ha sido derrotado y decapitado un poco más tarde por un morábito Derkawi rebelde, conocido por el nombre Ben Arach. Ese fue el final del hijo de Mohammed El-Kebir.

1.6.2- Bey Mohammed El Meckaléch Ben Mohammed Ben Othmán El Kurdo (1805-1808):⁶²

Bajo su gobierno, restableció este bey la situación, y obtuvo una victoria sobre las tribus rebeldes. Sin embargo, por su libertinaje e insulto que desgarraba a las familias, deshonrando. Por ejemplo a las mujeres y a las niñas, cosa que era insoportable. Por esta razón, el dey le hizo capturar y luego le mató por medio de suplicios, o sea de una tapa de hierro rojo que se lo aplicó en la cabeza en el año 1807.

1.6.3- Bey Mohammed El Seghir Ben Othmán El Kurdo (1808-1813):⁶³

Durante su mandato, este bey ha luchado contra una sublevación muy peligrosa de las tribus del Sur-Oeste del beylik, instigada y dirigida por el morábito marroquí Bou-Terfas. Por sus hazañas militares, ha sido llamado por el dey de Argel para contribuir con sus contingentes en la guerra contra el bey de Túnez .

Sin embargo, se niega a enviar soldados y detuvo a la mayoría de los dirigentes de la milicia . El dey no tarda mucho para castigarle severamente por esta audaz

.... Ordenó la construcción de la mezquita bendecido en el año 1213, (1799-1800 dC).

⁶¹ Ibid,op,cit, págs.288-292.

⁶² Es otro hijo de Mohammed El Kebir quien ha nombrado bey para sustituir a Mustafá, destinado en 1805. Véase Kehl,Camille, op,cit,pág.51.

⁶³ Se le da por el sudónimo Bou-kabus (*hombre de pistola*).

rebelión, abandonando a su familia en el Bordj-Hamar. Debido a su imposible resistencia, fue sustituido por Ali Kara Baghli, hijo de Mohammed El Kebir, un hombre enérgico, quien supo reprimir unos pocos movimientos de las tribus rebeldes. Según lo que dicen las poblaciones de su beylik, parece que este bey gobernaba con sabiduría. Pero este tipo de hombre molestaba al dey de Argel, por eso le hizo estrangular en 1817⁶⁴.

Por fín, cabe resaltar que la erradicación de la familia del bey Mohammed El Kébir ha sido objeto de estudios dentro del enfoque de la revolución de Derkawa desde el Norte y el Oeste de la Regencia, basándose siempre sobre fuentes árabes locales ⁶⁵.

⁶⁴ Ibid,op,cit, pág.52.

⁶⁵ Sobre las fuentes argelinas destacamos lo siguiente: Ziyani ben Yusef.M, *Dalil al hairán...*,op,cit.../ Mazari Agha,op,cit.../ Moslim Ben Abdelkader.(1965). *Safahāt fi tārij Madīnati Al Ýâzair min akdem Osurihā ila Intihā al-Ahd Al-turkí.*,Constantina,Impresión El bahth.En este tema, señalamos que hay otras fuentes, pero- desafortunadamente- están perdidas, y tienen un valor histórico. Por ejemplo: Abú Rás En-Násiri, *Dar Al Chakawa fi Fitnat Ed-Derkawa* / Hasán Khodja, *Tārij Bayāt Wahrán.* (*La historia de los beyes de Orán*).

CAPÍTULO 2:

POLÍTICA INTERIOR DEL BEY MOHAMMED EL KEBIR.

2.1 Su política económica :

Una vez concluida la paz de 1786 y la cesión de las dos plazas en 1792, España ha podido fomentar actividades comerciales con los principales puertos argelinos. Aunque hay poca referencia en las fuentes españolas y argelinas sobre este aspecto. Este tema ha ocupado el primer lugar en la política del bey Mohammed El Kebir en cuanto a la política interior y exterior de su beylik.

2.1.1- Política económica interior :

Ante todo, no podemos hablar de este aspecto tan necesario en la vida del beylik sin referirnos al gobierno del bey Bouchelagham (1708-1732), y mucho más del bey Mohammed El Kebir, sobre todo en la última década del siglo XVIII, (1787-1797). Ambos beyes crearon una cierta estabilidad política en el beylik del Oeste que contribuyó al crecimiento floreciente de la economía .

Si nos referimos a la política económica interior del bey Mohammed El Kebir, notaremos que la ciudad de Orán se repobló rápidamente por gente que venía de todas partes. Unos se dedicaban a los trabajos artesanales y al comercio y otros a las faenas del campo. De este modo, Orán se convirtió durante muchos años - dividida entre el periodo de Bouchelagham (1708-1732) hasta el periodo del gobierno del bey de Máscara Mohammed El Kebir (1784-1792) – en un gran centro para el comercio de productos agrícolas en la región.

Efectivamente, desde su nombramiento como bey de Orán, Mohammed El Kébir hizo grandes esfuerzos para reactivar la economía de todo el Beylik del Oeste. Primero, comenzó por repoblar las ciudades de Medea, Miliana, Tremecén y Máscara. Segundo, autorizó a algunas familias españolas permanecer en Orán, pero sólo por algún tiempo porque luego fueron repatriadas. Unos se quedaron en Orán, otros se trasladaron a Ceuta y Melilla antes de la evacuación de Orán en febrero de 1792. La

única persona europea que se convirtió a la religión musulmana es Dominique Gallardo, el joyero del bey.

Ante la salida masiva de los españoles de Orán y tras la referida evacuación de 1792, sobre todo para dar nuevo impulso económico a ésta, el bey tomó varias medidas para atraer poblaciones del interior del beylik, vendiendo a familias judías de Nedroma, Mostaganem, Tremecén y Máscara a precios asequibles, lotes de terrenos en la zona de Rosalcazar (Château Neuf) y de San-Andrés. Así pues, se nota la existencia de la comunidad judía con las poblaciones del beylik, sobre todo su impacto comercial y cultural dentro de la ciudad de Tremecén. Según lo que decía el historiador Darmon: “ *La comunidad judía compone de 1500 tiendas comerciales y 17 de templos*” ⁶⁶.

Así pues, gracias a la política comercial del bey, Orán se convirtió más tarde en un centro de riqueza inefable, por la abundancia del cultivo de cereales y la cría del ganado que proporcionaban a los habitantes oraneses una producción alimenticia de gran consumo, como por ejemplo: pan, carne, leche, lana, pieles, así como las huertas de las cercanías les brindaban frutos, en cantidad suficiente para sus necesidades materiales y también para la exportación .

2.1.1.1- Agricultura :

La agricultura es la principal riqueza del país. En las montañas o en los pequeños valles los agricultores vivían en unos chales muy pobres e insuficientes para sus necesidades, y practicaban todo tipo de cultivo haciendo la cría de las aves de corral y de colmena.

Evidentemente, la producción agraria dependía de cierto modo de la vida pastoral, que era una característica perteneciente, típicamente a la cuenca del Mar Mediterráneo. El cronista francés: Venture de Paradis afirma en su obra⁶⁷, por una

⁶⁶ Darmon, Mardoche. (1870). « Origine et constitution de la communauté Israélite de Tlemcen », in R.A., Argel, t.14, pág.378.

⁶⁷ Venture de Paradis (1739-1799), fue un orientalista francés, hijo de una familia de diplomáticos y militares. Siguió sus estudios en la escuela de los niños de lenguas, en los locales del colegio “Louis le

parte la carencia del rendimiento agrario, y por otra, la apariencia de tierras inexploradas. Entonces, ¿Cuál es la política que practicaba el bey para el fomento de la agricultura ?

Era evidente que este bey estimulara las distintas tribus para incrementar la producción agraria y vegetal, sobre todo por medio de la extensión de las superficies agrarias. Se reconocía también una abundancia de la producción de cereales que se tradujo por la exportación de una gran cantidad de este producto al extranjero. Todo eso, ha sido realizado gracias a su enorme contribución en la construcción de almacenes sobre todo en la región de Arceo, y la recogida de los trigos en detrimento de las tribus que están en las cercanías de Orán .

De todas formas, veremos más tarde la cuestión de las operaciones de exportación e importación del referido producto y otros en la parte que se refiere a la política comercial del bey, desde el punto de vista de las relaciones comerciales hispano-argelinas.

2.1.1.2- Artesanía :

Desde el punto de vista artesanal, el beylik del Oeste ha sido efectivamente floreciente durante el siglo XVIII , principalmente en las provincias como Tremecén,

Grand”, en París. Después de una formación de la Embajada de Francia en Constantinopla, ocupó diferentes puestos de traductor en Siria, Egipto, Túnez y Argel. También participó en la expedición francesa al Medio Oriente- la desastrosa campaña del general Bonaparte en Egipto y Palestina- como intérprete. Después de haber frecuentado el colegio Louis-le Grand y la Escuela de Dragomanes de Constantinopla, fue nombrado secretario-intérprete en 1785, y acompañó a Bonaparte como primer intérprete del ejército oriental. En 1797, regresó a París para ocupar la estrada de Turco en “ l’École orientale”. En otras palabras, fue el jefe de los miembros de la Comisión de Ciencias y de Artes. Fue también miembro del Instituto de Egipto, el 22 de agosto de 1798 en la sección de literatura y artes. En cuanto a su fallecimiento, murió durante la expedición. Sin embargo, Jean-Joseph Marcel, quien fue su alumno, dijo que Venture murió de « dysenterie », mientras que otros, dicen de la peste. Por lo referente a su obra, titulada, *Tunis et Alger au XVIII siècle*. En la cual relató un viaje cuando pasó por Argel en 1789, describiendo la organización del país, la vida diaria de un país conquistado por los turcos que recogían esencialmente sus rentas, partiendo del corso y los cautivos de los esclavos. Por más informaciones. Véase Paradis, Venture. De. (1983). *Tunis et Alger au XVIII siècle*. París, Sindbad, / Véase también el mismo cronista, “Alger au XVIII siècle. Memorias... Palabra en el viento: Ensayos sobre creación e identidad...” Disponible en : www.lib.berkeley.edu/doemoff/french/pdfs/french1007.pdf.

Máscara, Mazouna, Mostaganem y Nedroma que solían dedicarse a la actividad artesanal, como por ejemplo: la fábrica de textiles, cuero, joyas, la escultura de madera, e incluso la artillería. Según el mismo cronista francés, V. de Paradis, la fábrica de textiles tuvo su gran auge especialmente durante el periodo del bey Mohammed El Kebir, gracias a su producción de Haik, la lana hecha por los artesanales de Tremecén⁶⁸, y también los albornoces negros por los de Máscara⁶⁹.

Disponemos en el cuadro n°2 algunos datos cuantificados de ciertos productos argelinos exportados al extranjero.

Cuadro 2 : Las exportaciones de productos argelinos.

Las exportaciones de productos argelinos entre 1787-1830.	
Procedencia y destino	Cantidad del cargamento e identificación del producto.
Argel- Francia.	10-12 cargamentos de cuero, lana y cera.
Argel- Turquía.	2 carg. de cinturas de seda.
Argel-Túnez.	1 carg. de bermellón.
Argel-Liorna.	1 carg. de plumas de avestruz.
Argel-Francia. Argel-Gibraltar. Argel-Liorna.	Cargamentos de cereales y otros productos como los dátiles (sin número).

Desde el punto de vista interior, la artesanía del beylik del oeste produjo la madera, lana, cuero, mármol, joyas, balas, jabón y otros productos⁷⁰. Si nos referimos a los datos facilitados por E. Janier que aparecen en el cuadro n°2, veremos que esta artesanía ha tenido un lugar privilegiado en el mercado argelino, así que, una gran parte de estos productos textiles han sido exportados al extranjero⁷¹.

2.1.2- Política económica exterior:

⁶⁸ Bel Alfred y Ricard Pierre. (1913). *Le travail de la laine à Tlemcen*. Alger. Jourdan, pág.54.

⁶⁹ Paradis, Venture. De op, cit, págs.134-143.

⁷⁰ Janier, Emile. (Intérprete jurídico en Tremecén, 1944). «Les industries indigènes, de la région de Traras », in R.A ,Argel, pág.43.

⁷¹ Gallissot, René. (1971). « Les rapports Ville. Compagne », in C.E.R.M., París, Ed. Sociales, pág.235.

Si nos referimos a los primeros años de la paz (1785-1791) entre las dos partes: España y Argel, veremos que las relaciones comerciales entre estos países, no han sido puesto en marcha por el persistente estado de guerra o clima de inseguridad impuesto por los ataques del bey de Máscara y sus tropas, sobre todo las discrepancias de traducción observadas en los artículos del Tratado de paz relativos al comercio en cuanto a su aplicación. A pesar de eso, el tráfico comercial en el periodo comprendido 1787-1791, se caracteriza por el gran aflujo de patrones de embarcaciones particulares de las Islas Baleares y agentes comerciales de la costa meridional de la península Ibérica hacia los puertos argelinos⁷². Sin embargo, habría que esperar la convención de Orán y Marzalquivir del 12 de septiembre de 1791, para dar oportunidad al bey Mohammed El Kebir firmar un convenio económico, obteniendo ciertos privilegios comerciales en Orán.

Evidentemente, Orán conoció gran prosperidad económica gracias a la política comercial del bey, basándose en la reserva del derecho de hacer el comercio con todas las casas comerciales europeas, llevado a cabo por negociantes franceses, españoles e ingleses; “ *porque el bey se ha reservado el derecho de hacer el comercio con todas las naciones de la Europa; y así es que los ingleses, raguseos y demás naciones y aún concurren dicho puerto...*”⁷³. Para Thédenet -que nos suministró interesantes datos sobre el comercio del beylik del Oeste- el cargamento de los navíos de origen francés e inglés que venían en el puerto de Mostaganem, llevaba granos de toda forma, lana y cera ⁷⁴. Se convirtió también con el puerto de Arceo como puerto concurrente con la

⁷² Esta práctica comercial libre de vez en cuando desordenada de las casas comerciales españolas y patrones de embarcaciones era mal vista por los cónsules españoles. Así pues, se impuso el sistema del monopolio. Véase Terki-Hassaine, Ismet. (2004-2005). “Relaciones políticas y comerciales entre España y la Regencia de Argel: 1700-1830”. t.II. Parte VI, “Cuestión comercial” (1786-1830), Tesis doctoral., Orán, págs. 463-486.

⁷³ AHN.M/S.E/.L.3609.L. Goyeneche al Príncipe de la Paz. Málaga a 21 de agosto de 1793. 2 fols/ Málaga a 11 de septiembre de 1793, 2 fols. (Anotado y presentado por Terki-Hassaine. I, op, cit, pág. 529).

⁷⁴ A este propósito, Thédenat dice: « *son grandes producciones de este país y que hacen todo su comercio, proveía a muchas naciones. Durante algunos años, he visto que hemos cargado hasta 10 navíos tanto franceses que ingleses, lo que demostraba las cantidades de granos que podemos recoger de este país dependiente del bey de Máscara, mismo para la lana y la cera que produce* ». Estas cifras son verosímiles, completan las que son suministradas por Venture de Paradis en su obra, *Alger au XVIII siècle*, editada en 1898, e indica un progreso sensible del comercio del Beylik del oeste a finales del siglo XVIII. Véase Emerit, Marcel, op, cit, págs. 341-362.

misma provincia o beylik del oeste. Era el único puerto franco y libre, dotado de mayores proporciones para los embarques que permitía al bey de Máscara vender sus productos a los compradores extranjeros e incluso a los españoles, sin que éstos pasaran a Argel para pedir permiso o lo que suele llamar “*Teskera*” al dey de Argel. Según M.Larrea - nuevo cónsul general de España en Argel- cuando una de las casas comerciales españolas tenían dificultad de cargar los granos o cereales, la autorizaba volver al puerto de Arceo para entrar en negociación con el bey Mohammed El Kebir, como el caso de la compañía M.Goyeneche⁷⁵.

Si nos referimos al comercio del trigo en el Beylik del oeste data el periodo del bey de Máscara, notaremos que este último construyó numerosos depósitos en Arceo para almacenarlo antes de ser exportado. Según Venture de Paradis⁷⁶:

« el trigo argelino servía para fabricar la sémola, las pastas de Génova (Italia) y las galletas...había para los granos, en medida,30 cargamentos en Arceo que aumentó en 1788 con los puertos de Argel, Deles, Bugía y sobre todo de Anaba,150.000 cargas de trigo, de cebada y de legumbres... en 1787, casi 25 bastimentos franceses y extranjeros cargaron en Arceo sobre todo granos, lana, cera y cuero ».

A continuación, este mismo cronista francés, interpreta este comercio como un índice notable de la vida económica del país⁷⁷, donde el cautivo del bey, Thédenat deploraba en sus memorias la desolación de inmensos llanos fértiles, pero privados de irrigación. La importancia del tributo anual pagado por el beylik del oeste al dey de Argel

⁷⁵ Terki-Hassaine.I,op,cit, pág.485.

⁷⁶ Datos sacados por Kaddache,Mahfud,op,cit, págs.220-222 .

⁷⁷ Dice a este propósito: « *Le commerce des grains date du règne de Mohammed Bey, et il devient tous les jours plus important. La culture des terres a été surtout beaucoup encouragée dans le gouvernement du Ponant; le bey de Mascara a fait construire quelques magasins à la plage d'Arzew (Mersa el-Kebir). Il y tient du vekil qui paye argent comptant et sans délai tout le blé que les Arabes y portent et leur donnant quelque chose en sus de ce qu'ils le vendraient au marché. Il revend ensuite ce blé et cet orge avec la permission du dey aux bâtiments espagnols et français qui viennent le prendre. Ce commerce donne les moyens de faire des gouvernement sans cependant trop peser dans le prix présents considérables à tous les grands officiers du blé ».* Por más informaciones. Véase Paradis, Venture de, op,cit, pág.22.

atestigua ya la importancia de los recursos. El Jasnadar Thédénat lo evalúa a 666.000 francos por año.

Según Shaw⁷⁸, en el siglo XVIII, los ingleses continuaban abasteciendo a los argelinos en armas y municiones de guerra. En contrapartida tuvieron el permiso de comprar el trigo a precios asequibles de 7.000 a 8.000 toneladas por año.

2.1.2.1- Monopolio de los precios de venta por el bey de Máscara :

Ya se sabe que todo el comercio exterior de la Regencia de Argel estaba en manos de las autoridades políticas del país, o sea del dey y de los beyes del oeste y del este. Si tomamos el caso del bey Mohammed El Kebir, veremos que era él quien fijó los precios de venta en su beylik.

Era evidente que España y Francia conocieran unas fluctuaciones de los precios de los cereales. Así pues, ante la escasez de este producto alimenticio, España se vio obligada de acudir al mercado argelino. Frente a esta situación inconveniente, la Regencia de Argel deseaba sacar mayores provechos o ganancias en su venta, teniendo en cuenta, los precios ofrecidos dependían de ciertas medidas: la oferta y la demanda, de las estaciones del año, de los regalos y otras.

2.1.2.2- Importancia de los regalos :

Si nos referimos a la entrega de los regalos por parte de las compañías españolas destinados al dey y bey de Máscara, veremos que algunas de ellas conseguían el cargamento de los cereales a buenos precios. Por ejemplo, la Campana de Manuel Alvaréz con su larga estancia en Argel consiguió establecer su casa comercial en Orán por medio del otorgamiento de regalos al bey del oeste Mohammed El Kebir, y a su hijo, futuro capitán del puerto, con el fin de sacar mejor partido en cuanto a los precios

⁷⁸ Shaw, Bernard es un escritor inglés, estuvo en Argel entre 1720 y 1732, y visitó también a Orán. Citado por Belhamissi, Mouley. (1979). *Al-Ýázair min Jilal Al-Rahalāt Al-Maghāriba fī Al-Ahd Al-Utmaní*. Centro Nacional de Estudios Históricos, S.N.E.D., Argel, págs.35-42. (*Argel durante las expediciones de los magrebíes en el periodo otomano*).

de los productos, o sea, todo tipo de venta de los productos comerciales dependía del bey Mohammed El Kebir, que en varias ocasiones mantenía una actividad inflexible con respecto a los precios de los cereales, a causa de la mala cosecha del año; así como algunas de estas compañías se veían obligadas de comprar una parte de las cantidades de trigo ofrecida por este bey.

Partiendo de eso, el bey Mohammed El Kebir lisonjeaba por estas ofertas, y desde luego, una subida de los precios. Por ejemplo, la compañía Goyeneche obtuvo promesas de venta del bey de Máscara de 100.000 medidas de granos, que deberían ser cargadas en el puerto de Arceo⁷⁹.

2.1.2.3- Distintos contratos de las casas comerciales con el bey del oeste:

Nos limitamos a cuatro casas comerciales que llegaron a firmar un contrato con el bey sobre los precios de los productos alimenticios. Primero, la casa de Málaga de Rigal celebró un contrato con este bey en el mes de agosto de 1792 para una considerable cantidad de trigo y cebada que cargó en el puerto de Arceo, en fragatas de la misma por un total de 20.000 fanegas⁸⁰. Segundo, la casa comercial inglesa “Ling” consiguió extraer de los puertos de Arceo y Argel varios frutos y efectos del beylik del poniente, en pago de municiones y petrechos de guerra. En el periodo comprendido entre 1791-1797 registramos la venta de los productos comerciales por parte del bey Mohammed El Kebir destinada a los comerciantes franceses e ingleses por la oferta de 2 a 6 reales en fanega de exceso, en comparación a la factoría de la campana de Alvaréz.M a 30 reales en fanega. Tercero, la casa M.Alvaréz Campana firmó un contrato en el 10 de agosto de 1792 con este bey sobre los precios de los productos destinados-exclusivamente- a la casa comercial según los acuerdos bilaterales entre los dos países⁸¹. Partiendo del momento de la firma de este contrato,

⁷⁹ Ibidem.M.de Larrea al Conde de Florid. Argel a 9 de noviembre de 1791, 3 fols.(Anotado y presentado por Terki-Hassaine.I,op,cit, pág.507).

⁸⁰ Fanega es equivalente al « celemín » francés, medida de granos y sal de una capacidad de 12,5 litros.

⁸¹ Nos referimos precisamente a los precios de venta de varios productos en Orán de 1792.Véase Terki-Hassaine.I, op,cit, págs.516-517.

este bey llegó a instalar en cuanto al funcionamiento del taller de fabricación de jabón y también desarrollar una pequeña industria local.

Otra compañía comercial llamada la casa de Pesca, Fábrica y comercial local, cuyo director era Juan Mauri, llegó a extraer en la costa oranesa una cantidad de coral. Mediante el acuerdo entre las dos partes, el bey Mohammed El Kebir tomaba la tercera parte de esta producción. Así pues, los pescadores dejaron en Orán:60 toneladas de coral y 83 toneladas de menudo ⁸².

Cuadro n°3: Las principales casas comerciales interesadas por la compra de los cereales argelinos desde 1787 hasta 1791: ⁸³

Nombres de casas comerciales españolas	Procedencia	Fecha de fundación.
Mac Donell y Castellini.	Cartagena	Mes de octubre de 1787
Juan Bautista Barbarie.	Alicante y Cádiz.	–
Pedro Berdoulou y Clemente Desme.	Lorca	–
Goyeneche, Rigal y Orrutía.	Madrid	Octubre de 1789.

Cuadro n°4: Las principales casas comerciales interesadas por la compra de los cereales argelinos desde 1791 hasta 1797:

Nombres de casas comerciales españolas	Procedencia	Fecha de fundación .
Casa Campana, Riso y Patrón.	Cádiz	–
Compañía Goyeneche Rigal y Orrutía	–	–
Compañía Garrigo y Sagasta.	–	Noviembre de 1792.
Compañía Rigal-Garrigo.	–	1793.
Compañía de pesca del coral de J.Mauri.	Gerona	–

La compra de los cereales del periodo comprendido entre 1787 y 1830, ocupaba el primer lugar de las compras españolas en los puertos argelinos. Representaba casi el

⁸² Ibidem,...16 de noviembre de 1792, 3 fols.

⁸³ Por más informaciones sobre este asunto. Hay que ver Aguila,Luis Cara.Del.(1974). « Les espagnols en Afrique. Les relations politiques et commerciales avec la Règence d'Alger ».Thèse de 3^e cycle, Burdeos . Véase también Terki-Hassaine.I. op,cit, págs.507-516.

98% de los productos argelinos esportados hacia España, el resto de las importaciones o sea el 2%, era constituido de pequeñas cantidades de lana, cuero, aceite, alpiste, arroz, cera y otros productos no especificados. Si nos referimos a la compra de los granos, veremos por ejemplo la casa comercial C.Desme consiguió cargar en el mes de octubre de 1788, 22.816 medidas de granos en los puertos de Argel y de Arceo, y también otras 3000 medidas de trigo de la *gharrama* del bey de Máscara Mohammed El Kebir, que es la contribución anual del beylik del oeste, destinada al dey de Argel.

Según precisa Miguel de Larrea en una de sus cartas dirigidas a M.de las Heras, la imposibilidad de comprar los granos de buena calidad- en aquel periodo del mismo año- a precios asequibles por parte de los compradores españoles, precisa también que el bey de Máscara no daría en Arceo el trigo de inferior calidad, a menos de 42 mesunas la medida.

2.2 Su política fiscal :

Frente a la decadencia de las actividades corsarias argelinas, se observa también una disminución de las rentas financieras proporcionadas por éstas y también de otras contribuciones de ciertas potencias europeas.

2.2.1- Contribuciones anuales :

Sabemos que el beylik estaba gobernado por un bey, nombrado por el dey de Argel que disfrutaba de cierta autonomía. Debe suministrarle, en caso de necesidad, tropas militares. Al mismo tiempo, estaba sometido a una contribución anual de importante cantidad de dinero que debe ingresar en el *Majzen* o Hacienda, que la *gharrama* de cereales fijados por el poder central. Cada tres años, el bey estaba obligado de trasladarse a Argel para entregar otra contribución en granos y regalos al dey, llamada *denuch*⁸⁴. Podemos distinguir entre varias contribuciones durante el siglo XVIII.Unas destinadas a los adúares que solicitaban ayuda y protección de los españoles, como el caso de los gobernadores de Orán que fijaban el importe de

⁸⁴ Esterhazy.Walsin.(1840). *De la domination turque dans l'ancienne Régence d'Alger*. París, págs.178-179.

*temim*⁸⁵, menos importante que otro impuesto llamado el romía⁸⁶, a todos los jeques de las tribus y los notables de las zafinas⁸⁷. Sin embargo, otras contribuciones o impuestos llamado *gharramas*⁸⁸, destinadas a las tribus rayas o sea las que estaban fuera de la dominación turca y eran consideradas como rebeldes. La administración turca con el apoyo de las tribus maghzen, empleando de vez en cuando la fuerza, obligaba a éstas a pagar tales contribuciones.

Efectivamente, después de la cosecha de este impuesto, el bey entregaba esta contribución al dey de Argel. Por ejemplo, en el año 1788, la contribución anual del beylik del oeste era 3000 medidas de trigo.

2.2.1.1- Denuch :

El bey de Orán, líder indiscutible de su provincia, pero está bajo el mando del dey de Argel, tuvo que visitar una vez cada tres años, con ocasión de la entrega de denuch o tributo. Este denuch contiene 40.000 reales budjus, un considerable número de esclavos, haiks y 40 caballos de primera calidad. Por una parte, debe enviar cada seis meses a su jalifa en Argel un tributo compuesto de 100.000 reales budjus, filali cuero rojo para la fabricación de botas, un número de esclavos de ambos sexos, haiks,

⁸⁵ Temim; "تامين", tributo o lo que suele llamar el "seguro", generalmente en ganado y cereales, pagado a los españoles por los moros de paz.

⁸⁶ Rumiya es un tributo o impuesto, generalmente en ganado y cereales, que se exportaba en parte de la Península y a los Baleares, pagado a los españoles por los moros de paz. Véase Malki, Noredine. (2003). *Razzia, butin et esclavage dans l'oranie du XVIème siècle, según el manuscrito de Diego Suárez.*, Orán, Ed. Dar Al-Gharb, pág.153. Véase Vilar, Juan Bautista y Epalza, Mikel de. (1988). *Planos y Mapas Hispánicos de Argelia siglos XVI-XVIII.* Instituto Hispano-Árabe de Cultura, Madrid, pág.65.

⁸⁷ Zafinas, superestructura social y guerrera compuesta por la agrupación de tribus y aduares en un lugar y fecha determinados. A este propósito, Jean Cazenave designa bajo el nombre de *zafinas*, dice que: « *es un conjunto de tribus de pastores que vivían en las cercanías de Orán ; eran auxiliares de los españoles* ». Este mismo autor dice que, en 1734 se destacan tres zafinas ; los de Hamían, los de Chafai, y los de Habra. Véase Cazenave, Jean. (1925). « *Contribution a l'histoire du vieil Oran* ». R.A., Argel, n°23-25, pág.360. Sin embargo, para Mármol Carvajal. (1573) en su obra intitulada, *Descripción general de Africa, Grenade, chez René Rabut*. Según él: « *Zafina es un gran agrupamiento donde son muchos adúares de árabes y de bereberes* ». Diego Suárez añade: « *los Moros de la provincia llamados Zafina, el lugar donde se reúnen los adúares en gran número* ».

⁸⁸ La gharrama representa la contribución que tenían que pagar los beyes de la Regencia de Argel al dey anualmente, según los productos y la productividad de sus provincias o beylik. También resulta importante señalar que según la cosecha del año y según el arbitrio del dey, dicha gharrama podía estar al alcance de comerciantes ingleses, italianos, raguseos, etc... Sin embargo, durante la gran actividad comercial que hubo durante los años 1789 y 1791, los españoles podían disfrutar de lo que se llama "Subextracción".

burnus en blanco y negro, caballos y mulas. Por otra parte, el dey de Argel recibe el producto de la *zakat* y el *Achura*⁸⁹ de toda la provincia. Este último finalmente recibió un impuesto pagado por todas las ciudades del beylik llamado “*difat mta Dar es Soltane*”⁹⁰.

Desde el punto de vista cuantitativo, disponemos de algunos datos facilitados por ciertos historiadores franceses con respecto al pago del *denuch* por este bey, destinado al Maghzen, cuyos datos representan algunas estimaciones totalmente opuestas, presentadas por dos historiadores franceses: Emerit Marcel⁹¹ y Venture de Paradis⁹². Si nos referimos al primero, registramos los siguientes datos:

- 25 de mulas.
- Un caballo de raza, destinado al dey de Argel.
- 12 esclavos de varones e hembras.
- 25 cargamentos de miel.
- 25 tas de lana.
- Vestidos sin número, destinados a los cautivos.

En cambio, para Venture de Paradis señaló como sigue:

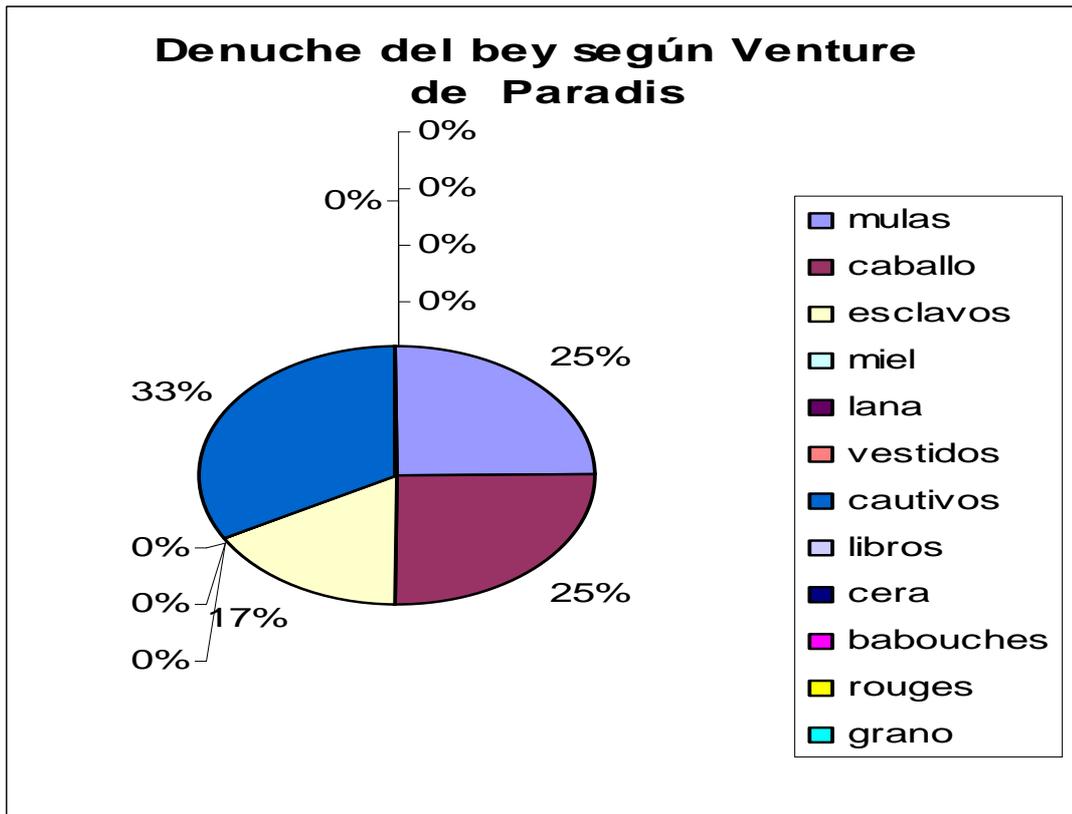
- 1000 duro beaster.
- 60 mulas y otros caballos de raza, destinados a los altos funcionarios del gobierno.
- entre 30 y 40 esclavos.
- 80 cautivos cristianos de Orán; 60 destinados a la Regencia de Argel + 20 para los altos funcionarios de la Regencia.

⁸⁹ Eran impuestos voluntarios religiosos, generalmente en trigo y cebada, vendidos en Mazalquivir por el caíd de Mersa. Como los rebaños de la *zakat*, que fueron vendidos por los agentes del Tesoro a la subasta. El producto de la venta se pagó directamente al dey.

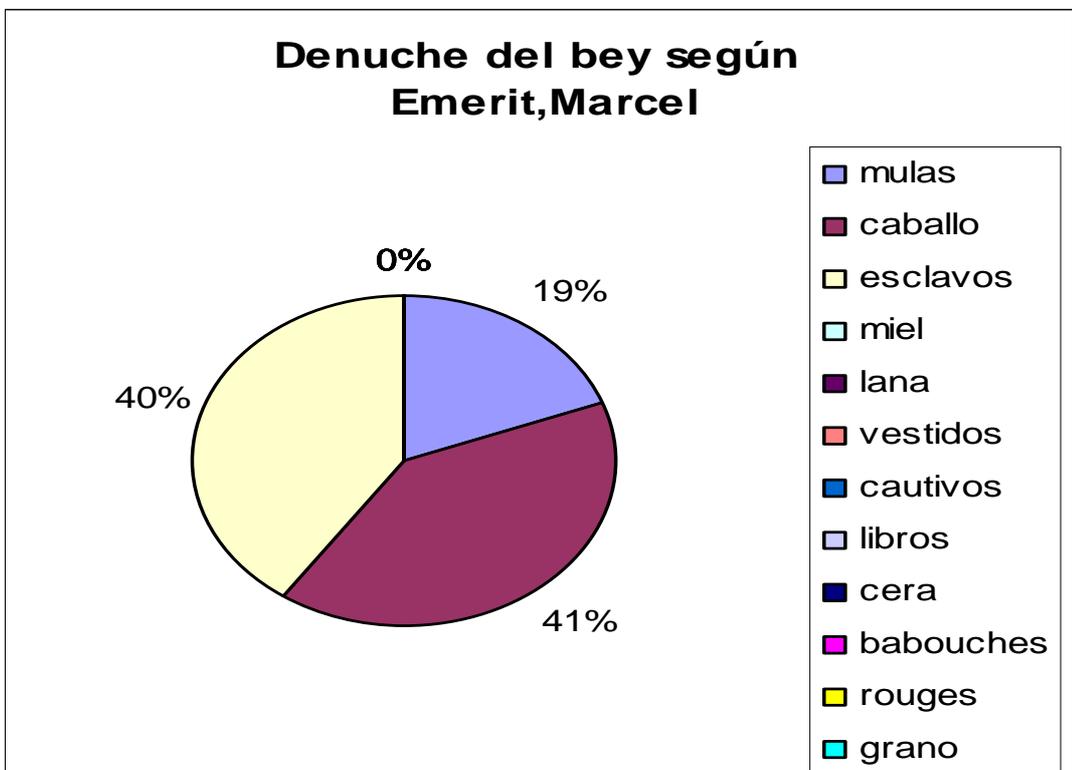
⁹⁰ Es otro impuesto o tributo pagado al dey de Argel por todo el beylik de la Regencia de Argel, conocido también bajo el nombre “*hospitalidad de la casa del Sultán*” o “*difat mta "Jeireddine"*”, cuyo impuesto oscilaría entre 1500 y 3000 reales.

⁹¹ Emerit, Marcel. (1948). “*Mémoires de Thédenat natif d’Uzés en languedoc écrites à Zurich en 1785*», R.A, Argel, T.X., Cap II, pág.349.

⁹² Este mismo autor siguió diciendo que el bey Mohammed El Kebir concedió dinero a la gente cuando desmontaba de su caballo, andando hacia Dar-Es-Sultán. Véase, Paradis, Venture de. op,cit, págs.249-250.



► Figura 1



► Figura 2

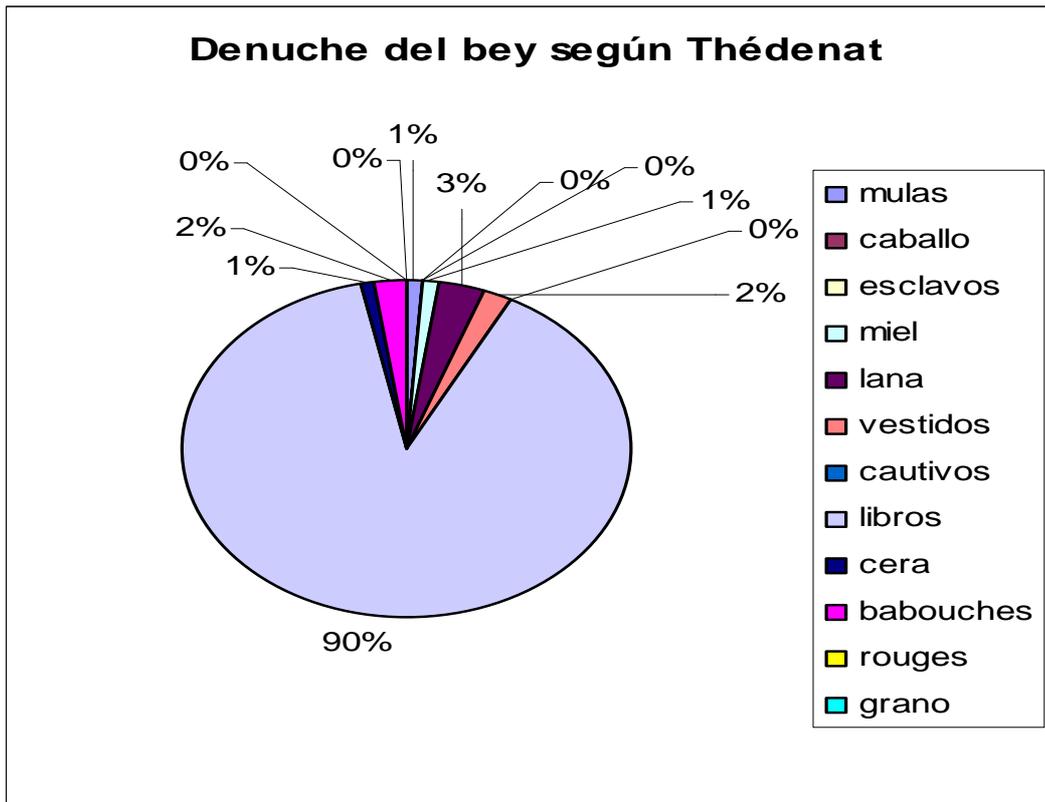
En la **fig.1**, se observa que el denuch del bey estaba dividido entre cuatro embarcaciones (los cautivos, esclavos, mulas y caballos del mismo porcentaje). La ausencia de otras embarcaciones, se explica por las dificultades que surgieron a raíz de la rebelión de ciertas poblaciones tribales a pagar el tributo anual. Según los dos historiadores : Emerit Marcel y Venture de Paradis; a pesar del contagio de la peste que perjudicaba todo el beylik de Argel de los años siguientes:1786,1790,1794 y 1797. El objetivo del bey de Máscara estaba basado sobre la recogida de las embarcaciones mencionadas en las figuras 1 y 2 destinadas al Maghzen, para mantener su puesto como bey del oeste, y también para mostrar a sus detractores su posición de fuerza, respecto a su gran cantidad del denuch.Véase **fig.2**.

Sin embargo, disponemos de otros datos del denuch totalmente distintos, recogidos por Thédenat - Jasnadar del bey del Oeste - durante su estancia en Argel, precisando también de que :

« el trabajo que tenía que hacer durante los cuatro primeros días era inexplicable. La distribución de los regalos y presentes, no me dejaba ningún momento para reposo... »⁹³.

En la **fig.3**, registramos una cantidad considerable de los libros, estimada a 90 % de la embarcación total del denuch del bey Mohammed El Kebir.

⁹³ Datos sacados por Boyer,Pierre.(1963). *La vie quotidienne à Alger à la veille de l'intervention française*. Hachette París,pág.111.(Nueva edición de Nacereddine Saidouni.(1999).Feuillets Algériens. Etudes et Recherches en Histoire Algérienne,.Dar Al-Gharb Al-Islami).A este propósito, Thédenat dice: “El denuch es cada seis meses acerca de 330.000 libras, de un caballo de valor para el uso del dey de 25 mulas, de 12 esclavos negros de los dos sexos, 25 quintales de cera, de 50 pieles de chivo llena de mantequilla de 25 botes de miel, de 25 mantas de lana muy fina, de 50 pares de babuchas rojas y 50 prendas de vestir de lana para los infelices esclavos del presidio. Además de lo que acaba de nombrar, el bey o su jalifa se ve obligado a llevar todas las mañanas durante los ocho días que se permanecen en Argel 2000 libras yendo a besar la mano del dey. Es necesario que den estrena o regalo a todo el mundo relacionado a su casa, lo que se regula por escrito y que se asciende a uno grandes sumas”.



► Figura 3

Por lo que toca a las fuentes árabes relativas al referido tema. Desafortunadamente, hemos de señalar una ausencia total de los datos cuantificados, que se observa claramente en las crónicas de Ibn Sahnún⁹⁴, o Ahmed Cherif Al- Zahar.

2.2.2- De las tribus Rayas o Maghzen :

Partiendo de eso, el bey ha puesto de manifiesto la extensión del círculo de la renta, basándose sobre las fuentes interiores del “*Maghzen*”. Su política fiscal estaba basada sobre tres estamentos de tribus:

* las tribus de Maghzen aliadas con la autoridad turca que no se vieron obligadas de pagar el Denuch, y otros privilegios.

⁹⁴ Sobre el denuch del bey Mohammed El Kebir, Ibn Sahnún dice:

“ و حسبك أن يدخل الجزائر بنحو المائة ألف سلطاني في كل ثلاث سنين مرة، و بما لا يحصر من الغنم و السمن و الثياب و العبيد و الدواب و سائر النفائس، فلا يرد معه شيئاً بصرف أكثر ذلك فيما لا يلزمه من صلوات الفقراء و العلماء و المجاهدين و سائر المعترضين لتواله حتى أن أيام إقامته بالجزائر من المواسم السعيدة على الفقراء و غيرهم”.

* las tribus independientes de la autoridad turca fueron generalmente amenazadas mediante una presión permanente. Por eso los jeques de dichas tribus preferían acudir a la resistencia. Hay también las tribus sometidas al poder turco, que son situadas en las montañas, y conocidas por su vida pastoral ⁹⁵.

Aunque estas tribus o adúares se encontraban en un territorio conocido y fijo. Se trasladaban en una superficie más o menos amplia, de un sitio a otro según sus necesidades, en búsqueda de los mejores terrenos de cultivo o de los mejores pastos. También cambiaban de sitio para huir un amigo patente. A veces eran desplazamientos importantes, sobre centenares de kilómetros. Las tribus rayas de la provincia oranesa debían suministrar no sólo impuestos a la administración turca sino también moradas y alimentación a las tropas del maghzen que estaban de paso. Toda esta categoría de “*argelinos*” que vivían en los campos y otros enclaves de Argel, eran considerados por los españoles, como “*Moros de guerra*” ⁹⁶, tenían que pagar un impuesto o tributo llamado “*Al-lazma*”⁹⁷, al dey de Argel.

⁹⁵ Saidouni, Nacereddine, op, cit, pág.49.

⁹⁶ Conviene distinguir entre los tres Moros: «*Moros de paz*», «*Moros de guerra*» y «*Moros de Almogataces*». Los primeros son los que formaron algunas familias autóctonas, (les Maures Amis), descendientes de las tribus aliadas, siempre quedaban cerca de las plazas bajo la protección de los españoles, mientras tanto, hay otras tribus que han sido los enemigos de España, llamados “*los Moros de Guerra*” (les Maures Ennemis). En cuanto al término de “*Los Almogataces*” fueron los árabes tráfugas que se refugiaban en Orán y aceptaban de servir a los españoles como auxiliares, para combatir a sus correligionarios, enemigos de los enemigos de los españoles. Así pues, un colaborador fue llamado, con un tono despreciativo mer’ates, quiere decir bautizado o cristianizado. Más tarde, formaron un cuerpo organizado de fantassins o (Soldado de Infantería). Por más informaciones. Véase Cazenave, Jean. (1925). “*Contribution à l’histoire du vieil Oran*”, R.A, Argel, n°23-25, págs.360-361. Véase también el mismo cronista, “*Les présides espagnols d’Afrique (leur organisation au XVIII siècle)*”, R.A, Argel, págs.467-472. Del mismo asunto, para los historiadores musulmanes: “*Los Almogataces*” equivalía como renegados, huidos de su fe religiosa y también traidores. Beatriz Alonso Acero señala que «*Moros de paz*» se comprometieron entregar una cantidad determinada de trigo y cebada a los españoles por contrato de seguridad entre las dos partes; mientras tanto, este mismo autor en su largo comentario acerca de Orán como una sociedad multicultural del Mediterráneo, sigue aclarando que hubo otra compañía llamada «*Los mogataces*», en otras palabras; son musulmanes bautizados o no, utilizados como espías, guías o auxiliares en las tropas españolas. En 1734, esta compañía llegó a construir como tropas regulares musulmanes al servicio de los intereses cristianos en el Norte de Africa. Véase Alonso, Beatriz. A. (2004). «*Oran, une société multiculturelle de la Méditerranée Occidentale*», R.A, Argel, n°23/24, enero-junio, págs.185-196.

⁹⁷ Al-lazma : tributo pagado por los autóctonos árabes y bereberes argelinos, que vivían repartidos en zonas lejanas de Argel. Generalmente, los turcos acudían al uso de la fuerza, o sea cogían estos tributos con *manumilitari*. Véase Ibn Sahnún Ahmed Ben Muhamed Ben Ali Er-Ráchidi, op, cit, págs.137-138.

El poder turco tenía para este efecto, toda la jurisdicción y diversos medios, a veces bélicos para llegar a percibir estos tributos⁹⁸. El bey Mohammed El Kebir salía cada año, a principios del mes de junio con un ejército para recorrer el país y recoger el tributo impuesto a las tribus⁹⁹. El campamento del bey oscilaba entre tres y cuatro meses en diferentes lugares.

Según escribió Ben Sahnún; “ Durante su gobierno, Mohammed Ben Utman, tuvo muchas veces que luchar contra el espíritu de la rebelión y de la independencia. Más afortunado o más duro, que sus predecesores, conseguía a reprimir la rebelión de algunas tribus con la terror que inspiraba su severidad, tal como las tribus de Achach al oeste de Orán, cerca de la frontera de Marruecos, de Mehdía, y de Ulad Ali Ben Talha que fueron despiadadamente aniquilados o dispersados. La poderosa tribú de Hachem, que rehusaba toda obediencia anteriormente, fue también sometida y hasta incorporada en su Majzen. Lo mismo ocurrió a las tribus de los Flita de Mhela¹⁰⁰, de Harrar, de Saíd, de Amur, de Hamían¹⁰¹ que ha sido mal vista por los cronistas árabes, por su colaboración con los españoles de Orán, por haber permitido llevar el agua desde 1509 hasta 1708, y también las de “ Djebel Rached ”, montaña de Rached, una de las más importantes expediciones del bey, fue la del L’Aghuát que emprendió en el año 1784 /1199 de la Hégira ”.

Disponemos algunas estimaciones de algunas tribus sometidas e independientes del gobierno de la plaza de Orán¹⁰², bajo forma del siguiente recuadro:

⁹⁸ Esterhazy, Walsin. (1849). *Notice historique sur le Maghzen d’Oran*. Orán, Perrier, págs.09-15.

⁹⁹ Emerit, Marcel, op, cit, pág.167.

¹⁰⁰ La M’hala representa las expediciones del bey de Máscara con un grupo de cinco tribus, que le acompañaban para percibir el tributo o el seguro.

¹⁰¹ Los Beni Hamían son una rama de Hamían Ibn Ukba Ibn Yazid Ibn Abs Ibn Zoghba Al Hilali. Las regiones de Hamza, Ahuas y la de Beni Hasan, cerca de Bugía, les eran sometidas antes de los Almohádes. Se establecieron durante la época española en Mleta, cerca de Tafrawí. Véase también Ibn Abdelkrim Muhamad. (1984). *Bahýat al Nádir fi ajbár al Dájilín tahta wilayati al isbāniyín bi wahrān mina al-Arab ka Bani Amer Li Abdelkader El Mecharfi*. S.N.E.D, Argel./Trad. Por Marcel, Bodin. (1924) in R.A., Argel, 2º trim .

¹⁰² Véase Epalza, Mikel de. (1984). « Plans et cartes hispaniques de l’Algérie ». Archives Nationales, Argel, especial, 10 de noviembre, págs.39-46.

Cuadro n°4: Tribus sometidas e independientes del gobierno de la plaza de Orán.

N°	Localidad y tribú.	Procedencia	Población	Producción.
1	Zafina de Habra ¹⁰³ , sometidas a los españoles, una parte de este terreno ha sido tomada por el Jalifa o lugarteniente del bey Mohammed Ibn Utman .	Una parte de ambos lados del río de Sig.	–	Produce 20 fanegas por una de trigo y 35 de cebada.
2	Caballeros de Ulad Ali, forman parte de la gran confederación de Beni Amer, aliados de los españoles después de 1509, se sometieron a los turcos en 1679.	Alrededores de Tumazura, hacia el Este la Vega de Sirat pasado el río de Sig. Por el Norte limitaban con las tierras de Amayan; al oeste con las de Tumazura.	–	Las tierras son fértiles; producen 8 fanegas de trigo y 12 de cebada.
3	Zafina de Emichager, tribus Independientes.	Del otro lado del río de Habra, tiene por límite, al Norte las tierras de Mostaganem .	–	Produce 10 fanegas del trigo y 16 de cebada.
4	Beni Yakub están en el sur de Máscara.	Entre las tierras al sur con los desiertos del Sahara ,al Norte las de Ulad Brahim.	–	Produce 30 fanegas por una de cebada y 10 de trigo.
5	El Cala.	Jurisdicción de Orán	200 hogares antes de la evacuación y con el comercio, la población ha sido aumentada.	Produce tejidos “alguiceles” albornoces y otros.
6	El Bordo, El Bordj actual, Ciudad fundada a finales del siglo XV por Aich, 1707, fue destruida por Muley Ismail Cherif. Mohammed El Kebir la reconstruyó.	Está al Este de Kalá.	150 hogares antes de la evacuación.	El bey ha construido en él una casa, donde reside temporadas.

¹⁰³ Los Habra eran considerados como una rama de los Sueid, supuestos descendientes de Majbar Ibn Sueid. Fueron enteramente aniquilados por los españoles en 1609-1610 (que corresponde al año 1018 de la Hégira).

7	Mascar ¹⁰⁴ .	–	150 hogares antes de la evacuación.	–
8	El cart (antiguo Máscara)	20 leguas ¹⁰⁵ al sur de Orán.	50 hogares antes de la evacuación.	–
9	Zafina de Benigadu.	20 leguas al Este de Orán, último límite de la jurisdicción de Orán.	–	Produce 30 de cebada y 10 de trigo.
10	Parcialidad de Socherara forma parte de Ahl El-Majzan, establecidos cerca de Máscara.	Al Norte la Zafina de Benigadu; al Sur la parcialida de Flita.	–	Producen casi como Los Benigadu. Estar dispuestos de 50 caballos .

Partiendo de los datos que disponemos en este recuadro, de un modo general, los precios de la producción de trigo oscilaba entre 8 y 10 reales la fanega para ciertas tribus sometidas e independientes. Mientras tanto, el precio de la cebada era más elevado que el trigo, ya que variaba entre 12 y 30 reales la fanega. Si tomamos por ejemplo: Zafina de Benigadu y Parcialidad de Socherara, notaremos que ambas tribus producen casi misma fanega, o sea 10 reales la fanega de trigo, y 30 reales de la cebada, para la tribú de Zafina de Benigadu. En cuanto a Parcialidad de Socherara, que forma parte de Ahl El-Majzan, establecidos cerca de Máscara, producen casi como los Benigadu. Véase **fig.4**.

Si nos referimos a los cálculos de Diego Suárez, veremos que el gasto anual de trigo en Orán, estimado a 40.000 fanegas de trigo y 12000 de cebada, lo que cubren alrededor de la mitad de este consumo. Para determinar la cantidad de trigo que tenían que pagar los grupos de caballeros y las Zafinas, se tomaba en cuenta que vivían en tiendas fácilmente podían abandonar el suelo, y no tenían con quien reemplazar el cultivo del suelo. Así pues, España tenía que transigir con ellos¹⁰⁶.

¹⁰⁴ Máscara actual .

¹⁰⁵ Legua: antigua medida linear. La legua española del siglo XVI, más larga que la francesa, medía aproximadamente 7.430 metros.

¹⁰⁶ Suárez Corvin, Diego. (1889). *Historia del Maestre último que fue de Montesa y de su hermano don Felipe de Borja, Capitanes Generales en las plazas de Orán y Mazalquivir, reynos de Tremcén y Ténez en Africa, siendo allí capitanes generales, uno en pos de otra, como aquí se narra., Madrid.*

Según nuestros cálculos, la producción total de los cereales para las tribus mencionadas anteriormente en el recuadro valía 221 reales.

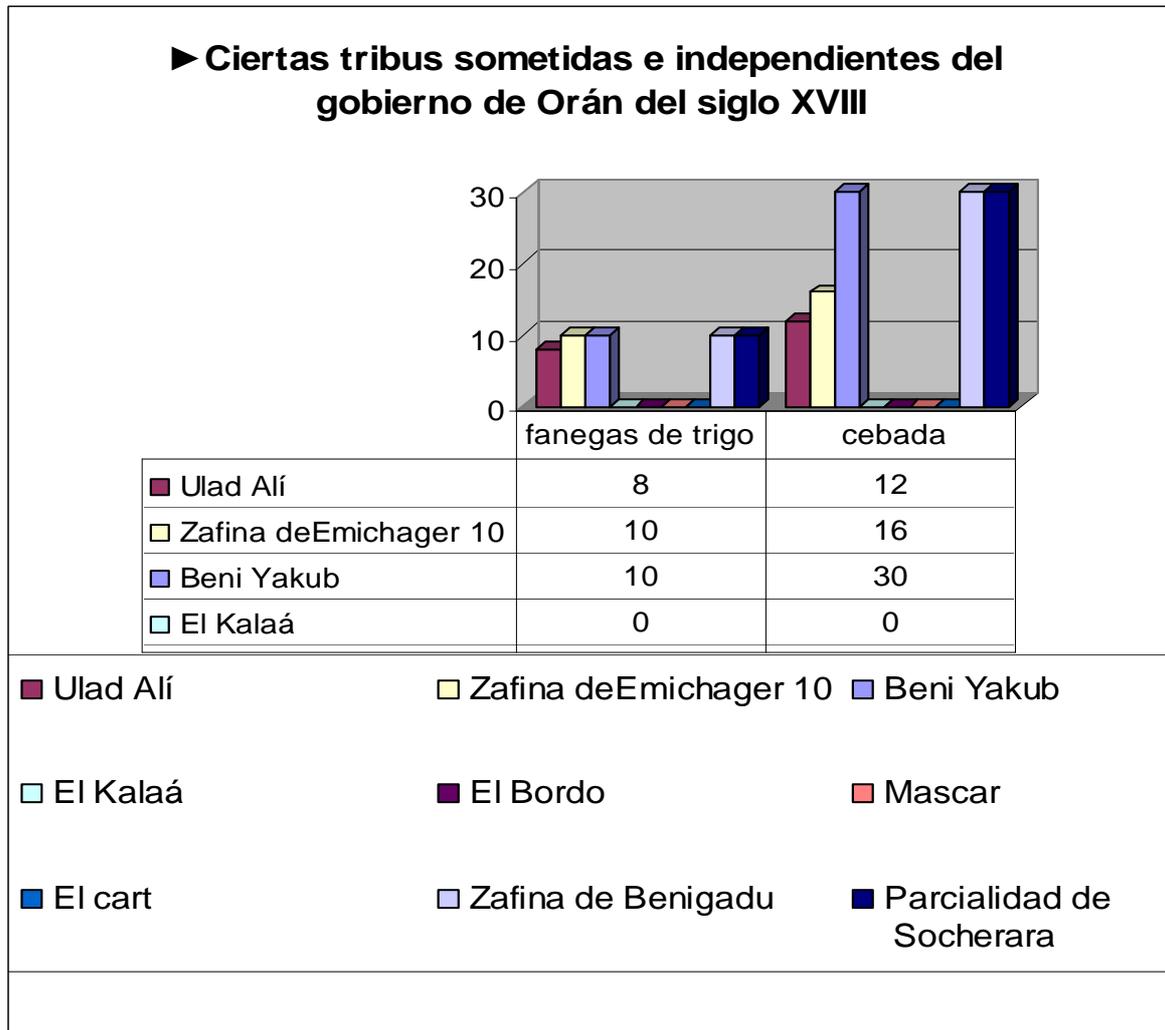


Figura n°4:

2.3 Organización militar :

2.3.1- Cuerpo militar:

Cuando empezó a repoblar la ciudad, reactivando su economía, Mohammed El kébir se vio obligado de dotar en la nueva ciudad de Orán con una organización administrativa y militar para que pudiera cumplir su función en Orán como capital de la provincia del Oeste argelino. Al enfrente de esta provincia, fue el bey quien mandó asistido por dos jalifas y teniendo de un cuartel militar: *mekahlías*, *chauchs*,

Sociedad de bibliógrafos Españoles.,T.XXVII.BNM,15169. (Anotado y presentado por Mous Latefa, op,cit,pág.17.

mensajeros, llevando banderas, músicos, zebentut, un Nuba y un Ukil junto al representante del dey de Argel.

La casa militar consta de cincuenta jinetes que acompañaron al bey turco en todas sus salidas, y se encarga de poner las multas impuestas por el bey contra las tribus¹⁰⁷. El bey ha sido también responsable de la recuperación de lo que suele llamar “*la Achura*”¹⁰⁸, en todo el beylik y su entrega a Mers El-Kébir donde se entregó al caíd del Mersa .

Disponemos –en el cuadro n°5- ciertas informaciones facilitadas sobre la organización militar del bey Mohammed El Kébir.

Cuadro n°5: Cuerpo Militar del bey Mohammed El Kebir.

<i>N°</i>	<i>Casa militar</i>	<i>Número</i>	<i>Observaciones.</i>
1	<i>Mekahlías</i> ¹⁰⁹ .	15 hombres	han sido ordenados por un Kaíd. Acusados de la custodia del tesoro de bey.
2	<i>Los chauchs.</i>	15 hombres	Estos hombres incluyeron 05 chauchs turcos controlados por <i>un bach chauch</i> ¹¹⁰ +10 chauchs pertenecientes a las tribus árabes del maghzen.
3	<i>Los siars</i> ¹¹¹ .	–	Estaban considerados los únicos responsables de la correspondencia del bey con el dey de Argel y de la comunicación verbal. La transmisión de las órdenes en las ciudades del beylik ha sido hecha por los corredores de las tribus del <i>Majzen</i> .
4	<i>Los titulares de las siete banderas .</i>	–	tenían <i>un bach eulam</i> , mientras que los músicos fueron ordenados por <i>un bach ghiat</i> . Estos titulares fueron bajo el mandamiento de un <i>bach zernadji</i> ¹¹² , y <i>un bach auldji</i> ¹¹³ .
5	<i>El zebentut</i> ¹¹⁴ .	115	formó la gran fuerza turca que el bey ponía hacia

¹⁰⁷ Véase Bourouiba,Reda. (1983). *Oran art et culture* .Ed.Argel, pág.121.

¹⁰⁸ *la Achura* es un impuesto voluntario religioso.

¹⁰⁹ “*Mekahlías*” es una compañía de fusileros, de la cual, el bey Mohammed ben Othman componía un cuerpo de artillería.

¹¹⁰ *Un bach chauch* está considerado uno de los miembros del consejo del Pacha. Por más informaciones.Véase Emerit Marcel.(1940).“ Un astronome français à Alger en 1729”,.R.A, Argel,t.84, pág.253.

¹¹¹ *Los siars* son los mensajeros o el correo del bey.

¹¹² Es el jefe de trompetas.

¹¹³ Es el jefe de los tambores.

¹¹⁴ llamado así porque no tenía familia .Se trata de un cuerpo de élite integrado por cinco tiendas de campaña, cuyo agha fue Jhalifa el kursi del bey. Se proporcionó a cada uno de ellos los gastos del

		hombres	adelante para su razzia y sus expediciones.
6	<i>La Nuba de Orán</i> ¹¹⁵ .	15 brigadas de 23 hombres .	Cada brigada de la Nuba de Orán recibía: trigo, un cordero cada cinco días, 20 libras de mantequilla salada, un frasco de aceite y 25 libras de jabón cada mes .
7	<i>El Ukil</i> ¹¹⁶ .	–	el bey de Orán le mantenía en Argel. Su misión principal era informar a su maestro a cerca del estado de ánimo del dey, y también los funcionarios de alto nivel, e incluso posiblemente determinar las intrigas que se tramaban contra él.

Todos estos funcionarios, fueron patriotas del bey. Este último recibió *awaíd* de las manos de caídos árabes en el momento de su inauguración .

2.3.2- Su ejército :

La fuerza militar del bey se compone de un grupo de jenízaros¹¹⁷, y grupos de maghzaníes que representan las tribus sometidas al trono otomano con respecto a unos privilegios, como por ejemplo: dejar de pagar *Denuch* anualmente. En este caso, ha de realizar la alianza otomana argelina que dio impulso a la defensa del Beylick de los peligrosos exteriores. Comprobamos enfocar dichos grupos bélicos- ya citados de antemano – en el beylick del Oeste bajo el siguiente esquema:

2.3.2.1- Grupo de jenízaros:

Si nos referimos a la historiografía europea: francesa y española de jenízaros desde 1700 hasta 1830, notaremos que hay muchos datos facilitados que tratan de este

beylik, una mula dirigida por un palafrenero árabe pagado por la tesorería del bey. Durante una expedición, el ejército tenía botín, cada *zebentut* recibía diez reales *boudjous*. Si la *razzia* había tenido un gran éxito, recibía sólo tres de reales. Por más informaciones. Véase Bourouiba, Reda, op, cit, pág.122.

¹¹⁵ *La Nuba de Orán* ha sido ordenada por un agha asistido por una *kaya* (Adjunto), de un *Uda bachi*, un *buluk bachi* y un *ukil hardj*. Estos son los cinco personajes que constituyen el consejo, cuyo papel es juzgar a los turcos y *Kuluglís* de la ciudad. A continuación, la Nuba de Orán tenía un cuerpo de bombarderos, y un cuerpo de artilleros.

¹¹⁶ Ha sido cargado oficialmente de introducir el correo del bey junto al dey.

¹¹⁷ No podemos hablar de los jenízaros sin dar paso atrás al impacto de Jeireddine Barbarroja dentro del imperio otomano, gracias a él , y por el orden del sultán turco, le mandaba formar un grupo de voluntarios de distintas regiones del Imperio a eso de mil hombres llamado “ *yeni-ceri* ”, lo que significa nuevas milicias. Dicho nuevo establecimiento militar permaneció en Argel durante toda la dominación turca, cuyo objetivo es poner freno a la conquista española .

asunto. Por lo que se refiere a las fuentes locales¹¹⁸, y otras extranjeras bajo forma de memorias, obras y artículos, están publicados en la *Revue Africaine*¹¹⁹.

Conviene señalar que los peligros interiores e exteriores del beylik incitaron a la Regencia de Argel pedir la ayuda de los jenízaros, cuyos privilegios iban aumentando poco a poco, sobre todo desde el punto de vista militar y político, de modo que la gestión del país estaba dirigida a favor de los jenízaros. No obstante, cada vez que un dey o un bey no se somete a las órdenes, o mejor dicho, sirve sólo a sus propios intereses, su único destino era la matanza.

Así pues, existen distintos grupos militares establecidos y distribuidos en las afueras del beylik de Oeste. Su principal función consiste en la vigilancia del beylick; lo que es conocido por el nombre de “*los Nubas*” o lo que significa también, los defensores del Beylik; y están compuestos de lo siguiente:

- “*Nuba*” de Zamora, está sometida al Caíd de Flitas: compuesta de 28 hombres de jenízaros.
- “*Nuba*” de Mostaganem de cinco grupos y cada rango tiene a eso de 14 a 17 soldados, lo que da aproximadamente a 78 soldados.
- “*Nuba*” de Tremecén: 76 soldados.
- “*Nuba*” de Máscara: 42 soldados.

¹¹⁸ Sobre este asunto, hay que ver las fuentes locales :

Madani, Tawfik Ahmed. El. (1975). *Modakirát Al Hadj Ahmed Al Zahari Nakib acheraf (1168-1246) (1754-1830)*. S.N.E.D. Argel. Véase el mismo autor. (1986). *Mohammed Uthmán Bacha, Dey Al Yâzair (1766-1791)*, S.N.E.D., Argel. / Ben Mimoun, Mohamad. *El Tohfa al maradiya fil Dawla al Bakdachía fil Biled Al Yâzair al mahmiya*. (Anotado y prescrito por Mohammed ben Abdelkrim Al yâzâiri. (1981)..S.N.E.D, Argel. (*Es un largo poema que trata de la primera ocupación de Orán durante el reinado del dey Mohammed Bakdache (1707-1710)*).

¹¹⁹ Algunos artículos de los historiadores franceses y españoles publicados en la *Revue Africaine* :

Haedo, Fr. Diego. De. (1612). *Topografía e Historia general de Argel*. Valladolid. Imp. Fernández de Córdoba. (Traducido de español por Monnereau y Berbrugger. (1870). R.A, Argel, n°15, págs. 490-519. / Ibid, *Histoire des Rois d'Alger*. (Traducido y anotado por H.D de Grammont), R.A, Argel, t, 24-25, págs. 5-37 / 97-401. Ambas obras de Haedo contienen un caudal informativo acerca de la Regencia de Argel desde el siglo XVI hasta los principios del siglo XVII. / Devoulx. A. (1871). “ La première révolte des Janissaires à Alger ”. R.A, Argel, t, 16, págs. 1-6. / Berbrugger. Adrien. (1858). “ Les casernes des Janissaires à Alger ”. R.A, Argel, t, 3, págs. 132-150. / M. Colombe. (1943). “ Contribution à l'étude du recrutement de l'odjaq d'Alger dans les dernières années de l'histoire de la Régence d'Alger ”. R.A, Argel, t, 84, págs. 165-183. / Deny. J. (1920). “ Les registres de solde des Janissaires ”. R.A, Argel, t, 61, págs. 19- 96 / 212- 260. Dicho trabajo es el sumario de los libros conservados en la Biblioteca Nacional. / Weissman. Nahoman. (1964). *Les Janissaires (Etude de l'organisation militaire des ottomans)* París, Librería del Oriente.

- “*Nuba*” de Orán: después de la liberación de Orán de 1792, los jenízaros deben de ser 156.

Por lo tanto, el número de soldados seguía aumentándose a 380 después de la Reconquista de Orán, y todos estos llamados “*Nuba's*” seguidas de las armas de cañones desde 1732, establecidas detrás de las guarniciones de cada ciudad.

2.3.2.2- Tribus de Maghzen :¹²⁰

Las tribus de Maghzen forman un elemento de gran importancia en la política otomana con el resto de los pueblos de la Regencia. Estas tribus sirvieron a la vez de intermediarios y los medios de presión, y también fueron el fuerte brazo de los gobernadores otomanos e incluso su situación social presenta un interés seguro. La propiedad feudal de Maghzen con el bey ha tenido un impacto significativo sobre una parte de la población local. Este aspecto feudal no existe en otras tierras tal como las tierras de *Habus*¹²¹, a los de otras tribus o los de Morábitos, Jeques, y de los funcionarios. Son diversas asociaciones o bien reuniones de distintas raíces; poniendo de relieve que un joven de 16 años, perteneciente de uno u otro grupo de maghzen, tiene el derecho de otorgarle un caballo y un fusil de su tribú, para poder salir a la expedición y acompañar las tropas del bey. Por consiguiente, la fuerza militar de Maghzen se está reforzando más a favor del bey con el fin de imponerse su monopolio administrativo y militar del Beylick. Conviene mencionar que los grupos maghzaníes

¹²⁰ Cabe distinguir las tribus maghzen o sea las que estaban bajo la autoridad del bey y las tribus rayas o sea las que estaban fuera de la dominación turca y eran consideradas como insumisas y rebeldes. Cada tribú era dirigida por un jeque o *cheij*. Así pues, tanto el caíd de la ciudad como el jeque de la tribú, eran nombrados por el bey. Cobraba de ellos, *manu militarí*, contribuciones o impuestos llamados gharramas. La administración turca, con el apoyo de las tribus maghzen, empleando de vez en cuando la fuerza, obligaba a las tribus rayas a pagar también tales contribuciones. Por más informaciones. Véase las notas de Esterhazy.W. op,cit, pág.165.

¹²¹ Habus es un conjunto de propiedades inmobiliarias, de las tierras agrarias, huertas, tiendas, hornos y otros.Para el mundo islámico, está considerado principalmente como un símbolo del bienestar y la solidaridad entre los pueblos.Por eso el bey Mohammed El Kebir mostraba su interés respecto al asunto de Habus, para estimular a las actividades de talebs y a sus jeques. Para más informaciones. Véase Saidouni Nacereddine. (1984). *Dirasát wa Abháth fi Tārij Al-Ŷâzair durante la época otomana*. S.N.E.D.Argel, pág.154. Véase también,Ibn Sahnún.R, op,cit,pág.128.

de guerra desde el territorio del Beylick del Oeste argelino¹²², someten a distintas autoridades :

Cuadro n°6: Maghzen sometido bajo tres autoridades.

N°	Maghzen sometido a la autoridad de “Agha de Adúares”.	Maghzen sometido a la autoridad de “ Agha El Zemala”.	Maghzen sometido a la autoridad del sucesor del bey en la parte Este.
1	Maghzen de Behaytía e Uled Cherif, y es la más fuerte de todos los grupos maghzaníes con respecto a sus innumerables caballeros.	Maghzen Zemala: compuesto de El Unezra, El Keddara, El Mechalif y Hamían El Maleh.	Maghzen Ben Fatem.
2	Maghzen Guemra y Sidi Bajti de Butlelís.	Maghzen El Gherraba, y El Cherraga que tiene lo que se llama El Kedadra y Uled Es- Senusi en Settidia de Mostaganem.	Uled Jeluf.
3	Maghzen Uled Bu Amer y Uled Mesaud y Uled Amer de “ <i>Hamem Buhadjer</i> ”.	Maghzen El Meckahlía y Maghzen Uled El Selama.	Beni Yahia.
4	Maghzen Ued El Sabbah de Ain Temuchent.	–	Maghzen Frahlia o bién Dairet El Sehari del Puente de Chélef .
5	Maghzen Draúb : es un Maghzen típicamente del Caíd de Mostaganem pero bajo la autoridad del “ <i>Agha de Adúares</i> ”.	–	–
6	Maghzen Bardjía el Djebailía.	–	–
7	Maghzen El Sehari.	–	–
8	Maghzen El Hachm, Compuesto de:El Cheraga y El Gherraba.	–	–

Si nos referimos al cuadro n°6, veremos que desde el punto de vista fiscal, la autoridad turca gestionó a las tribus del Maghzen, nombrando a sus gobernadores tomando en consideración su poder financiero. Por ejemplo: Cheij, Caíd, Agha y Jalifa

¹²² Rinn,Luis.(1899). « Le Royaume d’ Alger sous le dernier dey »,R.A, Argel,t.43, págs.50-56.

del bey ¹²³. Una vez nombrados estos personajes, se vieron obligados de pagar al bey una cantidad de dinero como derecho de la nominación, lo que suele llamar “*Gandura*” . Por ejemplo Agha de aduáres tenía que pagar al bey 1000 real boujus, mientras el Agha de Zemala pagaba 20.000 boujus, seguidos de otro pago de la misma tarifa, para cada seis meses por la reserva de sus puestos, sometiéndose las órdenes del bey. Por eso, ambos miembros representados por “*Agha de Adúares*” y “*Agha de Zemala*” han sido incorporados en el Diwán por la demanda del bey.

A pesar de todas estas preparaciones en el plano de la organización de las tribus o las parcialidades, el Beylick de la Regencia vivía momentos de decadencia y debilidad por motivo de la carencia de una gran flota marítima comparada a los países europeos de aquel período, tal como: España, Francia e Inglaterra. Se observa también la debilidad del entrenamiento en la guerra por los combatientes argelinos¹²⁴. Dicho punto débil, ha sido señalado por el Cónsul francés De Kerçy en sus memorias escritas del año 1791¹²⁵, y también en las fuentes argelinas que interpretaron el asunto de Orán en 1790-1791.

2.4 Organización política y administrativa :

Desde el punto de vista político-administrativo, no se nota ninguna novedad realizada con respecto a la modernización del puesto del bey; eso quiere decir que el bey Mohammed seguía gestionando de las mismas normas anteriores regidas por la Regencia de Argel, desde su fundación a principios del siglo XVI.

Si nos referimos a la organización administrativa del beylik en el periodo comprendido entre 1792 y 1830, veremos que los beyes del Oeste, Este y Centro se encargaban de las mismas funciones administrativas. El bey disfrutaba de cierta

¹²³ Esterhazy, Walsin, op,cit, pág.273.

¹²⁴ Madani, Tawfik Ahmed.El.(1980).“ Rapport officiel de la grande victoire algerienne dans la dernière guerre maritime contre l’Espagne”. Revue d’Histoire, Argel, n° 8, pág.79.

¹²⁵ Esquer, Gabriel, Document divers.(1927). *Reconnaissance des villes, forts et batteries d’Alger ; chef de bataillon boutin (1808) suivie des mémoires sur Alger par les consuls: de Kerçy (1791) et du bois thainville (1809)*, París.

autonomía política y administrativa. Pero bajo ciertas obligaciones impuestas por el poder central de la Regencia de Argel. Además de esto, disfrutaba también de ciertas ventajas y privilegios en comparación a los altos funcionarios de la Regencia de Argel. Una vez reunida la cantidad de dinero de los impuestos. Era él quien se encargaba de trasladarse a Argel para entregarlos al dey una vez cada tres años. Pero varias veces, por miedo de una mala sorpresa del dey, prefería enviar a su Jalifa a *Dar -Es-Sultán* que suelen ser las estaciones de primavera y otoño.

En segundo lugar, el bey estaba encargado de la seguridad y estabilidad de su beylik sin que haya una rebeldía por parte de las poblaciones tribales. Sin embargo, la seguridad de las comunicaciones entre las distintas ciudades de la provincia es asegurada por la presencia de campamentos al frente de los cuales fueron los jeques responsables de la seguridad de los pasajeros. Para imponer dicho orden público. Este bey se veía obligado de usar, en varias ocasiones, las armas o aliarse con las tribus. Además de eso, tenía la posibilidad de acudir a sus miembros del diwán¹²⁶.

Tercero, como punto final, este mismo bey debería pagar los sueldos a los defensores de las guarniciones de Orán, o lo que suele llamarse “ *Los Nubas*”. El bey ocupa también, como lo veremos más adelante, de la construcción de los cuarteles, la rehabilitación de las murallas, la seguridad del transporte de las mercancías e incluso trata de cuidarse de los fuertes y las guarniciones, así como de su arquitectura.

2.4.1- Administración Provincial :

La Regencia se divide en tres provincias administrativas llamadas el beylik de Orán, Constantina, y el Titteri. El beylik del Oeste ha sido su capital Mazuna, después Máscara, y por último Orán en 1792; mientras que el beylik del Este, su capital es Constantina, era la más grande .

El beylik de Titeri, cuya capital es Médea, era menos extenso que los anteriores. En esta provincia, el poder está dividido entre el jalifa del bey , el Agha y Jodjet al-jeil que tienen pocos privilegios. El dey de Argel tiene alrededor de Argel un área independiente. “*Dar Sultán*” en el que está incluido la Mitiya, el Sahel y el valle de

¹²⁶ Colombe,M.(1857). *L'Algérie turque.In initiation à l'Algérie.*,París,pág.114.(Nueva edición por Nacereddine,Saidouni, « Feuillet algériens, Etudes et Recherches...»,.op,cit, pag. 242.

Sébau administrados por un caíd turco nombrado directamente por el dey. Generalmente, es elegido entre los parientes más cercanos del dey.

Como lo hemos señalado en las líneas anteriores, los beyes compran sus funciones y son designados por el dey. Deben pagar dos veces en el año una cantidad fija que representa los ingresos de la provincia destinados al Tesoro, pero cada tres años, el bey presenta esta contribución de acuerdo con un ceremonial bien ordenado. Esta ceremonia se llama "*Denuch*"¹²⁷. El Jaznaÿi¹²⁸, El Joÿat al-Jeil y grandes oficiales van al *Diwán*, para recibirle en *Dar-Dhiaf*. El bey les recibe a pocos pasos de su casa.

El convoy toma el camino de la ciudad, precedida por los abanderados en la Puerta de Bab-Azun, mientras que la multitud daba la bienvenida y la batería¹²⁹ de Bab Ýâdid señalaba a diez rondas de cañón, en la que expresaba la salvación del dey. El bey tiraba piezas de monedas entre la multitud, mientras las mujeres desde terrazas, lanzaban gabarras estridentes para darle las gracias, enviándole sus saludos. A continuación, entraba en la sala de audiencias. El dey le esperaba revestido de las mejores galas al lado de *los Chauchs* vestidos de una túnica verde. La conversación entre los dos hombres debería girar en torno a los asuntos del beylik . Una vez la audiencia y la ceremonia terminadas, el bey se quedaba en Argel ocho días durante los cuales daba cuenta al dey en otras entrevistas privadas de sus actividades, haciendo también visitas de cortesía a los dignatarios del Diwán especialmente al jaznadji, o joÿât al-jeil, o el Jasnadar¹³⁰, para entregarles regalos y diversos objetos con motivo de su visita.

¹²⁷ Véase Boyer, Pierre, op, cit, pág. 102. A este propósito, dice: «*La llegada de un Denuch es un espectáculo muy apreciado por la gente de Argel, sobre todo cuando lo lleva un bey. Una verdadera comitiva acompaña este último. La carretera es abierta por los llevabanderas que enarbolan o inmensas banderas a la asta dorada superada de bolas de oro o medialunas, cuyo paño sobrecargado en dorados ofrece un abánico de color blandos, verde de agua, naranja amarilla, rosada, coral, o de las pértigas adornadas de las simbólicas colas de caballo*».

¹²⁸ El Jaznadji o Bach-Jaznadji es el jefe tesorero, haciendo ministro de Finanzas.

¹²⁹ la batería o lo que suele llamar en árabe "*El-matâres* » o *المتارس* , es una especie de armas, utilizada para la defensa o la protección contra el lanzamiento de las cañones del enemigo. A este propósito ,hay que ver Ibn Sahnún Er-Rachidi, op, cit, págs. 278-279.

¹³⁰ Se trata aquí de los miembros del Consejo restringido o lo que suele llamar "*las potencias*" porque detienen todas las palancas del pedido.

Durante su estancia en la capital, los cónsules europeos le hacían visitas de cortesía al bey, en el que suelen regalarle: las armas, tejidos preciosos, alfombras de alta calidad, joyas, etc... .El séptimo día, el dey le entregaba solemnemente el recibo de la cantidad de dinero entregado por el bey e ingresaba en la Tesorería o *Jasna* de la Regencia de Argel, y le daba las últimas instrucciones de liberarle y deseándole una buena vuelta. El *jasnaÿi* y el agha le acompañaron con la misma ceremonia desde su llegada hasta *Diar khiaf*, mientras que la batería de Bab-Djedid retumbaba las diez rondas tradicionales. Finalmente, el último día, el bey se despide de todos estos dignatarios, tomando el camino del regreso a su provincia.

En cuanto a la organización interna del beylik, los beyes tienen un esquema de gobierno igual como el de Argel. Sus altos funcionarios son nombrados por el *Oÿak*. El jalifa le reemplaza en todas sus tareas, el agha se encarga de todas las guarniciones del beylik, y el bey les asume todas estas responsabilidades ante el dey, para recaudar los impuestos o para luchar contra las tribus desidentes. El caíd dirige toda la plantilla del palacio y gestiona todos los bienes personales del bey. *El Bach-Kateb* supervisa y controla “ *los juÿas*” y los empleados del gobierno. El *jaznadar*¹³¹ se encarga de los ingresos, tributos, contribuciones y otros del beylik que prestan a este efecto de *Saÿÿis*¹³². No es necesario que el *jaznadar* sea turco. Podría ser *un Kul-Oughli*¹³³. La administración regional se ha encomendado a los jefes turcos (Caídes) o dejarse en manos de los notables locales.

Los *Caídes* son seleccionados entre los Jenízaros. Son ellos que gestionan los territorios pertenecientes al beylik, que son “ *los Watans*”¹³⁴. Estas tribus, llamadas “*Ahl Al-majzen*”, cuyo objetivo consiste en controlar y recoger los impuestos y otros cargos en “ *los rayas*”. Por lo general, tienen su propia caballería, y sus hombres de

¹³¹ Bouabdeli, Mahdi y Saidouni, Nacereddine. (1984). *Al Ýâzair fî al Târij al Ahd Utmanî-Ýâzairi*. S.N.E.D, Argel, págs.58-60.

¹³² « *Saÿÿis*”son los Cajeros o coleccionistas, a menudo instalados en guarniciones ubicados en el país.

¹³³ Es una nueva clase que se ha formado desde la implantación de Turquía, el *Kul-Oughli* establecido en las ciudades y aldeas de guarniciones, actúan como auxiliares en el servicio de la infantería y la artillería local, como Zamora, El Bordj, Sor-el-Ghozlán, Hamza (Bouira), Mostaganem, Tremecén, y Bugía .

¹³⁴ “ *los Watãns*”deriva de la palabra árabe “*وطنيين*”, lo que significa hombres patriotas, cuyos Caídes preparan las tropas de las guarniciones de las ciudades o las zonas rurales, que aseguran el mantenimiento del orden y la buena copia de los impuestos.

apoyo en caso de conflicto. Los soldados de infantería del *Oýak*, y otros soldados, cuyos dirigentes son vasallos de los dignatarios turcos como los de Haýut¹³⁵ de la Mitiýa, que garantizaban el mantenimiento del orden en la región. Otro tipo de soldados conocidos por sus habilidades ecuestres, como por ejemplo; los de *Sebahía* de Chelif que proporcionaban *los Spahis*¹³⁶, destinados a fortalecer la caballería del ejército y las tropas en el momento de la recaudación de los impuestos, en los *adúares*¹³⁷ y *Zemala*¹³⁸ de Orán. Han sido utilizados también en otras ocasiones cuando era necesario, para poner orden. Estos vínculos de vasallaje generalizan una estructura feudal de la que éstos superponen a las tradiciones comunitarias y creando una jerarquía heredada esta vez fuera del “*Oýak*”, cuyos beneficiarios están tratando de aumentar las prerrogativas, mientras que las víctimas no están vinculadas a su suerte¹³⁹.

2.4.2 -Diwán del bey :¹⁴⁰

Según ciertos historiadores árabes, el diwán del bey está compuesto de cinco miembros .

2.4.2.1- Sucesor de la parte Este del beylick:

El bey nombra a su hijo Othmán, para encargarse de los asuntos del Este¹⁴¹. Su sede está en Miliana, su función tiene por objeto la recogida de los impuestos y el encargo de llevar el Denuch de su padre dos veces al año a Argel durante las estaciones de primavera y otoño.

¹³⁵ Los Hadjuts son descendientes de la región de Hadjut, situada en las periferias de Argel.

¹³⁶ Spahi o Sipahi, palabra de origen persán, nombrado a un caballero del ejército turco. También, se refiere al caballero de la armada francesa perteneciente a un cuerpo creado en 1834 en Argelia, con un reclutamiento realmente autóctono.

¹³⁷ tipo de caserío árabe.

¹³⁸ Zemala es un apodo dado por los españoles a la tribú de los Unazra.Término que significa salteadores.Véase Bodin,Marcel.(1924). “ L’agrément du lecteur (Notice historique sur les Arabes soumis aux Espagnols pendant l’occupation d’Oran, par Si Abdelkader El Mecherfi)”,R.A, Argel, págs.23-29.

¹³⁹ Lacostes.Y, Noushi.A,Prenant.A.(1960). *L’Algérie, passé et présent*. Ed.Sociales.,París.

¹⁴⁰ Diwán o Divan es el Consejo de la Regencia de Argel bajo el mandamiento de los grandes oficios de la milicia.

¹⁴¹ Véase Ibn Sahnún.R, op,cit, pág.126.

2.4.2.2- Sucesor del « *Kursí* »:

Es el jalifa del bey, o lo que suele llamarse “ *Al jalifa al-Akbar*”. En caso de que el bey no pudiera ir a Argel por estar ocupado en otros asuntos urgentes, entregaría su hermano Mohammed el Denuch al dey¹⁴².

2.4.2.3- Escribanos del bey :

* “ *Bagh Daftar Dar* ” :

El jefe de los escribanos se llama “ *Bagh Daftar Dar* ”. Dicho puesto ha sido otorgado a los letrados. Algunos de ellos fueron cronistas. Su papel consiste en recoger noticias y datos sobre el beylick desde el punto de vista político y militar, basándose en hechos concretos ¹⁴³.

* “ *El siars*” o mensajeros del bey ¹⁴⁴.

2.4.2.4- Ministros árabes :

* **Agha:**¹⁴⁵

Era uno de los testigos de los adúares del maghzen .

* **Caíd :**¹⁴⁶

Las ciudades tenían un caíd, nombrado por el bey que estaba pagando su albornoz investidura entre 10.000 y 30.000 reales. El caid gestiona a los árabes y a los judíos en la ciudad .

2.4.2.5- Otros altos funcionarios del diwán:¹⁴⁷

¹⁴² Emerit, Marcel, op.cit, pág,173.

¹⁴³ Nos referimos a los dos cronistas durante el gobierno del bey Mohammed El Kebir, que son: Ahmed Ben Hatal Tilimseni , y Mustafá Ben Abdelah ben Zarfa .

¹⁴⁴ Véase el cuadro n°5.

¹⁴⁵ Agha era también el representante principal de los jenízaros, de los asuntos de las poblaciones campesinas. Del lado fiscal, por ejemplo este agha perseguía a las tribus a las que rehusaron pagar las contribuciones anuales. Por más informaciones.Véase Boudicourt,Louis.(1853). *La guerre et le gouvernement de l'Algérie*. París, Sagnier et Bray,Librería-editores, pág.281.Véase también Saidouni, Nacereddine.(2001). *L'algérois rural á la fin de l'époque ottoman (1791-1830)*. Beirut,Dar-Al Gharb Al-Islami, pág.313.

¹⁴⁶ Administrador de una circunscripción administrativa. Conocido también por el sudónimo “ *Caid El Kébir*”, y pertenece al Maghzen de Zemala. Este caíd, por una parte dirige la plantilla del palacio,y por otra parte, gestiona todos los bienes personales del bey.

¹⁴⁷ Véase el cuadro n°7.

- **“Cheij-Ed-Dar”¹⁴⁸**: Uno de los funcionarios principales del beylik, encargado de los asuntos internos del beylik, que sustituye también el bey en caso de su traslado a Argel, para pagar el Denuch o durante sus expediciones contra ciertas tribus rebeldes. Este caíd lleva distintas ocupaciones tal como: encargarse de almacenar los granos, recogida de los productos alimenticios destinados a los funcionarios de las mezquitas y otras. Este mismo caíd tomó también la responsabilidad de la seguridad, de la Hacienda del beylik e incluso, la recepción de los corresponsales extranjeros.

- **Cheij-Bled**¹⁴⁹: Se ocupa de los asuntos jurídicos, sociales y la seguridad. Entre sus principales funciones, señalamos su cargo de control de los conflictos internos dentro de la corporación de los artesanos.

- **Ukil-El-Jaraj**¹⁵⁰: Es el ministro de la Marina, encargado de las armas, de los trabajos del puerto, y también del control del corso en la provincia. Hay otro número de funcionarios que están bajo su mandamiento, para cumplir otras funciones, tal como: *Joja* o el escribano, caíd del puerto y raís, junto a 12 hombres llamados “ *Buluk-bachi*”¹⁵¹, encargados de vigilar los almacenes del puerto.

• Otra serie de encargos subalternos; como por ejemplo:

- **Bach- Es- siars**: Encargado de la vigilancia de las cárceles.

- **Bach-Mekahlía**: Es un guardia que lleva un fusil.

¹⁴⁸ Véase Kachai,Fela.(1983). “Al Rif Al-casantiní iktisadíyan wa ijtimahiyan fi nihâyat Al fatra Al-otomâniya (1792-1830)”.D.E.H.M.,Universidad de Argel, pág.36. (*El mundo rural en Constantina desde el punto de vista económico y social a finales del periodo otomano:1792-1830*)./ Véase también Saidouni,Nacerddine.(1979). *Al Nidám al máli lil Ýâzair*. S.N.E.D,Argel,págs.90-91.,(*La organización financiera de Argel durante el periodo otomano*).

¹⁴⁹ Véase Devoulx.A.(1852). *Tachrifat-Recueil de notice historiques sur l’administration de l’ancienne Régence d’Alger*. Impresión del gobierno,Argel, pág.23.Véase también, Boudicourt,Louis, op,cit, pág.268.

¹⁵⁰ Véase Bontens,Claude.(1976). *Manuel des institutions algériennes de la domination turques à l’indépendance*. 1°Ed.París,Cujas,t.1, pág.30.Véase también Ghetas Aicha. (2000-2001).« *Al Hiraf uá al Hirafiyun Bi Madinati Al-Ýâzair 1700-1830: Mokáraba Ijtimahiya- Iktisadiya* ».Doctorado de Estado, Argel, págs.48-49.,(*La Artesanía y los artesanales en Argel 1700-1830, Aproximación socio-económica*).

¹⁵¹ Sobre este término,hay que ver Raymond,André.(1985). *Grandes villes arbes à l’époque ottomane*. Biblioteca Árabe ,París, Sindbad.Véase también Peyssonnel.J.A. (1987). *Voyage dans les Régences de Tunis et d’Alger*. Ed.la Découverte, París.

- **Bach Kateb**¹⁵²: Es el jefe del Diwán de la escritura .
- **Caíd-Maksura**: Es el quien guarda la vivienda del bey.
- **Caíd Ed-Driba**: Es el vigilante de la puerta principal del palacio o “ *Al-cazar* ” del bey. A menudo es elegido entre los esclavos negros.
- **Agha-Ed-Daira o “Joýat al-Jeil ”**: Es el ministro de la guerra, encargado de los bienes del país.

2.4.3 Jurisdicción del bey :

Conviene señalar que la jurisdicción del beylick del Oeste ha sido gestionada por dos personajes:

2.4.3.1- Juez del beylick :

Es un cargo ocupado por “*Aláma*”¹⁵³, nombrado por el bey y es sucesor del “*Ribāt*” de Ibn Abdellah¹⁵⁴, cuya función tiene por objeto resolver los conflictos entre los adversarios en la Gran Mezquita . En efecto, frente a los enormes asuntos judiciales litigiosos que gestiona este juez, el bey construyó un palacio de justicia.

2.4.3.2- Juez supremo :

Según las notas de Thédénat; el bey Mohammed El Kébir era un hombre de leyes y de religión, intransigente en sus castigos de la cárcel para cortar cabezas¹⁵⁵. Pero en el fondo, ha sido reconocido por los árabes desde hace sesenta años por varias cualidades¹⁵⁶, entre las cuales también; su rectitud de juicio, y su fuerza de gestión.

¹⁵² Véase, Slimani, Ahmed. (1989). *Târij madinati Al-Ýâzair*. Diwán de las Impresas Universitarias, Argel, pág.39., (*Historia de Argel*).

¹⁵³ “*Aláma*”, extraordinariamente sabio en teología musulmana, refiriéndose a Si-Taher Ben H'awa que era jurisperito, cultivó con éxito la poesía .

¹⁵⁴ Se llama Sidi Mohammed Ben Abdallah El Ýilalí es un erudito, conocido por sus enormes conocimientos, ha sido nombrado jefe de talebs a finales de Rabih Awal de 1205 H (que corresponde a los principios del mes de diciembre de 1790). Era conocido por sus innumerables conocimientos de las ciencias teológicas y humanas, percibiendo el saber gracias a los sabios de Fáres y Híýaz. Daba cursos en varias audiencias a un muchedumbre de talebs, tal como Ibn Sahnún Er-Ráchidi que era su discípulo ideal. Véase Ibn Sahnún.R, op,cit,pág.233.

¹⁵⁵ Emerit, Marcel, op,cit, pág.177.

¹⁵⁶ Ibid,op,cit. Véase el primer capítulo.

2.5 Aspecto social :

De una manera general, los dignatarios otomanos no se interesan por los asuntos sociales y culturales de la población en la Regencia de Argel. Debido a otras enigmas de tipo político, ideológico y estratégico del problema de la Regencia de Argel.

2.5.1 Epidemias de Orán :

2.5.1.1- Hambre y la peste:

Se puede decir que la Regencia de Argel conoció en la segunda mitad del siglo XVIII, momentos difíciles, desde el punto de vista social debido a unos factores climatológicos¹⁵⁷, como por ejemplo: la sequía y las inundaciones imprevistas que perjudicaban la vida pastoril y el trigo.

Efectivamente, como la peste y las enfermedades contagiosas afectaron algunas provincias del país, particularmente en el Centro y el Oeste. Por ejemplo la de 1779,1786 y 1793, que contribuyó a reducir la mano de obra de la población activa del país en los campos, porque había gran número de mortalidad que se traducía por la reducción de la producción agrícola y generar desde luego una gran pobreza entre las capas sociales, la más frágil de la sociedad argelina. Precisamente en estos momentos difíciles, la única vía que se quedaba para poner freno a dicha plaga social, dejaba eso a las iniciativas individuales¹⁵⁸, como el protagonismo del bey Mohammed El Kebir que era muy positivo y humano. Llegó hasta el punto de gastar una parte importante de su fortuna personal para aniquilar esta plaga social. Según Mohammed Ben Yúsef Al-Zianí:

*“ Máscara era la primera sede del bey Mohammed El Kebir,
ha sido afectada por un gran hambre, en la cual mucha gente*

¹⁵⁷ Rabah Bounar.(1974). *Majaāt Constantina Li Ibn Al-Antri,Mohammed Salah*. S.N.E.D,Argel, págs.47-66.,(*La hambre en Constantina*).

¹⁵⁸ Bouabdelli,Mahdi y Saidouni,Nacereddine.(1977).“ Wadhíat Al-Ashāyir al Maghzen al-Ijtimāiya úa al Athār al- lāti Taratabat alaiha ”, M.H.M, Argel, n°7,pág. 88.(*La posición de las tribus del Maghzen desde el punto de vista social y sus efectos*).

comía la carne humana, la sangre y el cerdo”¹⁵⁹.

Ante esta dramática situación, el bey Mohammed El Kebir mobilizó todos medios adecuados para curar de una manera prudente a las personas afectadas por dicha enfermedad (pobres o ricos) ”¹⁶⁰.

Basándonos en la correspondencia de M.de las Heras¹⁶¹ del año 1787. En Argel, murieron en los meses de abril a junio, 8.065 personas (6.748 musulmanes, 1039 judíos y 224 cautivos cristianos). Este mismo informe señala que: “ *la cosecha era abundantísima y no se encontraban jornaleros para que la recogiesen, por lo cual era de temor que la peste siguiese el hambre*”. Añade también que las tiendas de los mercaderes de Argel estaban cerradas, el tráfico interrumpido y los trabajos públicos parados.

Sin embargo, según Marchicka, Jean¹⁶²: la peste de Orán de 1794 y 1797 constituyó grandes pérdidas humanas después de la evacuación española. Fue mucho más mortal que las anteriores de 1787, 1789, 1790 y 1793, que engendró ciertas consecuencias:

- La muerte.
- La emigración hacia lugares de protección .
- Dejar de mobilizar el comercio desde el interior y exterior del beylik .

Cuando apareció la peste de 1794, el bey del Oeste recurrió con su familia hacia la Cuenca de M’leta, y después de tres meses, regresó a su palacio¹⁶³. Ciertos historiadores muestran que los síntomas de la peste han sido divulgados en las zonas del beylik por medio de los peregrinos, los comerciantes y los pasajeros¹⁶⁴. Esto quiere decir que era difícil erradicar los síntomas de la peste durante los años: 1786, 1790, 1794 y 1797 a causa de la carencia de los medios medicales en la Regencia de Argel, o mejor dicho,

¹⁵⁹ Véase Mohamed Ben Yúsef Ez-Zianí, op, cit, pág.205. Véase también Berbrugger, Adrien. (1847). *Mémoire sur la peste en Algérie depuis 1652 jusqu’ en 1819*. Imprimerie Royale. París.

¹⁶⁰ A propósito de eso, Ibn Sahnún dice:

” و له في الطب اليد الطولى و المرتبة العليا. فهو يصف الى الناس الادوية و يدفع لهم ما حضر عنده حتى ان المسكين وغيره يفزعون اليه في ذلك كما يفزعون الى الطبيب الماهر ” .

¹⁶¹ Véase Ismet Terki-Hassaine, op, cit, pág.531.

¹⁶² Marchicka, Jean. (1927). *La peste en Afrique septentrionale. Histoire de la peste en Afrique de 1363 à 1830*. Ed.J.Carbonel., Argel, págs.108-150.

¹⁶³ Ibid, op, cit, pág.195./ Fey Henri.L, op, cit, pág. 271.

¹⁶⁴ Bouabdelli, Mahdi y Saidouni, Nacereddine, op, cit, pág.88.

el rechazo de las medidas de prevención tomadas en Europa en los momentos de peste o como por ejemplo la cuarentena.

En definitiva, para evitar los referidos catástrofes climatológicos, y también la escasez o carencia de los cereales, varias disposiciones fueron tomadas por el bey, como por ejemplo: la construcción de nuevos almacenes ¹⁶⁵.

2.6- Política cultural :

Hay que subrayar que el aspecto cultural ha sido objeto de estudio por los historiadores contemporáneos, poniendo de manifiesto la importancia de este sector en los principales cultos urbanos a Tremecén, Mostaganem y Máscara .

Su política cultural gira en torno a tales puntos esenciales:

Primero, la reforma de algunos sectores de la educación en las mezquitas y Zawias. Segundo, el nombramiento de nuevos funcionarios para dar nuevo impulso al movimiento cultural. Tercero, el fomento y estímulo de movimiento literario y recopilación de los sectores relacionados con la historia del Beylik del Oeste y sobre todo, relativas a la liberación de Orán. Por una parte, gracias a la recomendación del bey Mohammed El Kebir, distintas obras históricas y literarias de los cronistas árabes han sido codificadas. Ibn Sahnún Eráchidi escribió en *el Ýumani* : « *Aparte del tributo que debía enviar a Argel, le quedaba en su tesoro particular, para satisfacer todos sus gustos de depensa .Aseguraba la recompensa y la protección de los letrados del país hasta para las más mínimas obras* ». Por otra parte, el poeta Ibn Alál fue recompensado de cien Mahbub de oro y de ropa, cuyo valor representada la mitad de esta cantidad por sus dos poemas : uno al honor de la construcción de la gran mezquita en Máscara, y el otro por la toma de Al-Aruat. Uno de sus secretarios, llamado Ahmed Ben Hatal consiguió todos los detalles en una crónica en prosa rimada con título « *chedja* ». Una cantidad de cien soltaní fue acordada al autor del Ýumaní, para un compendio hecho por él del libro titulado « *Alaghaní* ». Otra cantidad de cincuenta

¹⁶⁵ Abdelkader.En-Násri.(sin fecha). *Safahát fi Tárij Madinati Al Ýâzair min akdem Osuriha ila Al Ahd Al Turkí.*. Facultad de Letras Argelinas.,Argel, pág.115 .

soltaní también, para una compilación de artículos de medicina, sacada del Camus (diccionario), y de otras obras del mismo tema .

Todas estas nuevas disposiciones y realizaciones dieron un gran impulso al levantamiento cultural, cuyas contribuciones no se encierran únicamente en la selección de los libros, sino había proyectos civilizados que contribuyeron a movilizar el sistema educativo y cultural en todo el territorio del beylik del Oeste.

2.6.1 Reforma educativa :

2.6.1.1-Construcción de las mezquitas:

Era evidente que su espíritu reformador fuera reconocido por los testimonios históricos de la época. Basándonos en la documentación encontrada en el Archivo Nacional ¹⁶⁶, o sea en los Registros del Beylik, llegamos a la conclusión de que los beyes del Oeste: Buchelagham y Mohammed El Kebir se adueñaron de varias propiedades. Para estimular la educación religiosa de los niños y jóvenes, y también para dar más comodidades a la gente para rezar, este bey hizo muchas realizaciones entre las cuales, la construcción de tres nuevas mezquitas en Orán, y otras en Máscara. Sin embargo, si nos referimos a la de Tremecén, notaremos que ésta fue construida en el periodo de Beni Meriníes. Mientras la segunda, ha sido inaugurada por el bey en noviembre de 1781 que corresponde al primer de Al-kihda de 1195 H, conocida por el nombre de la Mezquita de Aín El Beida o bien la Mezquita del bey Mohammed El Kebir¹⁶⁷. La tercera, está situada en el Bordj, a unos 24 kilómetros de Máscara, que fue construida también por este bey¹⁶⁸. Por lo que respecta a la vida cultural en Tremecén, notamos que esta ciudad gozó enormemente de las reformas culturales del

¹⁶⁶ Archivos Nacionales, Los registros del Beylik, Caja 217,245, n° del registro 328, antiguo número 233, años 1741,1742,1746,1785.

¹⁶⁷ La construcción de esta mezquita ha sido realizada por un ingeniero turco que se llama Ahmed Ben Mohamed ben Hadj Hossein Bensar Muchik Tilimsení. La superficie interior de esta mezquita está a unos 283.50 m², cuyas ventanas son semejantes a las de las guarniciones militares . Por más informaciones. Véase M'hiras, Mohamad.(1982). "Al Masâ'îd Al-Uthmaníya bi Wahrán wa Máscara". Diploma de Estudio de Arqueología., Universidad de Argel, págs.67- 84. (*Las mezquitas otomanas de Orán y Máscara*).

¹⁶⁸ Raoul.(1900). " Notice historique sur El Bordj depuis la dernière période de l'occupation turque jusqu'à nos jours », B.S.G.O.,Orán, TXX, págs.145-171.

bey¹⁶⁹. En este punto, es menester señalar el valor de las escuelas o “*medrasas*” coránicas y el papel de los Zawía en la formación y la educación de la gente de Tremecén y Nedroma. Hay que señalar también la contribución del bey para fomentar las actividades musicales: de la poesía cantada o del *Cheir El Melhun*: a través de la música andaluz y música popular y rural, sobre todo en Tremecén. La comunidad judía participaba también en este legado cultural.

No podemos cerrar este apartado sin hacer referencia al impacto de la élite intelectual de cada provincia del beylik, teniendo en cuenta que el aprendizaje del Corán iba ensanchando poco a poco durante el gobierno del bey Mohammed El Kebir, gracias a los Zawías y las escuelas coránicas sobre todo en las zonas rurales.

2.6.1.2- De las escuelas o “*madrasas*”:

Cuadro n°8: *Al Thoghr El Yúmani fi Ibtisam Al Thoghr Al wahraní.*

<i>N°</i>	<i>Nombre de la madrasa o escuela.</i>	<i>Ciudad</i>	<i>Situación histórica y su actividad religiosa.</i>
<i>1</i>	<i>Al-Mohamadía.</i>	Máscara	De sus actividades sobresalientes, es la enseñanza de las ciencias islámicas, selección de los <i>imams</i> , funcionarios del beylik, jueces y <i>muftís</i> . Dotada de una biblioteca por la cual, el bey Mohamed El Kebir gastó mucho dinero, para la recopilación de los manuscritos, a favor de los estudiantes y sus profesores ¹⁷⁰ .
<i>2</i>	<i>Janck En- Netah.</i>	Orán	En 1794, esta escuela fue transferida a una mezquita de Orán .
<i>3</i>	<i>Al-Ŷámih Al-Akbar. -Uled Al-Imám.</i>	Tremecén	Mediante la apelación del copista el jeque Mohamad Al-Zajáy, estas dos escuelas de Tremecén han sido restauradas por el bey ¹⁷¹ .

Si nos referimos a los datos facilitados por Ch.Leclerc en cuanto a la nominación y escala de los funcionarios de la educación, veremos que la remuneración de cada

¹⁶⁹ Gorguos.A, op,cit, pág. 410.

¹⁷⁰ Hadjaj,Miloud, « El bey Mohamed Ben Othmán, muharir Madinatí Wahrán »,R. Museo Nacional de Ahmed Zabana, Orán, pág.31.(*El bey Mohamed Ben Othmán,liberador de Orán*).

¹⁷¹ Ibn Sahnún Er-Ráchidi, op,cit, pág.133.

funcionario de la mezquita o la escuela varía según el puesto ocupado en la escala profesional dentro del territorio del beylik del Oeste, como lo señala el siguiente cuadro¹⁷².

Cuadro n°9: *Inscriptions arabes de Mascara.*

<i>N°</i>	<i>Función</i>	<i>Remuneración del funcionario.</i>
<i>1</i>	Imam Al-Masÿid ¹⁷³ .	40 reales.
<i>2</i>	Jatib Al- Masÿid .	40 reales.
<i>3</i>	(4) Muadín Al- Masÿid.	Cada uno de los cuatro cobraba 20 reales.
<i>4</i>	(4) Lector de Al-Corán.	Cada uno de ellos cobraba 10 reales.
<i>5</i>	Modarís Es-Sahih Al-Bujári ¹⁷⁴ .	40 reales.
<i>6</i>	(3) Mudarís Al-Fikh, Hadith, Et-Tafsír y bases de la lengua árabe.	Cada uno 20 reales.
<i>7</i>	Corrector del encerado de los estudiantes ¹⁷⁵ .	40 reales.
<i>8</i>	Ukil Al Maktabá.	15 reales.
<i>9</i>	Ráwí Hadith Al-Laghw ¹⁷⁶ .	10 reales.
<i>10</i>	Conserje o “ Munadif Boyut Et-Tahára.	15 reales.
<i>11</i>	Ukil de Habús.	40 reales.

2.7 Forma arquitectural de los lugares de culto :

2.7.1- Mezquita de Sidi Mohamed El Houari y su alminar:

Orán conoció también gran actividad arquitectural de gran actividad durante la segunda ocupación turca, como por ejemplo la mezquita de Sidi Houari, situada en la entrada del antiguo castillo, que fue construida por Othmán, hijo de Mohammed El Kébir en una inscripción de una piedra embarcada en el muro, indica de que: “ *El príncipe de los creyentes...ha ordenado la construcción de esta mezquita bendecida...en el año 1213 (1799-1800).*”

¹⁷² Leclerc,Ch.(1859). “ Incriptions arabes de Mascara ”.R.A,Argel, pág.45. Véase también, Abú Kacem Saad-Allah.(1980). *Abháth ua ará'h fi Tárij Al-ÿâzair*. S.N.E.D.,Argel, t.2, 1410 H,pág.326. (*Las investigaciones y opiniones en la historia de Argel*).

¹⁷³ Es un hombre religioso musulmán con conocimientos jurídicos y teológicos musulmanes.

¹⁷⁴ Véase Leclerc,Ch, op,cit, págs.44- 45.A este propósito dice: « *el bey Mohammed El Kebir concedía cada año 04 soltaní, para los estudiantes que asistían a los cursos de Es-Sahih Al-Bujári.*”.

¹⁷⁵ En árabe significa “ *Musahih Aluáh Et-Talabá*”.

¹⁷⁶ llamado novelista ,que da cursos a los estudiantes cada viernes.

Su sala de oración tiene tres naves paralelas a la pared de mihrab bajo la forma de dos filas de columnas de apoyo con doble arcos rotos. El mihrab muy simple, tiene un nicho cuadrado. Esta mezquita lleva un notable alminar, construido en 1207 de hégira, como lo demuestra la siguiente inscripción. Una mesa de mármol, rodeada por su parte inferior que da a la corte:

“¡Alabado sea Dios el Único! ¡Que sea bendito y salvado el Profeta de Dios! A continuación. ¡ordenó la construcción de esta elevada Torre, de este alminar encantador y asombroso, el esclavo de Dios, el combatiente en el camino de Dios, el señor Mohammed Ibn Othman bey de la provincia del Oeste, Tremecén, y conquistador de la plaza de Orán, que Dios esté con él por todas partes donde será! Año 1207”¹⁷⁷.

“Alminar” es similar a lo construido en Tremecén por los Zianíes y Mériníes. Consiste en una torre principal y una linterna. La torre principal está decorada de todas las partes de la clasificación de paneles apilados. El panel inferior está decorado con un arco ambrequín. El segundo, una red losange, y el tercero, con un friso de arcos polilobulos. La linterna está decorada con un arco en todos lados y coronada con una cúpola.

2.7.2- Mezquita del bey Mohammed El Kebir:

La segunda mezquita lleva el nombre del bey Mohammed El Kebir, construida en 1793. La superficie de su sala de oración es 191.80 m², distinguida exteriormente

¹⁷⁷ Neggaz,Ahmed.(1977-1978). « Note sur la mosquée de Sidi El Houari »,in B.S.G.O, Orán, págs.118-119.Véase también Mhiras,Mabrouk,op,cit,págs.35-83. Este mismo autor afirma que esta mezquita era la más bella de las mezquitas de Orán durante el periodo otomano desde el punto de vista arquitectural. Sin embargo, durante la ocupación francesa de 1830, esta mezquita ha sido transformada a un establecimiento militar por las autoridades francesas, concretamente en 17 de agosto de 1831. Según él dice: « *habría que esperar después de la independencia del país de 1962, para que la mezquita de Sidi Houari haya sido rehabilitada e inaugurada durante el festejo del Nacimiento de la Profeta mahometana –precisamente- en 29 de enero de 1980 que corresponde a 11 de Rabih Awal de 1400 H* ». Véase igualmente, Mohammed Ben Yúsef Ez-Ziani, op,cit, pág.202. A este propósito dice : « *Nuestro bey Mohamad El Kebir construyó una mezquita para la oración de los jueves y viernes en el lugar donde se quedó su caballo...cuya mezquita era conocida por la gente bajo el nombre de Mezquita Ben- Násif* ».

por su cúpula y la originalidad de la decoración de su mihrab. A la izquierda de la puerta de la mezquita, está escrito lo siguiente:

“Antigua mezquita de Mohammed El Kébir, sitio del sepulcro de Mohammed El Kébir bey de Orán en 1791, bajo su protección de las 80 familias de la ciudad, a la llegada de las armas turcas. Muerto hacia 1799. m.h. llegada del g.g.24-12-1903 ”¹⁷⁸.

2.7.3- Mezquita de Hasán Pacha:

Esta Mezquita fue conocida como “ *la Gran Mezquita*”, que fue construida por el dey de Argel (1791-1797) con el dinero de la redención de esclavos cristianos en el año 1796 ¹⁷⁹. La inscripción conmemora su construcción y las listas de bienes inalienables que constituyen la asignación, llevándose a cabo sobre una mesa de mármol, conservada en el Museo de Orán. Al entrar en la mezquita por un porche exterior, cuya fachada presenta una escena que gira en torno a un arco roto superado, y se nota una bordura circular, cuatro ángulos, una bordura rectangular, un friso epigráfico, y un friso de terraplenes.

Los ángulos se rellenan con una plantación de flores en el centro de que reina un botón independiente, moldeado en una plaza de ocho puntos. La bordura rectangular consta de dos cintas verticales decoradas con un entrelazado geométrico y una franja horizontal que es una inscripción en letra cursiva, que se lleva a cabo en dos rondas octogonales cuadrados enmarcados por dos a ocho puntos. El friso epigráfico que tiene lugar por encima de la bordura rectangular se reproduce una parte del versículo 75 de “*la Sura de la Peregrinación*” ¹⁸⁰: *¡O usted que cree! inclínase! ¡prostiérnase! ¡adore a su Señor!*”.

El interior del porche es el centro de un semi-pórtico circular, que supervisa un patio de la misma forma. Este pórtico está formado por arcos rotos sobre la base de elegantes columnas coronadas con capiteles que recuerdan estos dos Mansura. Un

¹⁷⁸ Marial, wail.(1983). « La mosquée de Sidi Mohamed El Kébir à Oran », B.S.G.O, Orán, págs.153-154./ Cruick, Eugène, op.cit, pág.281.

¹⁷⁹ Déchaud, Ed, Oran, son port, son commerce., Orán, 1914, pág.41.

¹⁸⁰ Sura de la Peregrinación, lo que significa en árabe “سورة الحج”.

pequeño quiosco, junto con la base del tambor de la cúpula del porche, cubierto por un caldero con abluciones. Tres de sus caras, presentan un arco adornado con festón, y el cuarto, tres arcos trilobés sobre la base de elegantes columnas, más altas que las del pórtico. Los arcos trilobeses están rodeados por joya curva proporcionado como parte de un grupo recortado repetidos motivos similares a los que decoran las paredes de las mezquitas de Sidi Belahsen y Sidi Boumédiene en Tremecén .

El quiosco está rematado con una cúpula de ocho lados. Las caras del monumento que dominan el patio están decoradas con franjas verticales de entrelazado amueblado, horizontal y pancartas con círculo lleno de inscripciones. En los círculos, se puede leer así: *¡ La Monarquía es para Dios!, La eternidad es para Dios!*

En pancartas, el comienzo del sexto versículo de la Sura; *“La mesa servida en relación con abluciones o usted que cree! Cuando usted tiene una oración, lavar su cara y las manos a los codos! Estas manos sobre la cabeza y los pies en los tobillos!”*

2.7.3.1- Su patio :

El patio de la mezquita de Hasán Pacha, está pavimentado con baldosas de cerámica hexagonal o rectangular verde y blanca, y está decorado con dos camas de flores. Al entrar en la sala de oración con una puerta que se enfrenta a la cabina está la sala del Tribunal que es un escenario compuesto por una curva semi-circular y dos ángulos proporcionados de una siembra vegetal. La bóveda descansa en dos pies decorados basados en dos altos pedestales.

La bóveda de la sala de oración, cuadrada, que mide 27,50 metros. Sus órganos de apoyo incluyen pilares a base octogonal y dos columnas que se presentan de la manera siguiente: En el centro de la sala de oración, encontramos ocho pilares que forman un octógono y sobre los cuales la gran cúpula de la mezquita . Alrededor de estos pilares toman asiento a otros cuatro pilares y ocho grupos de dos columnas de la determinación de un cuadrado que a su vez, está dentro de un cuadrado más grande, compuesto por cuatro pilares y dieciséis grupos de dos columnas. Estos soportes determinan pasillos perpendiculares a la pared del mihrab. Las naves centrales son dos

palmas entre la pared del mihrab y la cúpula, y dos contenedores se extienden entre la cúpula y la pared de la sala de oración. Otras salas tienen lugar en la derecha y la izquierda de la anterior y contar con los ocho palmas.

2.7.3.2- Su mihrab :

En el centro del sudeste de la pared de la sala de oración, es el “*mihrab*” cuyo nicho tiene una forma hexagonal. Una cornisa divide internamente en dos partes: una parte superior en forma de cúpula y una parte inferior consta de cinco paneles, uno paralelo a la pared del mihrab, otros dos perpendiculares a la anterior y los dos últimos, oblicuos. Todos estos paneles están decorados con baldosas cerámicas.

El arco de apertura del mihrab que afecta la forma de un arco roto, basado sobre dos columnas que presentan un acanalado superior y otro inferior octogonal. Los capiteles que los superan están decorados con una corona de hojas con una digitación y volutas entre las cuales tiene lugar una media luna . El marco del mihrab, por su parte, está decorado con baldosas cerámicas de diversos tipos. La cúpula central de la sala de oración es una cúpula de ocho lados con cuatro pequeñas bahías en forma de arco sobrealto lo que permite la luz penetrar en la sala de oración. En el interior, tiene como decoración , una estrella de ocho puntos.

Esta gran cúpula está rodeada por nueve cúpulas de la misma forma que son las cuatro pequeñas bayas. Sólo una de estas cúpulas, la que precede al mihrab, está decorada con baldosas cerámicas de dos tipos diferentes. Algunas son rectangulares y decoradas con un paralelogramo de color verde oscuro que destaca sobre un fondo blanco. Organizado en ocho filas, que dibuja bandas en zigzag tomando lugar a la parte superior de la cúpula y dividida en ocho paneles triangulares, que proporcionen las baldosas cerámicas del segundo tipo. Estas últimas son cuadradas y cubiertas con un motivo circular.

En resumidas cuentas, notamos que Othman, el hijo del bey Mohammed El Kebir realizó un acondicionamiento de los aguas de Ras el Ain y la construcción de una mezquita convertida - durante el periodo francés- en Iglesia de San Andrés. Esta

construcción ha encontrado su primer destino durante la independencia. Entre las otras huellas de la época turca, se incluyen la residencia del último bey Hasán, una puerta de madera, dos estelas, una inscripción árabe, dos losas de tumbas del Supremo turco, espadas y armas de fuego. La residencia del bey Hasán, se encuentra cerca de la Mezquita de Pacha. La puerta de madera es la residencia de los últimos beyes. Está decorada con clavos de cabeza hemisférica y una aldaba de bronce.

CAPÍTULO 3 :
ACTUACIÓN POLÍTICA Y MILITAR CONTRA ORÁN Y
MAZALQUIVIR .

En primer lugar, sería algo exagerado afirmar que hay una historiografía argelina relativa al bey Mohammed El Kebir. Pero si nos referimos a los cronistas de su época, veremos que tienen obras históricas y literarias de referencia, que nos facilitan preciosas informaciones sobre su vida y su gobierno, relatando también sus expediciones hacia Djebel Ráched, Sahara, la provincia de L'aghuát y Ain Madi . Estas expediciones tenían como objetivo luchar contra todo espíritu de rebelión y de independencia, y obligar a las poblaciones tribales a pagar los impuestos .

La composición de los escritos de los cronistas árabes fueron, primero bajo forma de versos, luego comentados y transformados en prosa a la petición del bey Mohammed El Kebir.

3.1 Algunos cronistas árabes :

- **Abú Ismail ben Awuda Al Mazarí:** ¹⁸¹

Conviene señalar que su obra titulada: *“Tulu’sa’ad-As-Su’u’d fi Ajbār Madinati Wahrán úa Ýâzair úa Isbániya úa Faransa hasta principios del siglo XIX”*, versa sobre la historia de los beyes del poniente, nombrados sucesivamente, y algunos matices sobre la familia del bey Mohammed El Kebir, haciendo referencia también a la conquista de Orán, y las grandes realizaciones del bey en las regiones de Máscara y Orán.

- **Ahmed ben Hatal Al Tilimsaní :**

Desafortunadamente, hay pocos datos facilitados respecto a su biografía. Todo lo que conocemos de Ibn Hatal, es que es un consejero, escritor, diplomático, y guerrero. Una figura importante en la historia de Argel. Vivió un período fértil en el beylik del oeste durante el siglo XVIII. Su obra maestra, titulada:

¹⁸¹ Sobre la biografía del cronista Al Mazarí.A, hay que ver Bouaziz Yahia.(1990). *Tulu’sa’ad-As-Su’u’d fi Ajbār Madinati Wahrán úa al Yāzair úa Isbániya úa Faransa hasta principios del siglo XIX Li Agha Al-Mazari, Ismail Ibn Auda*. Beirut, Dar Al-Gharb Al-Islamí, 1410 H.

“*Rihlato Muhamad El Kébir bey El Gharb El-ÿâzairi ila El ÿanub El Sahrawí El ÿâzairi*”; "رحلة محمد الكبير, باي الغرب الجزائري الى الجنوب الصحراوي الجزائري"; "(*La expedición de Mohamed El Kebir, bey del Oeste hacia el Sur sahariano de Argel*). El manuscrito de Ahmed Ben Hatal Al Tilimsaní está editado y presentado en 1969, por el Doctor Ibn Abd El-Karim Muhamad. Esta obra se realizó a petición del bey Mohammed El Kebir. Es una fuente que anota las hazañas y glorias del bey, en sus expediciones en las tribus de los altiplanos en el sur del beylik del oeste¹⁸². Se trata de noticias geográficas, sociales, políticas, militares y de la literatura también, durante los dos últimos siglos. Este cronista ha sido testigo y autor de muchos acontecimientos. Su impacto político y militar era eminente en la guerra contra los españoles. Este personaje dirigió una campaña contra el desierto, a su pueblo sometido, también era conocido por su gran estimulación a los científicos, escritores y estudiantes, estableciendo escuelas y edificios.

• **Ben Zarfa:**¹⁸³

Es el cronista del bey Mohammed El Kebir, conocido por sus enormes elogios al bey, sobre todo en su manuscrito titulado: “*EL Rihlato Al Kamariya fil Sira Al Muhamadiya*”, "الرحلة القمرية في السيرة المحمدية"¹⁸⁴. Este manuscrito tiene dos tomos. El primero está repertoriado en el Archivo Nacional de la Biblioteca Nacional de Argel, bajo el número 3322. Sin embargo, el segundo está aún perdido.

En 1783, le encargó a Ben Zarfa un libro para responder a sus detractores: un manual claro y preciso, basado sobre tradiciones ciertas, definiendo los derechos de los soberanos por cuenta de la recaudación de los impuestos. Esta obra, titulada :

¹⁸² Esta fuente tiene un banco de informaciones, sobre todo en el plano militar y fiscal, con el fin de obligar a las tribus rebeldes pagar el tributo. Ha sido señalado también por los dos cronistas árabes: Ibn Zarfa e Ibn Sahnún Er-Ráchidí. Editada y traducida por Gorguos en la *Revue Africaine* de los años 1858 y 1859.

¹⁸³ Se llama Ibn Zarfa Abú Muhamad Mustafá Ben Abdellah Ben Abderrahmane Ed-Dahawí.

¹⁸⁴ Conviene señalar que el primer tomo de « *Rihlato Al Kamaría* » compone de una introducción, conclusión y cuatro capítulos. El contenido de este manuscrito gira en torno a las ventajas del ÿihâd, a las razones principales de la conquista de Orán, al elogio del bey Mohammed Ben Othman, y también a la Historia de Orán desde entonces. Véase Ibn Zarfa, op, cit, 2 folios.

“*Al Iktifá fi hukm Ýawâiz al Umara wal Julafá*”, “*الاكتفاء فى حكم جوائز الامراء و الخلفاء*”

Ha sido escrito en el mes de diciembre de 1783, (que corresponde al año 1199 H). Aunque este manuscrito está perdido, disponemos de un compendio del referido manuscrito, presentado por el historiador francés; Ernest Mercier¹⁸⁵.

Conviene añadir, que Ben Zarfa preparó desde su residencia en Máscara, una gran obra política y militar de su vida , refiriéndose a la liberación de Orán.

• **Ibn Sahnún Er-Ráchidi :** ¹⁸⁶

Se llama Ibn Sahnún, Ahmed Ben Mohammed Ben Ali Er-Ráchidi. Nacido en la segunda mitad del siglo XVIII, en Máscara, llamada Er-Ráshidiya anteriormente, y murió en la primera mitad del siglo XIX. Fue uno de los grandes sabios argelinos de su época. Vivió en el Oeste de Argel (Máscara-Orán), pertenece a una familia conocida por la ciencia, como lo fue su padre Ali ben Muhamad Sahnún, que era el juez de Máscara, o lo que suele llamarse “*Al Cádi*”. De una manera general, este cronista escribió una variedad de propósitos: la alabanza, la descripción, la epopeya...etc. Era conocido por su erudición y su gran elogio al bey Mohammed El Kebir que le encargó de recopilar algunos libros literarios acerca de la conmemoración de sus grandes hazañas, tal como :

- “*الثغر الجماني في ابتسام الثغر الوهراني*” , *Al Thoghr el Ýúmani fi Ibtisam Al Thoghr Al wahraní*. (*Las dientes de perla relativas a la conquista de Orán*). Es una crónica escrita bajo forma de poesía árabe, relativa a la liberación de Orán por el bey Mohammed El Kebir en 1792 ¹⁸⁷.

¹⁸⁵ Según Ernest Mercier: “ *el manuscrito de Ben Zarfa está dividido en cuatro capítulos. Un capítulo trata de las rentas del Beit-el-mel, mientras otras partes señalan los derechos y deberes fiscales de los príncipes y jalifas, de la cuestión de los precios y los regalos*”. Sobre este asunto, hay que ver, Mercier Ernest.(1898). “ *La propriété indigène en maghreb.Selon l’ouvrage dit “la règle des princes et khalifes fixant l’étendue de leur pouvoir légaux*”.De Mohammed El Moustafa Abdellah descendant de l’ouali Sidi Abdel Rahman Ben Ali ”.,in *Recueil de Constantine*, págs.318-319.

¹⁸⁶ Por más informaciones.Véase Ibn Sahnún Er-Ráshidi,op,cit.Véase también Abu al-Qàsim Sāad-Allah.(1998). *At-tārij at-thakāfi al-ýazāirí* . Beirut,Dar Al Gharb al Islami .(*La Historia Cultural de Argel*).

¹⁸⁷ Bouabdeli,Al Mahdi.(1972). « *Adhuua ala Tārij al Ýâzair Fi Ahd Al-turki min jilál Majtut Al Thoghr al Ýúmani fi Ibtisam al Thoghr al wahraní* ”. Asala, n°8, mayo-junio, págs.273-274. (*Las*

- " عقود المحاسن ", " Ukud Al-Mahásín ", " *Contratos de las bellezas* " ¹⁸⁸ .
- " شرح العقبيية ", " Charh Al-akikiya ", es un poema compuesto de 309 versos, elaborado por el poeta Es-Saad-Ben Abdelah Al-Mandasí, para la alabanza del profeta mahometano ¹⁸⁹. Ibn Sahnún hizo un comentario de esta *Qacida* , poniendo de relieve a las buenas cualidades del bey ¹⁹⁰.
- " الأغانى ", " Al-aghání ", " *Canciones* ", elaborada por Abú Faraj Esfahání.
- " آراء العلماء فى جوائز الملوك ", " Araa Al-Ulama fi Yâwaiz al-muluk ", " *Opiniones de los sabios relativas a los premios de los Reyes* " .
- " قاموس الطب ", " Camus Et-tib ", " *Diccionario de Medicina* " .

Según dice Gorguos ¹⁹¹: " *Al Thoghr al Yúmaní ha transmitido ciertos hechos exagerados, en algunos casos, para dar una imagen magnificadora, de gloria al personaje bajo inspiraciones poéticas, elogiando de un modo hiperbólico al bey por haber conseguido la victoria*". A continuación, este mismo traductor argumenta; " *El poeta Gueruma Ben Alal ofrece al bey dos poemas de elogio: un poema por su construcción de la Gran Mezquita, y también, por la conquista de la provincia de L'aghuat, e incluso, poemas de alabanza, cuyas referencias poéticas sirven a los que describen la historia literaria de la Regencia de Argel durante el periodo turco* " ¹⁹² .

• **Abú Rás En-Násiri :**

Pertenece a una familia de hombres distinguidos por su ciencia y su piedad. Nació en el mes de abril de 1737, que corresponde el 06 de safar de 1165 de la hégira, en Kalaa de Beni Rached cerca de la ciudad de Máscara en el oeste argelino. Hay dos autores franceses que se han interesado a su biografía que son: Faure-Biguet y

lucos sobre la historia de Argel durante el periodo turco a través del manuscrito de las dientes de perla relativas a la conquista de Orán).

¹⁸⁸ Es un libro de literatura, en el cual se trata de la alabanza al bey Mohammed El Kebir. Señalamos que este libro está perdido hasta hoy día.

¹⁸⁹ Hadjaj Miloud, op.cit,pág.32.

¹⁹⁰ Ibn Sahnún Er-Ráhidi,op,cit, pág.147.

¹⁹¹ Gorguos.A.(1856).op,cit, págs.403-404.

¹⁹² Ibid, págs.404-405.

Gorguos¹⁹³. En cuanto a sus obras, este cronista escribió muchos manuscritos relativos a varias disciplinas, la mayoría trata de la Historia. Algunos de ellos se refieren del elogio al bey Mohammed El Kebir:

- Qacida elogiosa al bey Mohammed El Kebir en relación con la toma de Orán en 1791, compuesta de 118 versos. Primero le dio el título de : “ *Nafisatu al Ýuman fi ajbár madinati Wahrán*”, “ نفيسة الجمان في فتح وهران ”, “*La perla preciosa relativa a la conquista de Orán*”, luego le hizo un primer comentario que intituló: « *Aýâib El Asfâr ua Latáif El Ajbâr* », “ عجائب الأسفار و لطائف الأخبار ”, “ *Viajes extraordinarios y noticias agradables* ”, escrito en 1792¹⁹⁴, anunciando en el preámbulo de su obra, los motivos que le empujaron a componer esta Qacida, y escribe que “el ýihâd”¹⁹⁵ contra los españoles y la personalidad del bey Mohammed El Kebir le dieron ánimo, para escribir este poema. Conviene señalar también, una parte de este manuscrito está dedicada a la liberación de Orán¹⁹⁶.

- Otro comentario a la misma Qacida titulada:

« *Al-Hulal Al-Sundusía fi Chani Wahrán ua Al-Ýazirat Al-Andalusía* » ;

“الحلل السندسية في شأن وهران و الجزيرة الأندلسية”.; « Los abrigos de seda, a propósito de Orán y de Al-Andalus ».

Del lado militar, estos cronistas hacen alusión a las hazañas militares del bey de Máscara contra las guarniciones de las plazas de Orán, que se hacían al nombre del

¹⁹³ Véase Gorguos.(1861). « Bou Ras Historien Inédit de l’Afrique Septentrionale ».in R.A.,Argel, n°29, págs.114-124 / 220-222./ 376-385. / Véase también Biguet-Faure .(1899). « Notice sur le Cheikh Mohammed Abu Ras En-Násiri de Máscara (Extraits de son autobiographie) ».in Journal Asiatique, París, sep-oct.,A.XIV,Loranp, págs.304-375 / 388-421.

¹⁹⁴ Una parte de esta Qacida fue traducida por Arnaud (Intérprete Militar).(1879-1883).Voyages extraordinaires et Nouvelles Agréables,Histoire de l’Afrique Septentrionale. in R.A.,Argel, Jourdan .

¹⁹⁵ Guerra Santa .

¹⁹⁶ Véase Mous Latefa,op,cit, pág.97. A este propósito, Abú Rás escribe: “...la segunda parte está consagrada a celebrar nuestra gran victoria, a alabar al príncipe al quien Dios ha acordado el favor de liberar Orán, después de llevarle con tiento su acceso y facilitarle la profunda hérida. Los proyectos de la providencia eran de expulsar de esta plaza a los partidarios de la trinidad y los ídolos, y de traer al pueblo de la unidad y de la fe, puesto que descansan en las verdosas tierras de la tranquilidad y de confianza. Gloria al victorioso bey Sidi Muhamad Ibn Utmán”.

“*Ŷihad*” o “la guerra santa ” contra los infieles¹⁹⁷, gracias al apoyo del pueblo dirigido por las predicaciones de los sabios o “ *Ulamas* ”, y las tribus aliadas con las tropas del bey de Máscara .

3.2 Historiografía argelina contemporánea :

Si nos referimos a la producción historiográfica contemporánea otomana, veremos que nuestros historiadores argelinos han dedicado muy pocas páginas a estas fuentes locales, dando más importancia a los acontecimientos que marcaron el período colonial francés, principalmente de los años de la guerra de independencia (1954-1962). A los trabajos más destacados son los de:

Abad Salah¹⁹⁸, Ahmed Tawfik El Madani¹⁹⁹, Bouabdeli Hadj al-Mahdi²⁰⁰, Bouaziz Yahia²⁰¹, Gaid Mouloud²⁰², Ghalem Mohammed²⁰³, Habouche Ait Hamid ²⁰⁴, Hadjaj Miloud²⁰⁵, Ibn Abdelkrim Mohammed Al ŷazairi²⁰⁶, M’hiras Mohamad²⁰⁷, Saidouni Nacereddine²⁰⁸, Walich Fatiha²⁰⁹ y Belbrawat Mohammed ²¹⁰.

¹⁹⁷ Abú Kacem, Saad-Allah. (1979). *Al Ŷâzair ua Auropa 1500-1830.*, Cap.nº14, *Al Ŷâzair ua Isbania fil karn XVIII*. Ed. J.B. Wolf, págs. 408, 410., (*Argel y España en el siglo XVIII*).

¹⁹⁸ Abad, Salah. (2005). *Al Ŷâzair jilal al hukm at-turquí (1514-1830)*. Ed. Dar Houma, Argel. (*La Regencia de Argel durante la dominación turca 1514-1830*).

¹⁹⁹ Madani Ahmed Tawfik, El. (1975). *Modakirát Al Hadj Ahmed Al Zahari Nekib acheraf (1168-1246) (1754-1830)*. Argel. (Su obra titulada « Memorias » lleva un caudal de informaciones sobre el denuch del bey Mohammed El Kebir, también ciertos datos históricos de la política de los Deyes de Argel : Mohamad ben Othmán Pacha y Hasán Pacha).

²⁰⁰ Bouabdeli, Hadj al-Mahdi. (1973). *Al Toghr al Ŷúmani fi ibtisam al Toghr al wahaní*. Documentos del Ministerio de Enseñanza Original., Constantina. (*Las dientes de perla relativas a la conquista de Orán*). Ibid. (1977). “ Wadhíat Achāyir Al Majzen al Iŷtimāiya úa al Athár al-lāti Tarátabat alaiha ”. R.H.C.M, Argel, nº7 /,8 de enero. (*La posición de las tribus del Majzen desde el punto de vista social y sus efectos*).

²⁰¹ Bouaziz, Yahia. (1993). *La correspondance algéro-espagnole conservée dans l’Archive Historique de Madrid (1766-1791)*, O.P.U. (con la colaboración de Ismet Terki Hassaine y E.Sola). Véase también Bouaziz, Yahia. (1988). “ Dawr al-Ulama Ua ribatāt fi tahrir madinatí Wahrān min aydí al Isbān ”., R.H.C.M, Argel, nº1, octubre. (*Papel de los sabios y los morábitos para liberar la plaza de Orán de los españoles*).

²⁰² Gaid, Mouloud. (1974). *L’Algérie sous les turcs*. Argel, S.N.E.D.

²⁰³ Ghalem, Mohammed. (2002-2007). *Majhtut Abú Rás En-Násiri*. , C.R.A.S.C., Orán, t.1/2., (*Manuscrito de Abú Rás En-Násiri*).

²⁰⁴ Habouche Ait, Hamid. (2008-2009). “ Al muŷtamāh Al Ŷâzairi jilal Al-ahd Al-Otomānī (1519-1830) ala Dhau Al Masādir Al Auropía ”. Magíster, Orán. (*La sociedad argelina durante el período otomano (1519-1830) según las fuentes europeas*).

²⁰⁵ Hadjaj, Miloud. “ El bey Mohamed Ben Othmán, muharir... ”, op, cit...

Antes de cerrar este apartado, quisiera recordar que el estudio de las relaciones del bey Mohammed El Kebir con el Maghreb, para trazar los límites, está basado sobre dos fuentes marroquíes. La primera fuente es publicada por Abi Kacem Ez-Zianí, titulada; “*At-taryômana al kobra fi ajbâr al Maamur barran ua bahrran*”, “الترجمانة الكبرى في أخبار المعمور برا و بحرا” , y la segunda, elaborada por Abú Abas Ahmed Ben Jaled En-Násiri; “*Al- Istiksá li ajbâr dual al-Maghreb al-Aksá*”,

الإستقصاء لأخبار دول المغرب الأقصى”
Tomo 8,.

3.3. Período de hostilidades (1775-1785) :

Según las fuentes árabes, las plazas de Orán y Mazalquivir no conocieron momentos de tranquilidad y de paz. Había casi siempre incursiones de los “*moros de guerra*”, emboscadas, apariciones de vez en cuando en el horizonte del campamento del bey de Máscara. Se trata en realidad, de una presión constante por parte de las tropas del bey de Máscara contra los españoles, para liberarlas.

3.3.1- Razones políticas, militares y religiosas :

Se puede decir que por razones políticas y patrióticas, las acciones militares del bey de Máscara contra las plazas de Orán y Mazalquivir en la segunda mitad del siglo XVIII eran justificadas, porque se trata de reivindicación territorial. También por razones religiosas, se consideraba la liberación de la “ciudad ” como un deber religioso, porque se trata de tierras ocupadas por un país cristiano, considerado como enemigo del mundo islámico a partir de principios del siglo XVI, inmediatamente después de la caída de Granada de 1492, por su expansión militar en el Maghreb con la ocupación de

²⁰⁶ Abdelkrim, Mohammed Al ýazairi.Ibn. (1981). *Al Tohfa al Maradiya fil Dawla al bakdachiya fil biled Al Ýâzair al Mahmiya Li ben Mimoun Muhamad al-Ýazâiri.*, Argel, S.N.E.D.

²⁰⁷ M’hiras, Mohamad, “Al Masâýid Al-Uthmâniya...”, op,cit...

²⁰⁸ Saidouni, Nacereddine.(1999). *Feuillets Algériens. Etudes et recherches en histoire algérienne.* Beirut, Dar Al-Gharb Al-Islamí.

²⁰⁹ Walich, Fatiha.(1994). “Al Hayat Al Hadariya fi Beylik Al Gharb Al Ýâzairi jilâl al Karn XVIII”. Magíster, Universidad de Argel. (*La vida urbana en el beylik del oeste de Argel durante el siglo XVIII*).

²¹⁰ Belbrawat Mohammed.(2001-2002). “El bey Mohammed El Kebir úa machruho al Hadârí ”. Magíster, Orán. (*El bey Mohammed El Kebir y su proyecto urbano*).

los principales puntos de su franja litoral. En efecto, esta acción bélica fue protagonizada por el Cardinal Cisneros y su General Pedro Navarro en la ocupación de Mazalquivir en 1505, Tenés en 1507, y Orán en 1509. Realmente, en 1510, las ciudades principales de toda la franja del litoral magrebí –como el peñón de Argel, Bugía, la galeota de Túnez y Trípoli- cayeron en poder de los españoles, y obligando a muchas tribus árabes a someterse a su poder, como por ejemplo, las de Unazra, Kizaa, Hamían, Gamra, Ibn Chafāa, Krichtel, Uled Alí, y Uled Abdallah²¹¹. Esto quiere decir que los españoles encontraron una resistencia autóctona muy débil, incapaz de defenderse, pero la aparición de los hermanos Barbarrojas: Arrudj Ishak y Jeirredín, va a transformar a partir de 1516 el mapa mítico del Magreb, poniendo un freno a la expansión española en esta zona .

Por lo que se refiere a las plazas de Orán y Mazalquivir, notamos durante la primera ocupación española (1509-1708) varias tentativas de recuperación de las dos plazas, principalmente entre 1563 y 1708, que desembocaron finalmente en su primera liberación durante el gobierno del bey del Oeste Mustafá Buchelaghám²¹². En Julio de 1732, o sea después de casi un cuarto de siglo, los españoles reconquistaron las dos plazas sin ninguna resistencia de las tropas del bey Buchlaghám. Esta reconquista ha sido considerada como una gran decepción para los argelinos. Se renovó el asedio por este bey, pero en vano porque las guarniciones de Orán y Mazalquivir quedaron aún más fortificadas por los gobernadores españoles.

Precisamente, el nombramiento de Mohammed El Kebir, en la cabeza de la provincia del Oeste en 1779 (1193 de Hégira), contribuyó de cierto modo a dar gran impulso a las innumerables incursiones militares contra Orán, que por consiguiente les obligó a España a iniciar las negociaciones, que finalmente desembarcaron en la firma

²¹¹ Abú Rás En-Násiri escribió un poema de género lírico a Abdelkader Ben Abdel'ah El Macharfi, para rendir homenaje a su muerte en el mes de octubre de 1778, (que corresponde a 10 de Ramadan de 1192). Sobre este acontecimiento. Véase Abdelkrim, Muhamad Yazairi. Ibn. (1990). *Fethu El Iláh ua Minatuhu Fi El-Tahaduthi Bifadli Rabi ua Ni-imatihi Li Abú Rás En-Nāsiri*. فتح اله ومنته في التحدث بفضل ربي ونعمته. S.N.E.D., Argel, págs.53-56. (*Favor y gracia divinos con motivo de celebrar la bondad y los beneficios de Dios para mí*).

²¹² Sobre la conquista de Orán 1708, véase Ibn Maymun, Mohamad Al yazairi, idem, op, cit...

de la Convención de liberación en Orán y Mazalquivir del 12 de septiembre de 1791, y el 27 de febrero de 1792, las dos plazas fueron evacuadas.

- **Participación de Mohammed El Kebir en la expedición española de 1775 :**

No se puede hablar de la expedición española contra Argel de 1775, sin referirnos al protagonismo eficiente de la táctica y estratégica militar aplicada por Mohammed El Kebir para defenderla. El éxito militar de las tropas argelinas daba oportunidad para entrar por la gran puerta en la vida mítica del país por ser nombrado bey del oeste por el dey Mohammed ben Othmán Pacha.

Evidentemente, El estado de tensión entre los dos países alcanzó cierto grado en los años setenta. España quería imponer a los argelinos una paz por la fuerza de las armas. Viendo la ineficacia de su nueva estrategia naval en el Mediterráneo para poner freno al curso argelino, el gobierno español optó por una solución extrema, la de conquistar Argel.

Conviene señalar que la referida expedición española de 1775, ha sido objeto de estudio por parte de los cronistas árabes, tal como: Abú Ismail Ben Awuda El Mazari, e Ibn Rokaya al-Tilimsani²¹³. No se puede también cerrar este apartado sin aludir a la enorme contribución de los trabajos de los hispanistas argelinos del Departamento de Español de la Universidad de Orán²¹⁴: Abdelhak El Kébir, Araf Jeira, Ismet Terki-Hassaine y Norddine Malki.

²¹³ Se llama Ibn Rokaya Al-Tilimsani, Mohamad ben Muhamad ben Aderrahman ben Ýilalí. Escribió en su obra titulada, *Al Zahra Naíra Fima ýará fi Al Ýâzair hina aghārat alaiha Ýonud al-cafara. (Esplendor deslumbrante)* a cerca del protagonismo del bey, cuando fue Jalifa de Ibrahim, bey del Oeste de 1775.

²¹⁴ Sobre este gran acontecimiento histórico, hay que ver Kebir, Abdelhak. (1979). "Documentación española sobre Argelia. Siete legajos del Archivo General de Semanzas sobre la expedición de Argel de 1775 ". D.E.A., ILVE, Universidad de Orán. Véase también Terki-Hassaine. I. (1980). "Documentación española sobre Argelia: ocho legajos del Archivo Historico Nacional de Madrid sobre las relaciones hispano-argelinas, 1767-1799 ". D.E.A, Orán./ Malki, Noredine. (1979). " Estudio bibliográfico sobre la historia de Orán y su región bajo la dominación española 1505-1792 ". D.E.A., ILVE, Universidad de Orán./ Araf, Jeira. (1989). " Las relaciones hispano-argelinas durante el reinado del Dey Hasán Pacha (1791-1798)., Magíster, Orán.

En efecto, la famosa expedición española, encabezada por el Comandante O'Reilly. Ha sido preparada durante cinco o seis años en tres puertos españoles: Cataluña, Cartagena y Málaga. El 30 de junio de 1775 fue el comienzo de esta expedición, que eligió el desembarco del ejército y la artillería en la costa de Argel entre Oued “ *El Khemis*” (*Les Anassers, actualmente*) y Oued “ *el Harrach*” a causa de:

- la cercanía de la ciudad de Argel.
- la lejanía de las guarniciones de la ciudad.

Según las fuentes locales, el nuevo bey Ibrahim y su Jalifa Teniente Mustafá Jasnadji enviaron diez mil hombres de refuerzo al Pacha de Argel, y también un gran número de camellos para la lucha de la expedición de O'Reilly contra Argel. Esa fue la idea de Mohammed El Kebir, futuro bey del Oeste que mostró un cierto entusiasmo en el acompañamiento de su caballería contra el ejército español, utilizando la acertada táctica militar defensiva de los camellos para contrarrestar las tropas españolas durante su desembarco en la costa argelina (El Harrach). Gracias a esta primera proeza militar de Mohammed El Kebir, fue nombrado bey del oeste, en lugar del bey Ibrahim. A partir de entonces, este nuevo bey va a reorganizar una nueva estrategia militar para desalojar a los españoles de las plazas de Orán y Mazalquivir, mediante ataques sorprendentes y algunos asedios.

Fuera de otras consideraciones de tipo militar y político mencionadas en las líneas anteriores, la victoria argelina es debida a una determinación de un pueblo por sus grandes sacrificios y sobre todo, a la contribución eficaz del Jalifa Mohammed El Kébir.

No se puede imaginar la alegría de los argelinos después de esta victoria. Hay que subrayar que el Jalifa Mohammed El Kebir consiguió calmar a los jenízaros que

reivindicaban una recompensa de diez soltaní más por haber alcanzado tal éxito militar²¹⁵.

Después de este desastre militar, el rey Carlos III organizó una nueva expedición contra Argel, cuya responsabilidad fue confiada al almirante Don Antonio Barceló. Esta expedición se presentó ante Argel el 1 de agosto de 1783. El bombardeo duró nueve días, haciendo malos daños a la ciudad, pero sin alcanzar sus objetivos de imponer la paz por la fuerza de las armas. Otra vez volvió el 9 de julio de 1784, con una fuerte armada de 130 navíos de guerra, que tampoco llegó a intimidar a la población de Argel para sublevarse contra el dey Mohammed ben Othmán Pacha, por haber rehusado la paz con España.

En definitiva, el factor religioso en el seno de las tropas argelinas fue de gran importancia. Los argelinos fueron animados y estimulados por lo que predicaba el Corán en cuanto a la lucha por un ideal justo, mediante “ el espíritu de sacrificio ”.

- **Fortalecimiento del sistema de defensa de Orán y sus cercanías :**

Inmediatamente después de la reconquista de 1732, Orán fue gobernada por el primer Comandante General, el marqués de Villadrías, que fue capturado por las tropas del bey de Máscara el día 16 de julio de 1733. Frente a esta nueva situación y para defenderse mejor, España se vio obligada de mejorar considerablemente sus fortificaciones de Orán durante casi toda la duración de la segunda ocupación española (1732-1791).

Si nos referimos a las afirmaciones de Ibn Sahnún Er-Ráchidi y Abú Rás En-Násiri con respecto a este tema, notaremos dos ideas opuestas. La primera²¹⁶, nos hace

²¹⁵ Feraud, Charles. (1874). « Ephémérides d'un Secrétaire officiel sous la domination turque à Alger de 1775 à 1805 ». R.A, Argel, pág.298.

²¹⁶ Véase Ibn Sahnún, R, op,cit, pág.91.

resaltar cuanto es difícil penetrar las guarniciones de “la ciudad” por parte de los musulmanes, mientras la segunda, nos relata la satisfacción de los musulmanes por la vuelta de las fortalezas al poder del bey²¹⁷.

- **Llamamiento de los sabios para la liberación de Orán :**

Ciertas crónicas árabes del período comprendido entre 1732 y 1790, nos facilitan datos sobre ciertos ataques sorprendentes e imprevistos de los beyes del Oeste. Son el nombramiento de los deyes, e incluso, algunas referencias sobre las relaciones entre el poder central y el poder local en cuanto a las órdenes militares para atacar o no.

Parece según algunas crónicas locales que los verdaderos motivos que atrasaron la liberación de las dos plazas de Orán y Mazalquivir, son los problemas internos del Beylick que engendraron unas incidencias graves en el último tercio del siglo XVIII²¹⁸. En cambio, para otros, nos afirman lo contrario. Por ejemplo, para Ibn Zarfa, nos afirma de que ha habido una debilidad e ineficacia en el enfrentamiento de los combatientes con los españoles, poniendo de manifiesto el recelo entre sí, y el desconocimiento del valor de “ *el Ýihâd*” por las tribus de Maghzen²¹⁹.

En cuanto a Ibn Sahnún en su obra “ *Zhogr Al Ýumani*”, nos revela otras razones, como por ejemplo: la ruptura incesante y el desacuerdo entre las tribus en el momento de la llegada del bey de Máscara a la cabeza del Beylick²²⁰. Por lo tanto, se supondría

²¹⁷ Abú Rás, En-Násiri, op, cit, 13 folios. Según él dice : « *Todas estas fortalezas, gracias a Dios, se volvieron propiedad del bey Mohamad El Kebir. Estos maravillosos edificios se han vuelto su botín lícito, su bien legítimo. Los musulmanes sintieron la satisfacción de su deseo de venganza. Dios es misericordia y clemente* ».

²¹⁸ Debido a una inestabilidad política y una falta de organización militar; el Beylik de la Regencia vivía mismo período de sangriento. El mismo caso ocurrió con el beylik del Oeste y de Titteri. En este periodo hubo diecinueve beyes degollados por el orden de los deyes de la Regencia. Véase Saidouni, Nacerddine, op, cit, págs. 214-215.

²¹⁹ Véase Ibn Zarfa, op, cit, 7 folios.

²²⁰ Ibn Sahnún, R, op, cit, págs. 113-116.

que fueran los conflictos interiores entre el Beylick del Oeste y las tribus del Sur sahariano de Argel, y las tribus de Ýurÿura y de Flitas que impidieron lograr el proceso de la liberación de las dos plazas a corto plazo.

Personalmente, yo pienso que el poder Central turco tenía en aquella época otras prioridades para defender Argel frente a las amenazas de las potencias europeas ante la intransigencia y nueva exigencia del dey Mohammed ben Othmán Pacha, sobre todo con respecto a España. Todo esto, quiere decir que no podía movilizar combatientes en los fuertes, unos para contrarrestar las expediciones contra Argel, y otros para atacar Orán.

Evidentemente, el bey de Máscara llegó a realizar su proyecto emancipador, gracias a los apoyos de los grupos de la élite del Beylick: los ulamas²²¹, los “talebés” y los jekes de las tribus que fueron- realmente- impregnados por la mentalidad mística²²². Conviene recordar, que después de la reconquista de Orán de 1732, los beyes del Oeste que fueron nombrados sucesivamente por los deyes de Argel, hicieron varios esfuerzos con el objeto de liberar las dos plazas, tal como el bey Ibrahim, y el bey Hadj Jelil. Pero, sin resultados positivos.

3.3.2- “El ýihâd” de ciertas tribus:²²³

Según las mismas fuentes locales contemporáneas a la época del bey Mohammed El Kebir, ciertas tribus se proclamaron por el “ýihâd”o “la guerra santa” contra los infieles. Algunos poemas contenidos en una obra titulada: “ *Thogr Al-Ýumaní...* ” de

²²¹ Conviene señalar, que el bey resucitó el “*Ribât*” bajo el mandamiento de tres sabios: Ahmed ben Thábet, Ibn Abdelkrim Al-Maghili y Al-Ayachí. Por más informaciones. Véase Bouaziz, Yahia.(1988). «Dawr Al ulamá úa al Ribat’ât fi Tâahrir madinati wahrán min áydí al Isbánn »,R.H.C.M, Argel,nºI,octubre, págs.107-110. (*El papel de los sabios y el ýihâd para la liberación de Orán de las manos españolas*).

²²² Bouabdeli,Mahdi, *Dalil Al Haírán...*,op,cit, págs.156-157.

²²³ “Ýihâd” equivalía también a la palabra “ *Ribât* ”, cuando se trata de una resistencia de un pueblo conquistado por parte de las fuerzas armadas, los guerreros suelen llamarse bajo este término “ *el ejército del Ribât* ”.Por más informaciones. Véase Bouabdeli, Al-Hadj Mahdi.(1973).“ Al ribât úa al fidáa fi wahrán úa al Kabáyil al Kobra ”. Asala, nº13, marzo-abril (Safár-Rabih Awel de 1393), págs.19-22.

Ibn Sahnún²²⁴, y de Ibn Zarfa, “ *Rihlato Al-Kamaría fil Sira al Mohamadía* ”, ponen de manifiesto la importancia del “ *ÿihâd* ” y sus ventajas de morir como mártir para ganarse el paraíso²²⁵.

El llamamiento al *ÿihâd* tuvo una gran resonancia gracias a las campañas de sensibilización, llevadas a cabo por los *imams* de las mezquitas, maestros de las escuelas coránicas, y los Cheijs de las Zawias. Dichos discursos del *ÿihâd* fueron ilustrados por una serie de argumentos basados sobre los versículos del Corán, “*Ahadiths*” del profeta Mohammed y otras visiones²²⁶.

Ciertas tribus declararon la guerra contra los españoles de Orán sin avisar al bey, pero luego se pusieron a las órdenes del bey de Máscara. Del lado militar, las fuentes locales señalaron un déficit en la artillería y una debilidad en el entrenamiento de los combatientes argelinos²²⁷, cuyos puntos débiles son apuntados, principalmente en las crónicas de Ibn Zarfa²²⁸, para los años de 1790 y 1791, y que son:

- El recelo y rivalidades entre las tribus y combatientes.
- Irreponsabilidad y temor de los talebs y de las tribus de Maghzen a pesar de los privilegios concedidos por el bey a los que quisieran tomar la iniciativa de penetrar en la plaza de Orán.
- Falta de iniciativas a la hora de atacar.
- Malentendidos sobre la oportunidad del *ÿihâd*, debido a la pérdida de ánimo de combate, a raíz de la propaganda enemiga.

- **Nombramiento de los jeques del “*ÿihâd*”:**²²⁹

El nombramiento de los jeques del *ÿihâd* por el bey Mohammed El Kebir, está

²²⁴ Ibn Sahnún.R,op,cit,pág.110.

²²⁵ Ibn Zarfa,op,cit, 2 folios.

²²⁶ Se puede leer los textos que hacen referencia a la creencia del alma por medio de las visiones futuras a partir de las obras ya citadas por: Ibn Zarfa,op,cit,11-12 folios. / Ibn Sahnún, op,cit,págs. 206-208.

²²⁷ Madani,Ahmed Tawfik.El, op,cit, pág.79.

²²⁸ Véase Ibn Zarfa, op,cit, 43 fols.

²²⁹ Sobre los más destacados de los jeques del “*ÿihâd*”. Véase Ibn Sahnún.R, op,cit, pág.233.

basado sobre el mismo procedimiento seguido por el dey Mohammed Backdach, en el momento de liberar Orán en 1708. Su manera de elegir a los más destacados miembros de su Diwán ha sido muy acertada, tanto como a su buena elección a los jeques que encabezaron a los Talebs que estuvieron permanentes en Oued Ifrí y en la montaña del Meida. El retoque entre los jeques de las tribus y el bey Mohammed El Kebir estaba claramente presente durante la guerra de Orán. Muchas de las tribus del beylik del Oeste vinieron a participar en la guerra bajo el mandamiento de sus jeques en las afueras de Orán, como fue el caso del Jeque Mohamad ben Abdellah Al Ýilalí , El Cheij Haj Al-Makí ben Aisa, El Cheij Mohamad ben Al-Snusí, y El Cheij Muhamad ben Abi Saif, procedentes de Beni Amer.

3.4 Diferentes fases del proceso de la liberación de las dos plazas :

Antes de abordar este aspecto, nos ha parecido imprescindible señalar la valiosa aportación histórica de Muley Belhamissi²³⁰, y Ahmed Tawfik El Madani²³¹ que era el primer historiador argelino que dedicó un capítulo entero a la cuestión de Orán y Mazalquivir, en que se observa una cierta desmitificación de la historia, un modo de protestar contra lo que se ha escrito acerca de aquel período con el objeto de mostrar la lucha legítima del pueblo argelino contra la ocupación española, refiriéndose a las fuentes locales. En su análisis de los hechos históricos, Ahmed Tawfik El Madani – como los historiadores españoles- no podría evitar de caer en la subjetividad y la pasión patriótica, elogiando las proezas militares de los argelinos contra España a lo largo de tres siglos de hostilidades.

Partiendo de eso, y para entender mejor lo que ocurrió en el periodo considerado, entre 1780 y 1792 con la recuperación de las dos plazas por el bey Mohammed El

²³⁰ Véase Belhamissi, Mouley. (1981). “ Descripción de la ville d’Oran ”., in R..H., Argel, n°11, págs.6-38. Véase también, Madani, Ahmed Tawfik. El. (1968). *Al Harb al thalāto mīa Es-sana ma baina al Ýazāir uà Isbānia (1492-1792)*. S.N.E.D, Argel. (*La guerra de los trescientos años entre Argel y España 1492-1792*).

²³¹ Ibid, (1980). *Múdkarat al Hádj Mohammed Acharif al Zaharí, nakib achraf al Ýázair (1168-1246 / 1754-1830)*. S.N.E.D, Argel. Véase el mismo cronista (1986). *Mohammed Othman Pacha, Dey al Ýázair (1766-1791)*. Argel, E.N.A.L .

Kébir, nos parece útil presentar las diferentes fases del proceso de la liberación de las dos plazas :

3.4.1 Primera fase (1780-1787)

3.4.1.1- Nueva estrategia del golpe de mano (1780-1785):

Según las memorias de Thédénat, el bey de Máscara no acertó en sus incursiones contra los españoles de Orán, porque las guarniciones de la plaza fueron más fortificadas, lo que engendró tantos muertos y heridos entre los soldados del bey²³². Tenía que cambiar de táctica para conseguir éxitos militares. En efecto, tenía que emplear una serie de estrategias militares en forma de ataques imprevistos en la plaza de Orán, para llevar a cabo una política militar ofensiva, e impedir la salida de “ *los Mogataces* ”.

El único cronista que señaló las referidas estrategias, es Ibn Sahnún. A este propósito, relata dos sucesos. El primero se refiere a un ataque de una tropa de soldados españoles. En cuanto al segundo, fue una anécdota de un fugitivo musulmán, acompañado de una mujer, para engañar a los vigilantes de la muralla²³³.

Otras tácticas militares eficientes, utilizadas por el bey de Máscara, eran el uso de una red del espionaje dentro de la plaza, y la vigilancia de los movimientos del enemigo alrededor de la plaza. Pero, generalmente la estrategia que puede practicarse por el bey era la estrategia del golpe de mano, basado sobre dos puntos: “*Al-Ribāt*”²³⁴, y las irrupciones sorprendentes contra el enemigo. Desafortunadamente, este nuevo sistema militar era ineficaz frente a los ataques incesantes españoles y la desconfianza de los mogataces.

3.4.1.2- Papel de los “Talebs” en los preparativos ideológicos y religiosos de los ataques de Orán :

²³² Emerit, Marcel, op, cit, pág.174.

²³³ Véase, Ibn Sahnún. R, op, cit, págs.197-198.

²³⁴ Bouabdeli, Mahdi, “ Al ribāt úa al fidáa...” , op, cit, pág.20.

La política del bey respecto a la liberación de Orán, estaba basada sobre dos categorías de “*Talebs*”. La primera adoptaba una ideología tan impregnada por la mentalidad sufi²³⁵, mientras la segunda, llamada; “*Hafid Al-corán*”²³⁶. Entonces, ¿Cómo llegó a reunir los talebs ?

Durante el primer asedio, Ibn Sahnún señala la aversión del bey respecto a una categoría de gente hipócrita . Debido a eso, eligió a seis estudiantes o “*talebs*” de “*la escuela Mohamadía*” de Máscara, vistiéndoles los mejores trajes, con caballos de buena calidad y una fortuna considerable, y luego les mandaba ir a los aduáres de Teremecén, para incorporar más “*talebs*” en sus tropas. Según estas mismas fuentes, 400 “*Talebs*” fueron incorporados a final del mes de Rabih At-Táni de 1205 H (que corresponde al mes diciembre de 1790)²³⁷.

Paralelamente, el bey de Máscara consiguió convencer al jeque de Mazuna Mohammed Ben Ali Cherif Al-Mazuni²³⁸, para agrupar 100 “*Talebs*” al “*Ribāt*”. acompañados de sus dos hijos a su campamento²³⁹. Para animarles, el bey se comprometió con ellos para que:

- Que los hombres de sabiduría y sus estudiantes tuvieran 50 real, para cada uno.
- Que los docentes merecieran una remuneración adicional.
- Que se dieran cursos del “*Yihâd*” precisamente en las regiones de Ifrí y Djebel Maida.

²³⁵ La mística argelina –lo que suele llamarse en árabe “*Sufí*” - estaba basada sobre dos grupos religiosos: “*Al Kádiría*” y “*Al Chádilía*”, durante el gobierno del bey Mohammed El Kebir. Por más informaciones. Véase Aid, Masaud. (1988). « Al morábitún wa al- toruk al-Sufiya Bi al -Yázair jilal al Ahd otománi ». Majalat Sirta, Constantina, n°10, abril, (que corresponde al mes de ramadhan de 1408 H). (Los morábitos y los procedimientos místicos en Argel durante la época otomana).

²³⁶ Palabra árabe que se aplica a los musulmanes que han aprendido todo Alcorán de memoria, persona con memoria prodigiosa.

²³⁷ Véase Ibn Zarfa, op, cit, 65 folios. Véase también Ibn Sahnún. R, op, cit, pág. 235.

²³⁸ Este jeque llegó a reunir aproximadamente 100 “*Talebs*” gracias al apoyo de sus hijos: Cheij Sidi Al Haní, y Mohamad Al-Masakrí. Véase Ibn Sahnún. R, op, cit, págs. 235-236.

²³⁹ Ibid, pág. 234.

Conviene mencionar que durante el combate, los “*Talebs*” perdieron muchos hombres, pero esto no les desanimaron. Por el contrario, seguían atacando a los españoles sin parar, cuyas proezas han sido alabadas por Abú Rás En-Násiri:

“ Los talebs se ilustraron en el asedio de Orán, por actos sorprendentes de heroísmo, de audacia inaudita, y de una paciencia poco común. Parecían hacer caso omiso de las mayores dificultades. Nunca, se les vio huir delante del enemigo ni temblar al oír el ruido de las bombas. Los combates no les impidieron conservar con cuidado el ritmo armonioso y admirable de sus versículos, cuyo divino calor hace olvidar el perfume de las flores aportado por la brisa... la sola voz de sus cantos sagrados hizo más mal a los cristianos y les causó una muerte más rápida como si les hubiera venido por la flecha” ²⁴⁰.

En definitiva, se puede decir que la participación de los “*Talebs*” de la escuela Mohamadía en el combate, fue muy importante. Fueron los primeros hombres quienes contestaron al llamamiento del bey, y reconocidos por su carácter “*Sufí*”, ya desde la primera recuperación de 1708.

3.4.1.3- Sublevación de Derkawa :²⁴¹

La secta Derkawa desempeñó un papel muy importante en sus relaciones con los beyes del Oeste. Por ejemplo, cuando el bey Hadj Jelil murió en 1783 durante una expedición cerca de Teremecén contra Sidi Mohammed ben Alí, de la secta Derkawa que predicaba la rebelión contra la autoridad del beylick, Mohammed ben Othman, Jalifa del difunto, le sucedió y se apresura en negociar con ben Mohammed Ali ²⁴².

²⁴⁰ Bourouiba, Reda, op, cit, pág. 105.

²⁴¹ Derkawa es una Orden religiosa, fundada por Ali Abdulah Al-Arabi Ahmed Al-Darkawí Al-maghribi. Los hombres de Derkawa eran inconformistas. Su rebelión se inició en el año 1805 hasta finales de la dominación turca. Los beyes del oeste reprimieron esta rebelión, utilizando medios de Tortura y suplicio. Véase Mohammed Ben Yusuf Al-Ziyani, op, cit, págs. 200-207. Abú Rás En-Násiri escribió también un libro sobre esta rebelión intitulada, *Dar El chakawa fi Fitnati Ed-Darkawa*.

²⁴² Era reconocido por su carácter sagrado, reside en Ain Al-Haut, donde todas las tribus en torno le pagaron la Ziara y Azúcar que eran impuestos voluntarios religiosos.

Según Mohammed Ben Yúsef al-Ziyani: el bey Hadj Jelil mostró su odio a los jeques de “ *zawias*” , suponiendo que ellos pudieran poner fin a su trono. El mismo caso ocurrió con el bey Hasán, último de los beyes del beylick del oeste argelino. Este odio es debido a un movimiento político inconformista de 1779 en Tremecén, encomendado por el Cheij Derkawi Mohammed Ben Ali.

La insurrección de los Derkawa fue interrumpida cuando el bey Mohammed ben Othman abrió negociaciones con ellos, y a sus adeptos se incorporaron en las tropas del bey de Máscara pagando un tributo, llamado “ *Achurá* ”.

3.4.2 Segunda fase (1787-1790) :

3.4.2.1- Primer asedio de Orán, sus razones y consecuencias (1787-1790) :

Procuramos ver en este apartado los motivos que incitaron al bey de Máscara entablar el asedio de Orán, que ha sido en realidad una primera tentativa militar. Conviene señalar, que este primer asedio relativo a la plaza de Orán persistió hasta 1791, engendrando distintos hechos. Por ejemplo: el primer asedio tuvo fracaso, mientras tanto, el segundo se culminó con una convención de reconciliación relativo a Orán, firmada entre las dos partes el 12 de septiembre de 1791.

Basándonos en los datos facilitados por Abú Rás En-Násiri, diciendo que este primer asedio tuvo lugar tras el terremoto de octubre de 1790, fue impuesto por el bey Mohammed El Kebir y su caballería. Ha tenido una gran resonancia en todo el Maghreb, sobre todo en Túnez, pero sin alcanzar sus objetivos, y esto es debido a los socorros y abastecimientos que venían desde España, y también a la debilidad de la estrategia militar, adoptada por el bey de Máscara .

Según Ghalem Mohammed: ²⁴³

“ Las tropas del bey prepararon el asedio de la plaza, cavando

²⁴³ Profesor de historia de la Universidad de Orán.

cavernas y construyendo espaldones de tierra y de madero, para protegerse del fuego español ”.

Pero otro cronista reconocía también que todo el proceso de este asedio está mencionado en las fuentes árabes y españolas²⁴⁴. Ambas fuentes atestiguan la acertada presión del bey Mohammed El Kebir contra los españoles de Orán. Era un motivo decisivo para empujar al gobierno español restituir las dos plazas. Los morábitos²⁴⁵ también acudieron a las órdenes del bey, para dar mayor intensidad en sus ataques de Orán con la contrapartida de concederles enormes privilegios, como por ejemplo lo de:

- Abastecerles en caballos y alimentos.
- El derecho de sembrar en las cercanías de Orán .
- El nombramiento de un caíd a su disposición .
- Conseguir sus cosechas por invierno y verano, poniendo de relieve el papel de los sabios o “Ulamas”, encomendados por el bey de Máscara para la distribución de la cosecha o “ *el ghanima* ”, y también el sostenimiento del proyecto del bey²⁴⁶.

Evidentemente, el uso de las trampas, el envío de los “ *Saraya*”²⁴⁷, y los ataques sorprendentes contra el enemigo por mar y tierra, eran consideradas como un sistema militar eficaz frente a los grandes sistemas de fortaleza española . Del lado militar, la resistencia argelina llegó a realizar ciertas ventajas, tal como, prohibir a los españoles salir de sus murallas por medio de presión consecutiva. Así que, regresaron

²⁴⁴ Véase Terki-Hassaine.I.op,cit, parte VI, «Problemática cuestión de Orán y Marzalquivir”,págs.413-416.

²⁴⁵ La plaza de Orán ha sido conocida- históricamente- por sus morábitos antes de la primera conquista española, tal como;“ *Ribāt kasr el Mh’ál* ” o “ *Kasr l’Ahmar* ”, situado en el Noreste de la ciudad de Orán, y también hubo otro sitio llamado“ *Ribāt sohb el Feth* ”, situado a la costa del mar, conocido por las proezas militares de Techfín ben Ali ben Yúsef ben Techfín (fallecido en 1145 de Hégira). Sin embargo, después de la Reconquista española de 1732-1792, hubo otros sitios de “ *Ribāt* ”.Por ejemplo: Región de Ifrí, Djebel Maida, Sidi Mahruf, Bridia, Tenselt, y Ued Meserghin. Por más informaciones.Véase Bouaziz,Yahia,“Dawr Al Ulamas ùa al Ribat...”.,op,cit,págs.107-110. Ibn Sahnún.R,op,cit, págs.183-195.

²⁴⁶ Ibid, pág.199.

²⁴⁷ “ *Saraya* ” es un cuerpo militar que se compone a eso de 300 combatientes, cuya misión consiste en hacer atentados contra el enemigo.

atrás para evitar el enfrentamiento de los beyes. Teniendo en cuenta, la derrota española que ocurrió durante el primer asedio, debida a dos jornadas de tragedia. La primera tragedia tomó el nombre de “ *El Hamrí* ”²⁴⁸. En cuanto a la segunda jornada a 21 de noviembre, conocida por el nombre de “*Haíy*”, o “*carga furiosa*”, contribuyendo a esta derrota española por la defección de la tribú de Beni Amer, sus aliados, que habiendo prometido auxiliares, decidieron combatir bajo la bandera del Islam, por su carácter sangriento²⁴⁹.

Partiendo de lo que decía el cronista árabe Ibn Sahnún acerca de la derrota española alrededor de las murallas, está considerado el poder español absolutamente reducido en esta región, mientras la fama del bey ha sido tan elevada, sobre todo cuando consiguió estorbar los intercambios comerciales entre los españoles de Orán y sus aliados de “ *Mogataces* ”, ya que el bey de Máscara tuvo todo el monopolio por tierra, para dedicarse a la exportación de distintos alimentos, salvo algunos productos alimentarios que han sido sembrados en las tierras de Orán, por ejemplo: las legumbres, las frutas, zumo y algodón. Además de eso, no les permitió pescar el pescado y el coral en la costa del Beylick del Oeste²⁵⁰.

Así pues, hay que esperar el segundo asedio de la plaza, para la organización militar de los “*Talebs*” y su agrupamiento en el Djebel Maida²⁵¹.

3.4.2.2 - Terremoto de Orán :

El tema del terrible terremoto de Orán, 8 y 9 de octubre de 1790, y los ataques del bey de Máscara contra la guarnición española, durante todo el mes de octubre del mismo año, ha sido objeto de estudio por los historiadores franceses y españoles.

²⁴⁸ Ibid, pág.194.

²⁴⁹ Ibid, pág.195.

²⁵⁰ Belhamissi,Mouley, “ *Description...*”,op,cit, págs.32-33.

²⁵¹ Ibn Sahnún.R, op,cit, pág.199.

En cuanto a la aportación de las fuentes locales en este tema, ha sido escasísima. Lo que es disponible entre dos cronistas árabes, es el contraste acerca de la fecha de los estragos del terremoto de Orán, que causó muchas pérdidas humanas y la destrucción de algunas casas y fortificaciones²⁵². Afortunadamente, hoy existe una nueva generación argelina que tuvo la iniciativa de ir investigando en los archivos españoles y dedicar algunas páginas con respecto al asunto del Terremoto y los ataques del bey Mohammed El Kébir en Orán²⁵³.

Nuestra preocupación consiste en conocer las informaciones detalladas acerca del referido tema y las disposiciones de ataque de las tropas del bey. ¿Qué engendró durante este terrible terremoto? ¿ Cuáles son las medidas tomadas por el gobierno español? y ¿ Cuántos españoles perdidos en el Terremoto de Orán? Para responder a estas preguntas, nos parece útil consultar las fuentes españolas y francesas²⁵⁴, que llevan un banco de informaciones sobre el referido asunto.

²⁵² A este propósito, Ibn Zarfa Ed-Dahāwī dice: “ *tuvo en Orán y sus periferias un furioso terremoto, en la noche de 29 de Muhàrrem de 1205* ”. Sin embargo, el cronista árabe, Ibn Sahnún Er-Ráshidi, basándose en el correo oficial de la Regencia, que dice: “ *se hizo un seísmo violento en Orán durante la primera noche del sábado de sáfar de 1205, después de haber pasado siete horas y media de la noche* ”. Por más informaciones. Véase Ibn Zarfa, op,cit, 8 fols. / Ibn Sahnún.R, op,cit, pág.211.

²⁵³ Terki-Hassaine.I.(2007-2008).“ Terremoto, los ataques del bey y sus consecuencias políticas”. Tesis doctoral., Orán, cap2, tomo2, págs.431-434. / Malki, Noreddine.(1984). «Le tremblement de terre d'Oran d'octobre 1790 et les tentatives du bey de Mascara pour la liberation de cette ville, d'après les Archives Historiques Nationales de Madrid ».Archivos Nacionales, Argel, n°10, págs.235-237. Ghalem, Mohammed (1997).“Dāhirat Al Zelzāl fil Ostografía Al Ýazāiría Al Taklidía”. Insaniyat, Orán, n°3, invierno, pág.58. (*El fenómeno del terremoto en la historiografía tradicional argelina*).

²⁵⁴ “ *Durante la noche de 8 a 9 de octubre de 1790 - aproximadamente- a la una de la madrugada y algunos minutos, tuvo lugar en Orán un furioso terremoto, ya que durante cinco minutos se arruina la totalidad de la ciudad. Se hizo un seísmo realmente extraño y violento, que los edificios, los caserones y fortificaciones las más sólidas y elevadas fueron destruidas...* ”. Datos facilitados por Nordine Malki, que ha enfocado el tema del terremoto y los ataques del bey de Mascara, basándose efectivamente, sobre tres documentos españoles de la liasse n°2040 de la sección «Estado». Sobre este suceso. Véase Malki, Nordine, op,cit, págs.296-307. Véase también, Cazenave, Jean.(1923). «Le tremblement de terre d'Oran de 1790 et ses conséquences politiques ». L' Afrique Latine, Argel, págs.240-263. / Cruck, Eugène.(1956). *Oran et les témoins de son passé, Récits Historiques et Anecdóticos avec un plan de la ville*, 2ª Edición, París, Impr.Heintz Frères. / Henri Leon Fey, op,cit, págs.235-237.

3.4.2.3 - Escalada militar del bey de Máscara :

Fue evidente que los habitantes de Máscara sintiesen la fuerza del seísmo. Cuando el bey recibió esta noticia, ya había enviado inmediatamente a su enviado, a Orán el 11 de octubre de 1790 para comprobar lo que ocurrió allí . Después de esta noticia, el bey Mohammed El Kébir decidió salir de Máscara, acompañado de un grupo de soldados con algunas cañones de peso ligero y otras armas .

Según Ibn Zarfa, el bey de Máscara pasó por el Ued Hamam, Sig y el Ued Tlilet, y por fin, llegó al Ued “ *Haíy* ” que está situado en las cercanías de Orán, allí tuvo lugar su llegada –concretamente- Miércoles a 13 de octubre de 1790 (que corresponde a 05 de Sāfar de 1205)²⁵⁵. Cuando el bey y sus miembros del Diwán vieron lo que sucedió en Orán, ya habían dispuesto dos células militares que tienen por objeto sorprender, y engañar al enemigo. En cambio, los hombres de guerra permanecían alrededor de la ciudad y lanzaban bombas contra los españoles de Orán, luego el bey mandó a sus soldados agrupar una leña de maderos, clavos, una masa de hierro y otros elementos mediante la disposición del combate, teniendo en cuenta que el bey les concedía premios por sus enormes esfuerzos²⁵⁶.

Según las fuentes árabes, el bey de Máscara enviaba a sus caballeros en todas las partes del beylik del Oeste para reunir a la gente en el “*ýihad*”, y en seguida la mayoría hizo caso a su llamamiento y fueron casi cincuenta mil combatientes. Sin embargo, las fuentes españolas exageraban pronosticar las cifras precisas con respecto a las fuerzas militares del bey, de manera que algunos suponen que el agrupamiento militar que tenía alrededor de siete a ocho mil combatientes, mientras que otros entre diez mil hasta veinte mil combatientes. Nos parece que todas estas cifras deben de ser exageradas . En este sentido, se constata que la ciudad de Orán estaba rodeada por un gran número de ejército - en su mayoría- bajo el orden del bey, y algunos de Tremecén, tribus de los árabes como por ejemplo; las de Flita y otras pertenecen bajo

²⁵⁵ Ibn Zarfa, op, cit, 34 folios.

²⁵⁶ Ibid, 32 folios.

el poder de Othmán, hijo del bey Mohammed El Kebir, y otro ejército natural de Mazuna , Mostaganem, Kaláa y los árabes del Este bajo la autoridad de su suegro, el bey Mohammed Ben Ibrahim²⁵⁷.

Durante este tiempo, los colaboradores de su Diwán exigieron al bey de Máscara que ejecutase su sistema de ataques- inmediatamente- frente a la inercia de los españoles, pero el bey no quiso comprometerse²⁵⁸. A la espera de la respuesta del dey de Argel , el bey y sus tropas seguían haciendo los preparativos militares, y hizo mandar a sus batallones para reunir la leña, enterrando las trincheras del enemigo que fueron en cada fortaleza. Por esta razón, el bey de Máscara les recomendaba penetrar en la “ciudad”, cavando las minas que es un arte especializado por la gente de Feguig, también les había mandado establecer la artillería de peso ligero entre los castillos de San Felipe y San Andrés; y otra artillería en Djebel Maida, luego empezó a lanzar las balas sobre la ciudad pero sin lograr éxito, ya que esos instrumentos de armas fueron ineficaces ²⁵⁹.

En definitiva, la situación de resistencia seguía empeorando más, sobre todo con los estragos del terremoto, de modo que volvieron muchos de ellos asustados, hambrientos y ocupados en salvar a los heridos y a los sinistrados. Además de eso, los soldados españoles fueron aterrorizados de la plaza frente a las tropas del bey y sus incursiones militares incesantes. Hemos de señalar, que el tema de “ *los ataques del bey y sus consecuencias políticas*”, ha sido ya estudiado por el hispanista argelino, Ismet Terki- Hassaine ²⁶⁰.

- **Organización militar y sus efectos :**

Por lo que se refiere al refuerzo militar, cabe notar unas discrepancias entre las

²⁵⁷ Ibn Sahnún.R, op,cit, pág. 220.

²⁵⁸ Véase Ibn Hattal Al-Tilimsānī,op,cit,pág.34.

²⁵⁹ Ibid,págs.34-35.

²⁶⁰ Terki-Hassaine.Ismet, “ Documentación española sobre Argelia...”,op,cit, pág.283-286.

fuentes árabes y españolas. Por ejemplo; los cronistas árabes como Ibn Zarfa y otros, afirman que el Correo enviado por el dey de Argel, ha autorizado al bey de Máscara para la liberación de Orán, a condición de que no tuviera ningún abastecimiento militar.

Sin embargo, un documento español ²⁶¹, señala que el bey y sus tropas recibieron de Argel un conjunto de armas y balas, por lo tanto el bey llegó a traer máquinas de guerra y camellos a lo largo de las regiones de su beylick del Oeste: Mostaganem, Tremecén y también mandó transportar el resto de artillería desde el Bordj “*Sig*” y otras hasta las murallas de Orán. Desafortunadamente, esta organización militar ha tenido dos problemas:

El primer problema consiste en la avería de las armas, tal como el instrumento de lanzamiento o bien la cuestión de las baterías o “*Matâr'es*”, cuyo obstáculo tardaba mucho llevarlas hacia Orán²⁶². El segundo problema que entorpecía el proyecto del bey, se refiere a la movilización española en cuanto a la divulgación de un tipo de noticias falsificadas entre las filas de las tribus, como las tribus de Beni Amer y Uled Jalfa, conocidas por su alianza con los españoles²⁶³. Por una parte, menospreciaban la importancia de los mártires, y por otra parte, transmitían noticias secretas a los españoles de Orán.

- **Primera incursión y sus razones de fracaso :**

El bey hizo un ataque general contra las fortalezas, concretamente el jueves a 13 Sāfar de 1205. Sus soldados se apoderaron del Bordj el Aín ²⁶⁴, pero como se han apartado del Bordj para recoger las leñas, se lo perdieron. Mohammed El Kebir lo pagó carísimo, porque los españoles les atacaron por sorpresa, matando un gran número de soldados. Volvieron a tomar la fortaleza que recibió el nombre de Bordj Beni Zerual, nombre de la tribú que se lo ha apoderado, pero desafortunadamente, dos

²⁶¹ Véase Henri, Leon Fey, op,cit, pág. 304.

²⁶² Ibn Zarfa, op,cit, 34-36 folios.

²⁶³ Ibn Sahnún.R, op,cit, pág. 244.

²⁶⁴ Ibid,pág.213. El referido Bordj se llama también “*Bordj Beni Zerual*” con respecto a la tribú de Beni Zerual, de la cual tuvo la primera iniciativa de penetración en aquel Bordj.

días después, otro ataque español se saldó igualmente por un fracaso, en el que murieron muchos musulmanes aproximadamente 100 hombres. En su mayoría, pertenecen a la tribú de Beni Zerual ²⁶⁵. Luego el bey hizo colocar su artillería sobre la montaña del Meida, la montaña de Santón, donde lanzaba balas hacia la plaza intentando al mismo tiempo saltar la fortaleza de Santa Cruz, pero en vano .

Así que, el bey abandonó sus posiciones y volvió a Máscara tomando la precaución de hacer ocupar la montaña del Meida que dominaba a la vez Orán y Mazalquivir por los Talebs bajo las órdenes de Sidi Mohammed Ibn Abdellah Al Ýilali y el Caíd de Máscara .

Si nos referimos a los testimonios de Ibn Zarfa, este fracaso militar es debido a: Primero, a una mala acción sorprendente para las tropas del bey para penetrar y apoderarse del Bordj El Ain, en el momento del llamamiento al ýihád y segundo, a la evasión de algunos soldados de la batalla, y por último, a la buena organización de las operaciones militares españolas - exclusivamente- por sus ataques sorprendentes .

- **Fracaso de la segunda incursión :**

En cuanto a la segunda incursión, ciertos cronistas árabes creen que si el bey y sus tropas hubieran sorprendido al enemigo por un ataque entero durante el terremoto, habrían conseguido la victoria . Por el contrario, otros piensan que el bey podía penetrar en la plaza sin dificultades, gracias a las buenas noticias recibidas por dos cautivos españoles. Aunque se redujo mucho el abastecimiento de los españoles durante cinco días de conflicto militar entre las dos partes, aún seguían defendiendo sus murallas²⁶⁶.

Ante tal situación, el bey Mohammed El Kebir se vio obligado de poner término a sus operaciones militares, tomando el camino hacia Máscara, a fin de rehabilitar todo lo que había destruido durante la referida incursión. También si nos referimos a las

²⁶⁵ Ibn Zarfa, op,cit, 39 fols.

²⁶⁶ Abú Rás En-Nāsiri, op,cit, pág. 43.

afirmaciones de Ibn Zarfa e Ibn Sahnún Er-Ráchidi, veremos que este segundo fracaso del bey, es debido a:

En primer lugar, a la mala organización de las operaciones militares y a la ineficacia de las armas utilizadas. Por ello, el bey Mohammed regresó a Máscara para reparar la artillería que estaba averiada, y comenzó a agrupar a los carpinteros y a la gente de Feguig, que es especialista en el arte de cavar las minas²⁶⁷. En segundo lugar, al buen sistema de defensa de las fortalezas en la plaza de Orán, y a la buena táctica militar de la contra ofensiva. Tercero, a la debilidad del entrenamiento militar de los combatientes. Las crónicas de Ibn Sahnún expresaban realmente el mal uso de las técnicas militares por parte del soldado argelino²⁶⁸. Hay que precisar también que la llegada de todas estas tropas españolas, no ha sido operada, solamente con vista de poner de pie las tropas de la guarnición de Orán, para salvar las víctimas del terremoto, sino que han sido enviadas - realmente- para defender esta plaza estratégica en terreno africano. Cuarto, a la ineficacia del espionaje que no contribuyó a divulgar noticias sobre el estado militar del enemigo en el momento oportuno, puesto que cada vez las últimas noticias acerca del enemigo, llegaron con retraso, o sea después de la llegada del abastecimiento y la fuerza armada de España. Cinco, a la necesidad del refuerzo militar y de la ausencia de las bases logísticas que apoyan al yîhâd en las cercanías de Orán. También, a la ausencia de la ayuda militar del dey de Argel a lo largo del primer asedio, e incluso, de la ineficacia de los bandos rivales entre los combatientes.

3.4.2.4 - Puesta a punto del primer asedio y nuevas disposiciones :

Hemos señalado en las líneas anteriores que las fuentes locales han exagerado en un cierto grado la estrategia militar del bey de Máscara, y el gran número del ejército y también al material de artillería utilizado. Sin embargo, éstas reconocían el fracaso del bey en su segunda tentativa de ocupación en la plaza, dándonos una descripción detallada respecto a sus preparativos militares y a su traslado desde Máscara hasta Sig

²⁶⁷ Ibn Sahnún.R, op,cit, pág. 226.

²⁶⁸ Ibid, pág. 214.

y Wád Al-Tlilet, indicándonos los emplazamientos de su caballería durante el combate, como por ejemplo: Muslán ²⁶⁹, Miserguín, Al-Maida, y Wád Al-Haíy.

Este fracaso militar permitió al bey hacer un balance y una puesta a punto de todos los errores cometidos en estas dos incursiones. Pero al mismo tiempo, preparaba otro proyecto para atacar de nuevo a la plaza. Por ello, tomó varias disposiciones, que son:

- Dar órdenes de transportar las cañones de gran peso desde Mostaganem hasta Sig y luego llevarlos hacia los alrededores de Orán .
- Mandarles quemar la madera antes de recogerlo por parte de los españoles.
- Recomendar a un grupo de musulmanes permanecer en la montaña del Meida donde se da al Este de Orán y al Oeste de Mers-El Kebir, eso quiere decir que el bey de Máscara le interesaba mucho saber las últimas noticias del enemigo desde allá arriba de la montaña .
- Enviar una orden a su ejército para trasladarse hacia el Ued Sig, agrupando todos los géneros de artillería; almacenar los productos alimenticios, tal como el aceite, dentro de los almacenes del Bordj de Sig. Encargó a su hijo Othmán, Caíd de la parte Este del beylik, para rehabilitar ese Bordj.

3.4.3 Tercera fase (1790-1791) :

3.4.3.1- Segundo asedio y sus consecuencias :

Como lo he subrayado en las líneas anteriores, que la vuelta del bey a Máscara a finales del mes de octubre de 1790, (safār de 1205), daba su fruta gracias a una serie de disposiciones tomadas anteriormente por él, intentando superar las dificultades en el primer asedio, para recuperar las dos plazas ²⁷⁰.

- **Organización del ejército y reparación de carreteras :**

Para colmar las carencias técnicas de combate anterior, el bey llamó a todos los

²⁶⁹ El Karma actual .

²⁷⁰ Ibid, págs.226-227.

especialistas del lanzamiento de cañones y bombas de las regiones, dentro y fuera del beylik del Oeste²⁷¹, como a 100 excavadores de Feguig, prometiéndoles un sueldo de 200.000 reales²⁷².

Ante la carencia y la escasez de la artillería, el bey consiguió reunir una gran cantidad de artillería desde Mostaganem, Tremecén hasta la provincia de Sibao. Conviene señalar que esta artillería y la distribución de las provisiones estaban bajo la responsabilidad de los secretarios del bey²⁷³. Pero esta artillería no era suficiente, para enfrentarse de nuevo a la buena defensa de la plaza. Tenía que acudir a los ingleses de Gibraltar. Encargó también a su enviado Ahmed Ben Hatal el Tilimsaní para entregar una cantidad de regalos al Rey de Marruecos, pidiéndole al mismo tiempo la autorización de la compra de las armas, y de ahí, se trasladó a Gibraltar, (conquistado por Inglaterra desde 1714). Después de su larga estancia, consiguió traer con él, ciento y cincuenta toneladas de balas.

Partiendo de eso, Ibn Sahnún señaló que unos barcos europeos descargaron artillería en el puerto de Arceo antes de la vuelta de Ibn Hatal a Máscara, ya que el bey llegó a comprarla con precio elevado, lo que muestra cierta actividad comercial europea, incluso la compra de granos en la provincia del beylik del oeste²⁷⁴.

- **De las cañones :**

También para superar los fallos del primer asedio, el bey Mohammed El Kébir mandó al jefe Hadj Jalil El Yázairi²⁷⁵, comprobar el camino donde se podrían retirarse las cañones. Ambos jefes se marcharon al Djebel Meida, donde encontraron un lugar para poder almacenar las armas. El bey dio órdenes para reconstruir las carreteras, durante principios del mes de marzo de 1791, de manera que muchos de ellos y otros voluntarios o “*Músabelín*”, y también prisioneros bajaron al Ued “*Haíy*” para reparar

²⁷¹ Se le daban el apodo de “*Tabadjía*” durante el periodo del bey Mohammed El Kebir.

²⁷² Ibid, pág. 248.

²⁷³ Los más destacados son: Ibn Sahnún Er-Ráchidi, Macki Ben Aisa y Ahmed Ben Hatàl al-Tilimsaní.

²⁷⁴ Ibn Hatal, Al-Tilimsaní, op,cit, pág. 13.

²⁷⁵ Hombre de tropas de *Tabayía* (durante los meses de febrero y marzo de 1791), acompañado de Ahmed Ben Abi Dagh Al-Tilimsaní, del mismo rango militar.

los caminos. Partiendo de este proceso, se fueron construyendo un camino hacia Oued Ifrí, y trazaron otro de dos vías: uno hacia Mers-El-Kebir, y otro en la montaña del Meida ²⁷⁶.

3.4.3.2 - Contribución de los artesanos :

La contribución de los artesanos fue impresionante porque llegaron a poner en marcha la construcción de cañones, destrozando y descomponiendo los fusiles. Estos obreros fueron naturales del Maghzen, de Zemala y de los Adúares, en el que cada uno cobraba un cuarto real ²⁷⁷. Cuando se observaba el retraso de la llegada de las grandes cañones a Orán durante el primer asedio—precisamente—del mes de noviembre de 1790, el bey Mohammed El Kebir se trasladaba a una montaña llamada “*Nesma*”, donde hay bosques arbolados y ordenó cortar los troncos gruesos de madera, enviando a su hijo Othman recoger más leña de madera hasta Tremecén y los límites del beylick del Oeste ²⁷⁸. Después de su regreso a Máscara, en noviembre de 1790, (12 de Rabih Awál de 1205). Con motivo del Mawlud o (Nacimiento de nuestro profeta), el bey llegó a reunir un gran número de carpinteros, fontaneros, y artesanos en armamento, procedentes de Argel, Mostaganem y Tremecén, y que se agruparon en un patio “*Hauch*”, que está al lado del palacio de gobierno del bey durante una estancia de tres meses ²⁷⁹. Otro grupo de combate de Feguig que tenía alrededor de 100 hombres, fue matriculada y enviada a Ifrí, para integrarse en los grupos de los “*Talebs*” ²⁸⁰, con el fin de atacar la plaza. La nueva instrucción militar tenía por objeto de formar a los llamados “*lanzadores de cañones*”. Esta función fue dada por un experto militar ²⁸¹.

En cuanto a la formación del nuevo Consejo de los Morábitos, está compuesto—como lo señala Ibn Zarfa en su obra: “*Al-Rihlato al-Kamaría fil Sira al-Mohamadía*”—de la manera siguiente:

²⁷⁶ Ibn Sahnún, op,cit, págs.248-249.

²⁷⁷ Ibn Zarfa, op,cit, 54-55 folios.

²⁷⁸ Ibid, 54 fols.

²⁷⁹ Ibn Sahnún.R,op,cit, pág.247.

²⁸⁰ Ibid,págs.247-248.

²⁸¹ Ibid, pág. 248.

Cuadro n°10: “Al-Rihlato al-Kamaría fil Sira al-Mohamadía”.

Consejo de los morábitos			
N	Jefes	Secretarios	Caíds
1	Mohamad ben Abdellah Al Ýilalí ²⁸² .	-Haj Al-Makí ben Aisa.	Mohamad ben Abi Saif ²⁸³ .
2	-Tahar ben Hawa ²⁸⁴ .	-Ibn Sahnún Er-Ráchidi.	Mohamadben Abi Taleb ²⁸⁵
3	–	-Ahmed ben Hatal al-Tilimsaní.	Keddur al-Mahali ²⁸⁶ .

3.4.3.3- Importancia estratégica de la tregua :

A propósito de este asunto, hay ciertas confusiones en las fuentes árabes, ya que no hemos encontrado datos precisos sobre las dos treguas. Pero, si nos referimos a las fuentes españolas, notaremos que hay datos facilitados al referido asunto²⁸⁷.

La primera tregua ha sido planteada desde el momento en que los dos gobiernos de Argel y Madrid entraron en las negociaciones de paz de junio de 1785. Cabe resaltar, que durante las referidas negociaciones hispano-argelinas, el bey de Máscara escribió una carta el 26 de septiembre de 1785, (que corresponde a 22 dil kihda de 1199 H), al primer ministro español Floridablanca, en la cual muestra su inclinación a los acuerdos de paz, entablados entre el dey Mohammed ben Othmán Pacha y el conde de Expilly, aceptando la proposición española con vista de poner fin a los ataques contra “ *la compañía de mogataces*”. La respuesta de este ministro español, no se hizo esperar. Efectivamente, le respondió, expresándole su alegría y su entusiasmo por haber aceptado de paralizar los ataques fronterizos, pidiéndole trazar los límites entre

²⁸² Es un jurisconsulto de Máscara, ha sido nombrado jefe de talebs a finales de Rabih Awal de 1205 H,(que corresponde a principios del mes de diciembre de 1790). Era conocido por sus innumerables, conocimientos de las ciencias teológicas y humanas, percibiendo el saber gracias a los sabios de Fáres y Hiýaz. Daba cursos en varias audiencias a un muchedumbre de los talebs, tal como Ibn Sahnún Er-Ráchidi que era su discípulo ideal. Véase Ibn Sahnún Er-Ráchidi, op,cit,pág.233.

²⁸³ Era caíd de los talebs de Gharraba.

²⁸⁴ Es el juez de Máscara, lo que suele llamar « Al Cádi ».

²⁸⁵ Era caíd de los talebs de Mazuna.

²⁸⁶ Era caíd de Mekahlía.

²⁸⁷ Sobre este asunto, hay que ver Terki-Hassaine,Ismet, op,cit,págs.429-431.

las dos partes y el fomento de abastecimientos por la plaza, mientras tanto, le dijo que escribiera al gobernador de Orán por el cese de los ataques contra los habitantes musulmanes limítrofes²⁸⁸.

En cambio, si nos referimos a la segunda tregua, veremos que ha tenido otras repercusiones diplomáticas y militares después de los estragos del terremoto de octubre de 1790, y nuevo nombramiento del dey Hasán Pacha -que era desde luego amigo de España- en lugar del difunto Mohammed Ben Othman Pacha .

Conviene señalar que después de cinco meses de preparativos, Mohammed El Kébir salió de Máscara el 04 de marzo de 1791,(8 de Raýab de 1205) en medio de una muchedumbre entusiasta, en el momento en que los españoles reanudaron las negociaciones con el dey Hasán Pacha acerca del asunto de Orán, que tuvo sin remedio durante la firma del Tratado de Paz de 1786; de manera que el rey de España Carlos IV ordenó a su vicecónsul en Argel para proponer al dey de Argel de que España estaba dispuesta a reconciliarse con el bey Mohammed ben Othman para entrar en negociar, restituyendo Orán sin la plaza de Mazalquivir²⁸⁹. Esta proposición española fue rechazada por el dey de Argel, porque se exigían las dos plazas o no. Frente a esta situación, el gobierno de Madrid volvió a negociarse con la Regencia de Argel, solicitando una tregua que duró sólo un mes entre las dos partes, y que tuvo lugar el 25 de marzo de 1791. Mientras tanto, el bey de Máscara aprovechó este plazo de tregua para trasladarse a Mostaganem, concretamente a 8 y 9 de abril de 1791, (7 y 8 de chabân de 1205), con el fin de traer la artillería de gran peso, conducirla al fuerte de Sig. Ante la firmeza de la actitud del dey Hasán Pacha, se reanudaron las hostilidades militares²⁹⁰.

3.4.4- Fase de las negociaciones (1791-1792) :

²⁸⁸ Bouaziz, Yahia, op,cit, págs.61-62.

²⁸⁹ Véase Terki-Hassaine, Ismet, op,cit,pág.441.

²⁹⁰ Ibn Sahnún.R, op,cit, pág. 270.

Para poner término a las hostilidades, que amenazaban a Orán de las tropas del bey, el gobierno aceptó las condiciones exigidas por Argel. Así pues, las dos partes entraron en negociaciones, que terminaron con la firma de la convención de Orán el 12 de septiembre de 1791,(21 de Rabi el Awel de 1206)²⁹¹.

Del lado español, se pidió un plazo de seis meses, cuyo periodo de transición durará hasta el 27 de febrero de 1792 bajo pretexto del retraso de los trabajos de evacuación, sobre todo en cuanto a la destrucción de las fortalezas y los fuertes.

Del lado argelino turco, estaba listo para la liberación y aprovechaba este periodo de transición antes de la evacuación española de Orán y Mazalquivir con el fin de que el dey Hasán Pacha colmara de honores al bey Mohammed El Kebir y le decorara de la insignia de la Pluma por su victoria contra los infieles, y le anunciaba altamente que las dos plazas serán en adelante colocadas bajo sus órdenes, y que le concedía el título del bey de Orán²⁹² . Por su participación activa, el dey premió también a los dos hijos del bey. El primero, Othman ha sido nombrado Jalifa de la provincia del Oeste, y el segundo, Mohammed Caíd de las tribus de Flitas .

Por otra parte, según Ibn Sahnún, el bey de Máscara, ha logrado coordinar la retirada de las tropas militares españolas y el establecimiento de la compañía comercial española en Orán (Campana), a principios del mes de marzo de 1792.

3.4.4.1- Entrada triunfal del bey en la “ciudad” de Orán :²⁹³

²⁹¹ Sobre las fuentes locales, hay que ver Ibn Sahnún Er-Ráchidi, op,cit,pág.309. / Larbi,Ismail.(1982). *Mudakarāt Wiliam Chaler Cónsul de América fil Ýâzair 1816-1824*. S.N.E.D.,Argel, pág.35. En cuanto a las fuentes europeas, hay que ver, Fey Henri,Leon, *Oran avant, pendant...*, op,cit, págs.257-259.Véase también Araf,Jeira,op,cit, págs.38-42.

²⁹² Fey, Henri, Leon, op cit, pág.426. Dice a este propósito: “ *je te confie, aujourd’hui, cette precieuse ville, c’était ton zéle et a ton courage que l’islamisme la doit: c’est donc à toi de la gouverner, quelle autorité y serait mieux obéie que la tienne* ”.

²⁹³ Sobre este gran acontecimiento histórico. Véase las fuentes manuscritas árabes locales contemporáneas al periodo del bey Mohammed El Kébir. Las más destacadas son los trabajos de Ibn Maymoun Al Ýazâiri, *Al tuhfa al- maradiya...*,op.cit. /Al Mecharfi,Abdelkader, *Bahýât al nâdir...* op,cit. / Ibn Hatt’al Ahmed Al Tilimsaní, *Rihlato Mohammed El Kébir...*op,cit. / Mohammed ben yucef Az-Zianí, *Dalil al Hairân ...op,cit.* / Ibn Sahnún Er-Ráchidi, *Al Toghr al Ýumani...*op,cit./ Abú Rás En-Násiri ,op,cit, .Dice a este propósito, “ *fue el lunes por la mañana, quinto día del mes de Rajeb el único del sexto año del siglo XIII, en 1792*”.(Anotado y presentado por Mous Latefa, op,cit,pág.105).

Después de un largo proceso de negociaciones entre las dos partes, Madrid y la Regencia de Argel se cumplieron las órdenes de la evacuación de las dos plazas Orán y Mazalquivir el 12 de febrero de 1792. Esta operación terminó el 26 de febrero de 1792. El día siguiente, concretamente en la mañana del 27 de febrero -que corresponde a 4 de Radjeb de 1206 – el bey Mohammed El Kébir entró triunfalmente en Orán, cuando las tropas españolas se dirigían hacia Mazalquivir. Fue rodeado de magnífico séquito, en medio de salvas de artillería y de descargas de fusilería. Al llegar al frente de Rozalcazar echó pie a tierra, prosternándose para dar gracias a Dios. Una vez acabada la oración, dio audiencia a la muchedumbre que le aclamaba. Luego, se observaban frenéticas aclamaciones de júbilo, el sonido de la música, el ruido de los tambores entre una multitud de jinetes en medio de un regocijo delirante al galope de sus briosos corceles. Este acontecimiento fue considerado por el gobierno de Argel y la población argelina no sólo como una gran victoria sobre España sino también un triunfo del Islam sobre la Cristiandad. Precisamente se festejaba y solemnizaba haber visto al país libre totalmente de la dominación cristiana. Daban muestra del alegre entusiasmo de los creyentes a tiempo que los ulemas entonaban versículos del Corán .

Así pues, este dey fijó Orán como capital del Beylik del Oeste. Unas semanas después de la entrada triunfal del bey Mohammed El Kébir en Orán, a principios de marzo, envió al Sultán Selim de Constantinopla una llave de oro guarnecida de piedras preciosas . Una inscripción y un poema conmemoran esta victoria conseguida por los turcos. Una escultura ha sido colocada en el frontón de la puerta de entrada del Bordj l’Ahmar o “ *Chateau Neuf* ”, ha sido redactada así:

“¡Alabado sea Dios el Unico! Orán ha sido liberada. Dios la devolvió a los musulmanes, echando de ella a los infieles humillados y reducidos, bajo el reino próspero del Sultán muy grande, y del soberano muy glorioso, el señor Sélim- que Dios conceda ayuda al Gobierno del muy honorable, muy elevado, muy valioso; muy útil, señor Hasán que Dios le consolide en el brazo regenerador de la guerra santa, del destructor de los pueblos, de la

tiranía y del desorden, al señor Mohammed Bey, hijo de Othman bey- Dios le proteja. A la fecha del lunes 4 de Raÿab del año 1206”.

En cuanto al poema, que ha sido compuesto por Abú Rás En-Nāsiri. Aquí está un fragmento:

*Aquí está Orán libre de los enemigos
y está entre nuestras manos
limpia de su suciedad pasada
Ya estamos para contemplar cada uno de sus secretos...²⁹⁴.*

²⁹⁴ Abú Rás En-Nāsiri, op, cit... (Anotado y presentado por Bourouiba, Reda, *Oran, art et culture*, op, cit, pág. 113.

CONCLUSIÓN

Esta modesta aproximación histórica nos ha permitido comprender que la historia de la “ Argelia otomana” necesita más investigación. Por lo que se refiere al beylik del oeste, realmente, no sabemos casi nada sobre la vida económica, social, demográfica y cultural, por la carencia de las fuentes turcas o sea los registros del beylik del oeste.

Nuestra modesta contribución, basada sobre lo poco de las fuentes locales árabes que no son suficientes para darnos una idea exacta y clara de los referidos aspectos bajo el gobierno del bey Mohammed El Kebir. Hemos llegado a la conclusión de que el estudio sobre el bey del oeste se revela como un verdadero caudal de informaciones no pactado, en función de un sólo criterio, lo cual es la llamada al “*Yihâd*” y la lucha contra los infieles, como lo subrayan los cronistas de la época, tal como: Ben Zarfa Al-Dahawí y Abú Rás En-Násiri. Algunos cronistas árabes afirman que el bey Mohammed El Kebir ha tenido una gran fama en el mundo árabe, conocido por la expresión familiar, como “ *liberador de Orán*” o lo que suele llamarse “ *Fâtiḥ Wahrân*” sin dar cuenta de sus enormes cualidades. Por nuestra parte, diremos que el bey sirve para la escritura de otros textos, a través de sus reformas, sus acciones militares, y también sigue siendo un innovador, y defensor de Argel.

En el presente trabajo, hemos realizado tres capítulos que marcaron la historia del bey durante el último tercio del siglo XVIII que son: las cuestiones de su vida caballeresca e intelectual, de su política interior haciendo referencia a sus grandes obras, de sus proezas políticas, militares y religiosas, y de su política exterior en cuanto al proceso de la liberación de las dos plazas de Orán y Mazalquivir del enemigo español.

Desde el inicio de su gobierno, Mohammed ben Othmán se enfrenta a varios problemas que afligen la región desde 1780. De sus obras considerables, hemos señalado el almacenamiento de los cereales concentrados en los mercados con precios

más bajos. Trata de organizar las acciones de solidaridad con los pobres mediante la distribución de alimentos y ropa. Por sus acciones de embellecimiento de Máscara, cuya primera sede de gobierno, dentro de la cual, el bey desarrolló una política de grandes obras y las ofertas de trabajo a esta población, así como, llegó a construir los puentes y refuerza el sistema de defensa. También ha conseguido restaurar y rehabilitar las antiguas mezquitas, construyendo otras nuevas. Este mismo bey realiza enormes tareas en cuanto al suministro de agua, la inauguración de “ *mada'ris*” y una biblioteca, que serán suministrados por los baños y hornos. Gracias a los fondos recaudados de la biblioteca, se paga a sus copistas. Sin embargo, los ingresos procedentes de las fiestas fueron distribuidos a los “ *Talebs*”. Otras obras principales también, afectan a otras ciudades de su beylik. Por ejemplo, a Tremecén, restableció “ *la medersa*” de búsqueda y propiedad habus. A Mostaganem, rehabilitó el palacio de su predecesor, el bey Bouchelaghem. A Miliana, construyó “ *la mechhed*”, la patrona de la ciudad, Sidi Ahmed Ben Yusef, y también la pequeña ciudad de Sidi M'hamed Ben Ali. Así que, por sus enormes cualidades como constructor, este bey combina la gestión administrativa de un gran territorio de Argel.

Precisamente, nuestra atención se ha centrado sobre la actitud del bey Mohammed El Kebir -según la historiografía argelina- en su beylik entre 1779 y 1792, acerca de la gestión del beylik como administrador y constructor, también de su asunto principal que es la liberación de estas dos plazas como jefe político y militar. Es una parte privilegiada en el presente trabajo, que dada la importancia de la guerra santa contra el enemigo, o lo que suele llamar en la historiografía argelina “ *Ribát*” o “ *Ýihâd*”. Este bey recomendó a los “ *talebs*” para consolidar su proyecto emancipador. Así pues, según nuestras lecturas de las fuentes árabes, hemos analizado cuatro fases para el proceso de la liberación de estas dos plazas.

La primera fase (1780-1787) se caracteriza por la disposición del bey de Máscara con la colaboración de los “ *talebs*” y los jeques de las tribus, para llevar a cabo una política militar ofensiva, representada en la nueva estrategia del golpe de mano, e impedir la salida de “ *los Mogataces*”.

En la segunda fase (1787-1790), por su relativa obediencia a los deyes, favorecía su espíritu de hostilidad hacia los españoles de Orán, demostrando en un asedio casi continuo de la plaza, para impedir toda salida o toda penetración de los soldados en el interior del país. Hemos señalado cómo el bey llegó a asediar la plaza de Orán por mar y tierra. Se trata de la acertada presión constante por parte de las tropas del bey de Máscara contra los españoles, para liberarlas, después de la cesión de estas dos plazas en la conclusión del tratado de paz de 1786. Efectivamente, el terremoto de octubre de 1790 produjo graves incidentes. Para España, las ruinas del terremoto fueron la causa principal del abandono de Orán. Sin embargo, para los argelinos, era un verdadero mérito otorgado por Dios para recuperar las dos plazas.

En la tercera fase (1790-1791) se caracteriza por la firma de la Convención de Orán del 12 de septiembre de 1791, que ha sido marcado por las empresas bélicas del bey de Máscara, quien se puso de acuerdo con la política de la Regencia de Argel, sigue luchando contra los españoles enemigos después de los estragos del terremoto, para recuperar con gloria y triunfo la plaza de Orán.

En la cuarta fase (1791-1792) que es la fase final, hemos señalado cómo se hizo la evacuación española -desde la perspectiva argelina- después de un largo proceso de negociaciones entre las dos partes, Madrid y la Regencia de Argel. Hemos visto también cómo han tratado los cronistas árabes la entrada triunfal del bey Mohammed El Kebir en la plaza de Orán, bajo forma de poemas de elogio. Un modo de expresar la alegría de la victoria argelina contra el enemigo español después de tres siglos de hostilidades.

En definitiva, este modesto trabajo no pretende ser un estudio exhaustivo, hay todavía puntos pendientes que necesitan más investigaciones sobre esta personalidad turca en la historia de la Regencia de Argel. También, nuestra tesis de investigación sobre *"las fuentes locales y europeas relativas al bey Mohammed El Kebir (1779-1798)"*, no es más que un ensayo de escritura de la historia magrebí, tal como la concebimos tanto en el plano de la metodología como en lo de reflexión. Deseamos

que este modesto trabajo de investigación sea considerado como una llamada para los futuros hispanistas de Argelia para que se comprometen más en la construcción de nuestra historia .

FUENTES BIBLIOGRÀFICAS

1- BIBLIOGRAFÍA UTILIZADA

1.1- Obras :

ARAMBURU DON JOSEPH.De.(1978).*Oran et L'Ouest algérien au 18 siècle*. Argel B.N, (presentación y traducción de Korso y Epalza).

BEL Alfred y RICARD,Pierre.(1913).*Le travail de la laine à Tlemcen*.Argel, Jourdan.

BELHAMISSI,Mouley.(1988). *Les Captifs algériens et l'Europe chrétienne*. Argel, ENAL .

BERBRUGGER,Adrien.(1847). *Mémoire sur la peste en Algérie depuis 1652 jusqu'en 1819*.París, Imprimerie Royale.

BLOCH,Isaac.(1886). *Les israélites d'Oran de 1792 à 1815*. París, Argel.

BONTENS,Claude.(1976). *Manuel des institutions algériennes de la domination turque á l'indépendance*, 1º edición,París,Cujas.

BOUAZIZ,Yahia.(1993). *La correspondance algéro-espagnole conservée dans l'Archive Historique de Madrid (1766-1791)*.Argel,O.P.U.(con la colaboración de Ismet Terki-Hassaine y E.Sola).

BOUDICOURT,Louis.(1853). *La guerre et le gouvernement de l'Algérie*. París,Sagnier y Bray,Librería-editores.

BOUROUIBA,Reda. (1983). *Oran art et culture*. Ed.Argel.

BOYER,Pierre.(1963). *La vie quotidienne à Alger à la veille de l'intervention française*, Hachette París.

BRAUDEL, Fernand.(1966). *La méditerranée et le monde méditerranéen de l'époque de philippe II*. París,Armand Colin .

COLOMBE.M . (1857). *L'Algérie turque. In initiation à l'Algérie*. París.

CRUCK,Eugène.(1956). *Oran et les témoins de son passé, Récits Historiques et Anecdotiques avec un plan de la ville*, 2ºEdición, París, Impr.Heintz Frères.

CHATAILLO,Lucien.(1914).*L'Algérie en 1781,Mémoire du Concul C.Ph.Vallière*. Impr. Nouvelle Toulon .

DÉCHAUD.Ed. (1914). *Oran, son port, son commerce*. Orán.

DENY,Janson.(1925). *Chanssons des Janissaires Turcs d'Alger in mélanges René Basset*. 2° edición, París, Ed.Ernest Leroux.

DEVOULX.A. (1852). *Tachrifat-Recueil de notice historiques sur l'administration de l'ancienne Régence d'Alger*. Argel,Impresión del gobierno.

DESFONTAINES y PAYSSONNEL. (1958). *Voyages dans les Régences de Tunis et d'Alger*. 2° edición. París,Gide, Presentación de Dureau de la Malle.

ESQUER,Gabriel.(1927). *Document divers, Reconnaissance des villes, forts et batteries d'Alger; chef de bataillon boutin (1808) suivie des mémoires sur Alger par les consuls:de Kerzy (1791) et du bois thainville (1809)*. París.

ESTERHAZY,Walsin. (1849). *Notice historique sur le Maghzen d'Oran*. Orán,Terrier.

FEY, Henri-Léon.(1858). *Histoire d'Oran, avant, pendant et après l'occupation espagnole*. Orán,Topografía de Adolphe Premier.

GAID,Mouloud.(1974).*L'Algérie sous les turcs*. Ed.Maison tunisienne,Argel,S.N.E.D

GALLISSOT,René. (1971). *Les rapports Ville.Compagne*. París. Ed.Sociales.

GARCIA FIGUERAS, Tomás. (1943). *Presencia de España en Berbería Central y Oriental.Tremecén-Argel.Túnez-Tripolí*. Madrid.

GRAMMONT,H.de.(1887). *Histoire d'Alger sous la domination turque 1515-1830*. París, Leroux.

HAEDO,Fr.Diego de. (1612). *Topografía e Historia general de Argel, Valladolid, Imp.Fernández de Córdoba*. Trad.de español por Monnereau y Berbrugger.(1870). R.A ,Argel, n°15. págs.490-519.

KADDACHE,Mahfoud. (1988). *L'Algérie durant la période ottomane*. Argel,O.P.U.

KEHL,Camille.(1942). *Oran et l'Oranie avant l'occupation française*. Orán,L.Fouque.

LACOSTES.Y,NOUSHI.A, PRENANT.A. (1960). *L'Algérie, passé et présent*. París, Ed. Sociales.

MALKI,Noredine.(2003). *Razzia, butin et esclavage dans l'oranie du XVIème siècle, Según el manuscrito de Diego Suárez*. Orán, Ed.Dar El-Gharb.

MARCHICKA,Jean. (1927). *La peste en Afrique septentrionale. Histoire de la peste en Afrique de 1363 à 1830*. Argel,Carbonel.

MARMOL,Carvajal. (1573). *Descripción general de Africa*. Granada, René Rabat.

PARADIS,Venture de.(1983). *Tunis et Alger au XVIII siècle*. París, Sindbad .

PEYSSONNEL,J.A. (1987).*Voyage dans les régences de Tunis et d'Alger*. París. Edición. la Découverte.

RAYMOND,André.(1985). *Grandes villes arbes à l'époque ottomane*. Biblioteca Árabe. París, Sindbad.

RINN,Louis. (1849). *Notice historique sur le Makhzen d'Oran*. Orán,Perrier.

ROUISI, Mohammed. (1983). *Population et société au Maghreb*. Argel,O.P.U.

SAIDOUNI,Nacereddine.(1999). *Feuillets Algériens. Etudes et recherches en histoire algérienne*. Beirut, Dar Al-Gharb Al-Islamí.

SAIDOUNI, Nacereddine. (2001). *L'algérois rural á la fin de l'époque ottoman (1791 –1830)*., Beirut, Dar-Al Gharb Al-Islamí.

SHAW THOMAS.DR.(1830).*Voyage dans sa Régence d'Alger*.París,Trad.J-Mac Carty Marlin.

SUAREZ CORVIN,Diego. (1889). *Historia del Maestre último que fue de Montesa y de su hermano don Felipe de Borja,Capitanes Generales en las plazas de Orán y Mazalquivir, reynos de Tremecén y Ténez en Africa, siendo allí capitanes generales, uno en pos de otra, como aquí se narra*. Madrid, Sociedad de Bibliógrafos Españoles, t.XXVII, BNM,15169.

TERKI-HASSAINE.I.(2007).*Le fait colonial au Maghreb,Ruptures et Continuités*. París. Ed.L'Harmattan.

TINTHOIN,Robert.(1952).*L'Oranie sa géographie,son histoire,ses centres vitaux*. Oran, L.Fouqué.

TINTHOIN,Robert .(1956). *Mers el-Kébir, le gran port*. Orán, Imprimerie Heintz frère.

VILAR JUAN,Bautista y EPALZA,Mikel de. (1988). *Planos y Mapas Hispánicos de Argelia de los siglos XVI-XVIII*. Madrid, Instituto Hispano-Árabe de Cultura.

WEISSMAN,Nahoman. (1964). *Les Janissaires (étude de l'organisation militaire des Ottomans)*.París, Librairie d'Orient.

1.2- Artículos de revistas :

ALONSO BEATRIZ.Acero(2004).«Oran,une société multiculturelle de la Méditerranée Occidentale ».Revue Africaine,Argel, n°23/24, enero-junio, págs.185-196.

BELHAMISSI,Mouley.(1981). « Descripción de la ville d'Oran ».in Revue d'Histoire, Argel, n°11, págs.6-38 .

BERBRUGGER,Adrien.(1858).“ Les casernes des Janissaires à Alger ”.R.A,Argel, tomo 3, págs.132-150.

BERBRUGGER,Adrien.(1856). « De l'esclavage musulman en France »,R.A,Argel, págs.38-41.

BIGUET,Faure (General). (1899).« Notice sur le Cheikh Mohammed Abu Rás En-Násiri de Mascara (Extraits de son autobiographie) ».Journal Asiatique,París,Lorantp. A.XIV, sep-oct, págs.304 - 421.

BODIN,Marcel.(1933).“Itinéraire historique et légendaire de Mostaganem et sa région", in B.S.G.A.O, Orán, tomo 54, págs.183-262.

BONO,Salvatore. (1985).« Achat d'esclavages turcs pour les galères pontificales (XVIe-XVIIIe) », in R.O.M.M., Aix en Provence, n°39, págs.79-92.

CAZENAVE,Jean. (1925). « Contribution à l'histoire du vieil Oran ».R.A.Argel ,págs. 323-368.

- « Les présides espagnols d'Afrique (leur organisation au XVIII siècle) ». R.A, Argel, págs.457- 488.
- « Le tremblement de terre d'Oran de 1790 et ses conséquences politiques », L'Afrique Latine, Argel, págs.243-262.

COLOMBE.M. (1943).“ Contribution à l'étude du recrutement de l'odjaq d'Alger dans les dernières années de l'histoire de la Régence d'Alger ”. R.A, Argel, t.84, págs.165-183.

CHENTOUF,Tayeb.(1984).“ Les sources locales, Etrangères et Espagnoles de l'Histoire de l'Algérie du XVI au XIX siècle ”.in Archives Nationales,Argel, n° especial 10-11, C.N.E.H-CDSH, págs.10-32.

DARMON,Mardoché. (1870). « Origine et constitution de la communauté Israélite de Tlemcen ». R.A, Argel, t.14, págs.376-383.

DENY,Jeanson.(1920).“Les registres de solde des Janissaires”.R.A, Argel,t.61,págs.19-96 .

DEVOULX.A. (1871).“ La première révolte des Janissaires à Alger ”. R.A, Argel,t.16, págs.1-6.

EMERIT,Marcel.(1948).“ Les aventures de Thédenat, esclave et ministre d’un bey d’Afrique XVIII siècle ”. R.A, Argel, págs.143-156.

- « Mémoires de Thédenat natif d’Uzés en languedoc écrites à Zurich en 1785 », R.A, Argel,T.X,CII, págs.157-184/ 331-362.

EPALZA,Mikel de. (1984). « plans et cartes hispaniques de l’Algérie ». Archives Nationales. Argel, especial,10-11, págs.39-46.

ESTERHAZY,Walsin.(1948). « La domination turque dans l’ancienne Régence d’Alger».R.A, Argel, págs.165-179.

FEDERMAN.H y AUCAPITAINE.H.le Baron. (1865). “ Notice sur l’histoire et l’administration du beylik de Titteri ”., in R.A, Argel, págs.280-302.

FERAUD,Charles.(1874). « Ephémérides d’un Secrétaire officiel sous la domination turque a Alger de 1775 à 1805 ». R.A, Argel, págs.295-319.

GORGUOS.(1856-1859).“ Notice sur le bey d’Oran Mohammed el kébir ”.R.A, Argel, t.I,págs.403-454./ t.II, págs.28-223./ t.III, págs.51/185/286./ t.IV.

GUIN.L. (1885). “ Notice sur le bey Mohammed El Kebir ”., in R.A, Argel,t.VII,págs, 293-299.

JANIER,Emile. (1944). « Les industries indigènes, de la région de Traras »,in R.A, Argel, n°88, págs.43-66.

LECLERC.Ch. (1859). « Inscriptions arabes de Mascara », R.A, Argel, págs.42- 46.

LESPES,René.(1939). « Oran,Étude géographie et d’histoire urbaine ». B.S.G.A.O, Orán, págs.29,67-69.

MADANI,Ahmed Tawfik, El.(1980). “ Rapport officiel de la grande victoire algérienne dans la dernière guerre maritime contre l’Espagne ”. R.H, Argel, n° 8, págs.79-89.

MALKI,Noredine.(1981). « Le tremblement de terre d’Oran d’octobre 1790 et les tentatives du Bey de Mascara pour la libération de cette ville d’après des archives nationales historiques de Madrid ». A.N, Orán, 20-22 de abril, (Actes de séminaire international sur les sources espagnoles de l’histoire Algérienne).

MANGIN.E. (1892). « Note sur l’histoire de Laghouat ». R.A, Argel,págs.385-395.

MARIAL,Wail.(1983). « La mosquée de Sidi Mohamed El Kébir à Oran ». B.S.G.A.O,Orán, págs.153-154.

MERCIER, Ernest. (1898). “ La propriété indigène en maghreb. Selon l’ouvrage dit “ la règle des princes et khalifes fixant l’étendue de leur pouvoir légaux ”, De Mohammed El Moustafa Abdellah descendant de l’ouali Sidi Abdel Rahman Ben Ali ”., in Recueil de Constantine, págs.312-340.

NEGGAZ, Ahmed. (1977-1978). « Note sur la mosquée de Sidi El Houari »., in B.S.G.O, Orán, págs.118-123.

PARADIS, Venture de. (1895-1897). « Alger au XVIIIe siècle ». R.A, Argel, t.1, pág . 219./ t.2, págs .220-222./ t.3, pág.224.

RAOUL. (1900). “ Notice historique sur El Bordj depuis la dernière période de l’occupation turque jusqu’à nos jours », B.S.G.A.O, Orán, t.XX, págs.147-171.

RINN, Louis. (1899). « Le Royaume d’Alger sous le dernier bey ». R.A, Argel, t.43, págs.50-56.

ROBERT, Ricard. (1936). « Les établissements européens en Afrique du Nord du XV au XVIII siècle y La politique d’occupation restainte ». R.A, Argel, vol 79, págs.687-688.

TERKI-HASSAINE, Ismet. (1984). “ Historiographie algérienne, française et espagnole et nécessité de recherche pour l’histoire de l’Algérie du XVIe au XVIIIe siècles ». A.N, Argel, n°7-8. (Seminario Internacional sobre las Fuentes Españolas para la Historia de Argelia, C.D.S.H., Universidad de Orán, 20-22 de abril de 1981).

TERKI-HASSAINE, Ismet. (1991). “ Nouvelles considerations sur le Traité de paix algéro-espagnol de 1786 ”. Cahiers Maghrébins d’Histoire, n°7, págs.1-15.

TERKI-HASSAINE, Ismet. (1997). « Tratado de paz hispano argelino de 1786: Circunstancias que rodean su firma”, Revue des Langues, Orán, n° especial, págs.29-39.

TERKI-HASSAINE, Ismet. (2004). “Oran au XVIIIe siècle: Du désarroi à la clairvoyance politique de l’Espagne”., Insaniyat, Orán, págs.197-222.

1.3- Fuentes electrónicas :

PARADIS, Venture de, J.M. “Alger au XVIII siècle., Memorias...Palabra en el viento: Ensayos sobre creación e identidad ”. Disponible en : www.lib.berkeley.edu/doemoff/french/pdfs/french1007.pdf.

(?) “ Mapas, Vistas y Fotos. España y Norte de Africa: Mers El- Kebir y Orán, Argelia ”. Disponible en : <http://www.provincia.fc.it/cultura/antonelli/ESP/IllustrazioniDocumentiStudi/MappeVeduteFotoMersElKebir.html>.

المراجع :

2- BIBLIOGRAFÍA EN ÀRABE

2.1- Obras y artículos :

- الناصري ، عبد القادر.(بدون تاريخ). صفحات في تاريخ مدينة الجزائر من اقدم عصورها الى العهد التركي. كلية الآداب الجزائرية- الجزائر-
- ابن عبد الكريم،محمد.(1969). مقدمته لرحلة محمد الكبير باي الغرب الجزائري الى الجنوب الصحراوي الجزائري ،لابن احمد بن هطال التلمساني.- القاهرة - عالم الكتب.
- ابن عبد الكريم،محمد.(1990). فتح الاله ومنتبه في التحدّث بفضل ربي ونعمته لأبو راس الناصري - الجزائر- المؤسسة الوطنية للكتاب.
- ابن عبد الكريم،محمد.(1981). التحفة المرضية في الدولة البكداشية في بلاد الجزائر المحمية، لابن ميمون محمد الجزائري. ش، و، ن، ت- الجزائر-
- ابو العباس الناصري، احمد بن خالد.(1956). كتاب الاستقصاء لأخبار دول المغرب الأقصى. - دار البيضاء- دار الكتب، الجزء الثامن.
- ابو القاسم ، سعد الله. (1979). الجزائر و أوربا 1500-1830. الفصل 14، الجزائر و اسبانيا في القرن 18 . النشر: جون - ب- ولف.
- ابو القاسم ، سعد الله. (1980). أبحاث وآراء في تاريخ الجزائر. ش، و، ن، ت-الجزائر- الجزء الثاني، 1410 هـ.
- المزاري،آغا بن عودة اسماعيل.(1990). طلوع سعد السعود في أخبار وهران و الجزائر واسبانيا و فرنسا الى أواخر القرن التاسع عشر. تحقيق : د/ يحي بو عزيز،- بيروت- دار الغرب الاسلامي ،الجزء الأول،1410هـ.
- المشرفي،عبد القادر.(1990). بهجة الناظر في أخبار الداخلين تحت ولاية الإيبانيين بوهران من الأعراب كبنني عامر. تقديم : محمد بن عبد الكريم - بيروت- دار الحياة.
- البوعبدلي،المهدي.(1973). مقدمته للشعر الجماني في ابتسام الثغر الوهراني، لابن سحنون الراشدي. قسنطينة- وثائق لوزارة التعليم الأصلي.
- * " الرباط و الفداء في وهران والقبائل الكبرى". مجلة الأصالة- الجزائر- صفر- ربيع الأول 1393هـ/ مارس- أبريل 1973م، ص ص 19-37.
- البوعبدلي،المهدي.(1972). " الأضواء على تاريخ الجزائر في عهد التركي من خلال مخطوط الثغر الجماني في ابتسام الثغر الوهراني". مجلة الأصالة- الجزائر- العدد 8، ربيع الثاني- جمادى الأول 1392هـ/ ماي- جوان، ص ص 273-292.
- العربي،اسماعيل.(1982). منكرات وليام شالر قنصل أمريكا في الجزائر1816-1824.-الجزائر- ش، و، ن، ت.

- العيد، مسعود. (1988). "المرابطون و الطرق الصوفية بالجزائر خلال العهد العثماني". مجلة سيرتا- قسنطينة-العدد 10، رمضان، 1410هـ /ابريل، ص ص 4-30 .
- العيد، مسعود. (1980). " حركة التعليم في الجزائر خلال العهد العثماني". مجلة سيرتا- قسنطينة- العدد 3، رجب 1400هـ /ماي، ص ص 58-77.
- التميمي، عبد الجليل. (1973). "الدفاتر التركية و العربية في الجزائر". مجلة الأصالة- الجزائر- 1393هـ/، العدد 14-15، ص ص 35-41.
- الزياتي، بن يوسف محمد. (1978). *دليل الحيران و أنيس السهران في أخبار مدينة وهران*. تحقيق و تقديم: البوعبدلي المهدي- الجزائر- ش، و، ن، ت.
- ابن العنثري، محمد الصالح. (1974). *مجامع قسنطينة*. تقديم و تحقيق: رابح بونار- الجزائر- ش، و، ن، ت، 1394هـ.
- بلحميسي ، مولاي. (1981). " صفحات من تاريخ العلاقات الجزائرية الاسبانية- معاهدة 1786 بين الجزائر و إسبانيا ". مجلة تاريخ و حضارة المغرب- الجزائر- العدد 11، جوان 1974 ، ص ص 2-5 * *الجزائر من خلال الرحلات المغاربية في العهد العثماني*. المركز الوطني للدراسات التاريخية- الجزائر- ش، و، ن، ت.
- بلحميسي ، مولاي. (1972). " مدينة مليانة عبر العصور ". مجلة الأصالة- الجزائر- العدد 8، ربيع الثاني- جمادى الأولى 1392هـ / ماي- جوان، ص ص 139-152.
- بابا عمر، سليم. (1967). "الزهرة النيرة فيما جرى في الجزائر حين أغارت عليها جنود الكفرة لابن رقية التلمساني". مجلة التاريخ و حضارة المغرب - الجزائر- ص ص 2-32.
- بوعزيز، يحيى. (1989). *مدينة وهران عبر التاريخ*. النشر، دار الغرب.
- بوعزيز، يحيى. (1995). *أعلام الفكر والثقافة في الجزائر المحروسة*. الطبعة الأولى- بيروت- دار الغرب الاسلامي، الجزء الثاني.
- بوعزيز، يحيى. (1988). " دور العلماء و الرباطات في تحرير مدينة وهران من أيدي الإسبان". مجلة الدراسات المغاربية- الجزائر- العدد 1، ص ص 107-110.
- توفيق المدني، أحمد. (1975). *مذكرات الحاج أحمد الزهاري، نقيب أشرف الجزائر (1168-1246) (1754-1830)*. -الجزائر-
- توفيق المدني، أحمد. (1986). *محمد عثمان باشا، داي الجزائر (1766-1791)*. ش، و، ن، ت. الجزائر-
- توفيق المدني، أ. (1968). *حرب الثلاثمائة سنة بين الجزائر و اسبانيا (1492-1792)*، ش، و، ن، ت - الجزائر -

- حجاج، ميلود: " الباي محمد بن عثمان، محرر مدينة وهران". مجلة المتحف الوطني لأحمد زبانة – وهران- ص ص 27-36.
- مهيرس، محمد.(1982). " المساجد العثمانية بوهران و معسكر". دبلوم الدراسات علم الآثار- جامعة الجزائر- ص ص 67-84.
- سعيدوني، ناصر الدين.(1979). *النظام المالي للجزائر في الفترة العثمانية*-. الجزائر- ش، و، ن، ت.
- سعيدوني، ناصر الدين.(1984). *الجزائر في تاريخ العهد العثماني الجزائري*-. الجزائر- ش، و، ن، ت.
- * *دراسات و أبحاث في تاريخ الجزائر خلال الفترة العثمانية*. ش، و، ن، ت- الجزائر-
- سعيدوني، ناصر الدين.(1977). "وضعية عشائر المخزن الاجتماعية و الآثار التي ترتبت عليها". *المجلة التاريخية المغاربية-الجزائر-العدد 7-8، يناير 1977، ص ص 69-77*.
- سليمان، أحمد.(1989). *تاريخ مدينة الجزائر*. ديوان المطبوعات الجامعية-الجزائر-.
- غالم، محمد.(1997). " ظاهرة الزلزال في الإسطوغرافية الجزائرية التقليدية". *مجلة الانسانيات، العدد 3، ص ص 47-67*.
- غالم، محمد.(2002-2007). *مخطوط أبو راس الناصري*. تحقيق و تقديم: غالم محمد، الجزء 2/1، مركز البحث للأنتربولوجيا الإجتماعية و الثقافية، وهران.

2.2- Fuentes manuscritas : المخطوطات :

- أبو راس الناصري، محمد بن أحمد بن عبد القادر.(1885). *عجائب الأسفار و لطائف الأخبار*. الجزائر- المكتبة الوطنية، رقم 3327 .
- ابن زرفة، أبو محمد المصطفى بن عبد الله بن عبد الرحمن: *الرحلة القمرية في السيرة المحمدية*. الجزائر- المكتبة الوطنية، رقم 3322 .
- مسلم، بن محمد الوهراني: *أنيس الغريب و المسافرين في طرائف الحكايات و النوادر*. - الجزائر- المكتبة الوطنية، رقم 1634، تحقيق و تقديم: رابح بونار.(1974) ، ش، و، ن، ت – الجزائر- 1394هـ.

3- MEMORIAS Y TESIS DOCTORALES

ARAF,Kheira. (1989). « Las relaciones hispano-argelinas durante el reinado del Dey Hasán Pacha (1791-1798) », Magíster,Orán .

GHETTAS,Aicha. (2000-2001). « Al Hiraf uá al Hirafiyun bi madinati Al-Ûazāir 1700-1830 (Mokāraa Ijtimahiya-Iktisadiya)», Tesis de Doctorado, Argel.(*Las artesanías y los artesanos de Argel 1700-1830: aproximación socio-económica*).

HABOUCHE,Ait Hamid. (2008-2009). “Al muÛtamāh Al Ûazairi jilal Al-ahd Al Otomānī (1519-1830) ala Dhau Al Masādir Al Auropía”.,Magíster, Universidad de Orán.(*La sociedad argelina durante el período otomano (1519-1830) según las fuentes europeas*).

MOUS,Latefa. (2004). « La ocupación española de Orán a través del Manuscrito de Abú Rás Anāsiri Al-M’asakri »,Magíster,Orán .

TERKI-HASSAINE,Ismet.(2004-2005).“ Relaciones políticas y comerciales entre España y la Regencia de Argel (1700-1830)”, Tesis de Doctorado.,Universidad de Orán .

WALICH,Fatiha. (1994).“ Al Hayat al Hadariya fi Beylik al Gharb al Ûazairi jilal al Karn XVIII ”. Magíster.,Universidad de Argel.(*La vida urbana en el beylik del oeste de Argel durante el siglo XVIII*).

GLOSARIO

Extracto de la obra intitulada, “ *Les Janissaires, Origines et Histoire des Milices Turques des provinces ottomanes et tout spécialement celle d’Alger*”. Textos seleccionados y síntesis realizados por Kamel Chehrit., Ediciones Grand-Alger-Livre., 2005.

- **Agha-El-Mehale** : Jefe de un campamento militar.
- **Alāma** : extraordinariamente sabio en teología musulmana.
- **Al-lazma** : palabra árabe que significa el impuesto pagado por los argelinos a la M’hala turca.
- **Aman** : En árabe "الأمان", Al-aman; quiere decir un tributo o impuesto, generalmente en ganado y cereales, pagado a los españoles por los moros de paz.
- **Bach-Kātib** : Gran secretario del bey.
- **Bach-Khaznadj** : Jefe tesorero, haciendo ministro de Finanzas.
- **Bakdach** : palabra turca que es la Piedra Dura.
- **Bey o beg** : jefe militar, administrador de un beylik. De origen, el término “*bey*” nombró también a los jefes de las tribus turcomanos.
- **Beylerbey o beglerbeg** : es un término turco significa literariamente “ *príncipe de Los príncipes*”. Título llevado por los gobernadores de provincia.
- **Beylik** : término designado de una provincia administrativa.
Durante la dominación turca, la Regencia de Argel ha sido dividida en tres: beylik de Orán, de Constantina y de Titteri. Argel y sus periferias disfrutaban en cuanto a un estatuto especial y derivaban de la autoridad central del “ *Dar Es-Sultán*”.
- **Bordj Al-Ayún** : el fuerte de San Fernando.
- **Bordj El-Jedid** : el fuerte de San Andrés.
- **Bordj El-Ahmar** : llamado por los españoles “ *Rosalcazar* ” y por los franceses “ *Chateau Neuf* ”. Fue construido por Abú Hasán Ali Ibn Utman Ibn Yakub El Marini en 1347 C

- que corresponde al año 748 H para proteger la ciudad.
- **Bordj Lihudi** : lo que suele llamar fortaleza del judío. Los españoles lo llaman “ *San Gregorio* ”; antes se llamaba Bordj Al-Marsa. Fue construido por Abul Hassan Ali Ibn Utman Ibn Yacub Al Mariní en 1347 C, que corresponde al año 748 de Hégira a fin de defender la plaza de Orán. Un judío llamado Ibn Zawi Kabisa, permanece una estancia en Orán, metiéndose de acuerdo con los españoles de entregarles Orán en 1509 a condición de que le entregaban la fortaleza de Mazalquivir.
 - **Caíd** : administrador de una circunscripción administrativa.
 - **Cheij-El-Bled** : jefe del ayuntamiento,.Generalmente, personalidad de origen autóctono (nombre turco).
 - **Defter** : Libro destinado a las milicias.
 - **Dey** : alteración del término turco *dâi* (lit. “ *tío* ”[maternal]). Título llevado después del fin de la época del gobierno de *aghas* y hasta la década de Argel en 1830 por los jefes de la Regencia. Es extraño que la historiografía otomana desconozca a menudo este término y lo sustituye por un término inexacto del bey. Le raïs Hadj Mohamed trick (1671-1682), era el primero que tuvo este título.
 - **Diwán** : Consejo de la Regencia de Argel bajo el mandamiento de los grandes oficios de la milicia.
 - **El-Cheij** : Jeque de una tribú, o un sabio .
 - **El Ýenina** : residencia de pachas.
 - **Ez-Zemala** : Apodo dado por los españoles a la tribu de los Unazra. Término que significa salteadores.
 - **Fanega** : equivalente al “ *celemín* ” francés, medida de granos y sal de una capacidad de 12,5 litros.
 - **Hāfid El Corán** : es un término árabe que se aplica a los musulmanes que han aprendido todo el Coran de memoria, persona de

- memoria prodigiosa .
- **Imām** : Jefe religioso musulmán con conocimientos jurídicos y teológicos musulmanes.
 - **Jasnadar** : palabra turca que significa Ministro de finanzas o tesorero.
 - **Khalifa o Jalifa** : segundo personaje después del bey en la genealogía del beylik.
 - **Khodjet-El-Khail** : jefe general de los campos (des haras y los camellos del transporte).
 - **Khodja** : un empleado, título dado a los propietarios de un cargo administrativo secundario.
 - **La Ziara y Azúcar** : impuestos voluntarios religiosos.
 - **Legua** : antigua medida linear. La legua española del siglo XVI, más larga que la francesa, medía aproximadamente 7430 metros.
 - **Murdjadju** : Santa Cruz.
 - **Osmanlis** : nombre dado a los descendientes de Osman I° el grande, fundador del imperio otomano.
 - **Oukil** : del árabe *wakil* . Nombrado por misión del gobierno o por cargo de negocios.
 - **Oukil-El-Kharj** : Título dado al ministro de la Marina.
 - **Pacha** : Título honorífico llevado por los grandes personajes, en particular los gobernadores de provincia.
 - **Qacida** : poema.
 - **Rais** : Tenientes.
 - **Rumía** : Tributo o impuesto, generalmente en ganado y cereales, que se exportaba en parte de la Península y a las Baleares, pagado a los españoles por los moros de paz.
 - **Spahí o Sipahi** : palabra de origen persán, nombrado un caballero del ejército turco.
 - **Talebs** : Estudiantes de teología y jurisprudencia islámicas.

- **Temim** : o Temini, "تأمين", es un tributo o impuesto, generalmente en ganado y cereales, pagado a los españoles por los moros de paz.
- **Turjumanía** : impuesto pagado por los moros de paz al gobernador de Orán para obtener la seguridad.
- **Wazir** : Ministro.
- **Zafinas** : superestructura social y guerrera compuesta por la agrupación de tribus y adúares en un lugar y fecha determinados.
- **Zbentut** : Según la nota d'E.Fagnon, autor de "*des Additions aux dictionnaires arabes* ": es palabra turca cuyo sentido literario es soltero. Este término deriva de "*Turc izbandid*", corsario, *bandit*, todavía empleado en Constantina bajo forma *zbantôt*, y con el sentido de soltero.
- **Zequíés** : Moneda musulmana de la época.

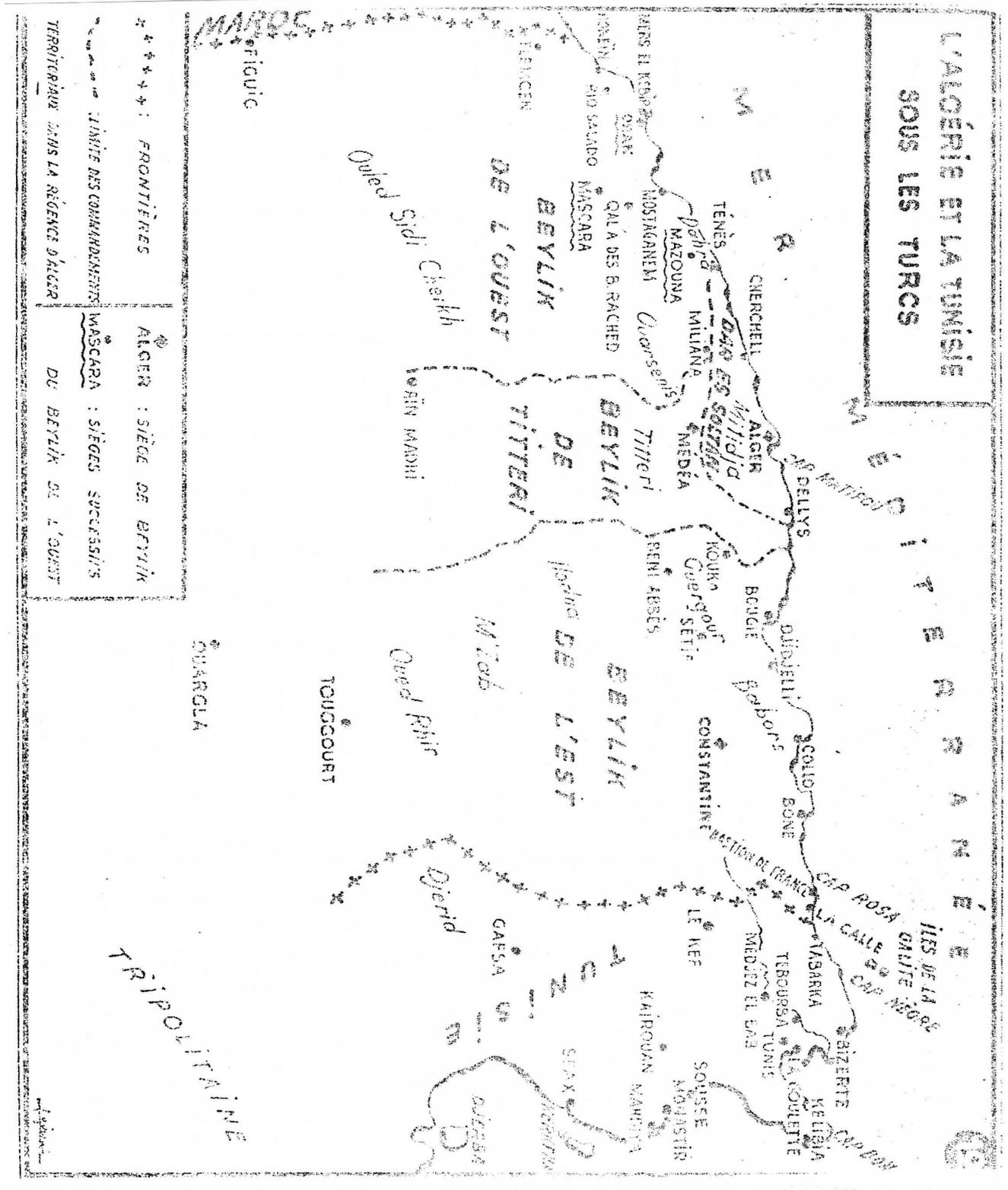
Cronología de los principales acontecimientos durante el gobierno del Bey

Mohammed El Kebir .

Período	Los principales acontecimientos.
1766- 1791	Dey de Argel Mohamed ben Otmán Bacha .
1770- 1774	Mando del marqués de Tabalosos. Sus discursos sobre la conveniencia e inconveniencia de abandonar Orán y Marzalquivir.
1771- 1774	Bey Hasán de Máscara. Se refugió en Orán y luego se trasladó a Constantinopla .
1775- 1776	Bey Ibrahim de Máscara participó con su Jalifa Mohamed Lek'hal-El Negro, futuro bey, contra la expedición de Argel de 1775 .
1775	Fracaso de la expedición española de O'Reilly .
1776- 1779	Bey Hadj Jelil de Máscara .
1779- 1798	Gobierno del bey de Máscara y de Orán de Mohamed El Kebir .
1783	Primer bombardeo de Argel por Antonio Barcelo.
1784	Segundo bombardeo de Argel por Antonio Barcelo .
1785	16 de julio. Preliminares del Tratado de paz hispano-argelino .
1786	14 de junio. Firma del Tratado de paz hispano-argelino de 1786.
1787	Mes de febrero. Fundación del Consulado de España en Argel Primer cónsul general español en Argel, Manuel de las Heras y vicecónsul, Miguel de Larrea General de España en Argel .
1788- 1808	Muerte de Carlos III e inicio del reinado de Carlos IV .
1789	Mes de mayo. Ataque de Orán por las tropas del bey de Máscara.
1790	Octubre. Terremoto de Orán. Ataques de las tropas del bey de Máscara . Empiezan las gestiones de M.de Larrea con el dey Mohamed Ben Otmán Bacha para la evacuación de Orán y Marzalquivir .
1791-1797	Dey de Argel Hasán Pacha .

1790- 1791	Nuevos ataques a Orán por el bey Mohamed El Kebir .
12 de septiembre de 1791	Firma de la Convención de la recuperación de Orán y Marzalquivir por el dey Hasán Bacha .
27 de febrero de 1791	Evacuación de los españoles y entrada triunfal del bey Mohamed El Kebir en Orán y Marzalquivir . Primera compañía comercial española Campana instalada en Orán.
1798- 1799	Bey de Orán Osmán, hijo del bey Mohamed El Kebir .
1799- 1802	Bey interino de Orán, el kaid Mustafá .
1802- 1805	Bey de Orán, Mustafá el Manzali .
1805- 1807	Bey de Orán, Mohamed- Mekalech, hijo de Mohamed El Kebir .
1807- 1812	Bey de Orán, Mohamed el Reguig, hermano de Mohamed El Kebir. Por su crueldad, se le llamaron también Bu Kabous “ el hombre de la pistola” El bey El- mesluj .
1812- 1817	Bey de Orán Ali- kara Baghli, kaid de Tremecén y yerno de Mohamed El Kebir. Era el único bey que se rodeaba de sabios y personas desinteresadas .
1817- 1830	último bey de Orán, Hasán.

MAPAS Y FOTOGRAFÍAS



• Mapa de la Regencia de Argel, destinada a la división administrativa del beylik

Figura n°1: La Regencia de Argel a finales del siglo XVIII.



Figura n°3: La mezquita de Hasán pacha.

Uno de los más antiguos monumentos de la plaza de Orán, que fue construido en 1795 por los fieles. A bajo de la izquierda de la viñeta, está la casa del último bey de Orán .



Figura n°4: Vista cercana de la mezquita del pacha.

Ha sido construida por el bey Mohammed El Kébir que otorgaba al dey de Argel Hasán pacha. Sus fundaciones neutralizan la altura de su « **Alminar** », lo que suele llamar en árabe *manâra* o *Sawm'a* y *m'adhana*, que forma parte de la estructura arquitectural de la Gran Mezquita y que constituye un magnífico símbolo del Islam.

APÉNDICE DOCUMENTAL

Documento 1

1. Centro Nacional del Archivo de Argel :

1.1- Los fondos de mahkamas:

- Caja 108-109, n° 30 - 47, 1244 H / 1828., 1folio.
- Documento relativo a los actos de bienes de *habus* del bey Mohammed El Kebir que están en los tres enclaves del beylik del oeste: Orán, Máscara, y Tremécen. Cuyos bienes están transmitidos propiamente a los pobres de “Al Haramain Ech-charifain”.

Documento 2

1.2- Bibliografías y Catálogos :

1.2.1- Catálogo General de los Manuscritos (por .E.Fagnan):

- B.N. de Argel, S. de Mts. N°1632.,(1235.- R.785), 2 folios.

- Es un manuscrito relativo a la liberación de Orán.Una Qacida elogiosa al bey Mohammed El Kebir en relación con la toma de Orán en 1791, compuesta de 118 versos, elaborada por Muhamad Abú Rás Ahmed Ben Abdelkader En-Nāsiri, titulado, « Ajâib Al Asfâr Ua Latâif Al Ajbâr », "عجائب الأسفار و لطائف الأخبار"

Documento 3

- B.N. de Argel, S. de Mts. N°1633., (1220.-R.576,781, y 1197), 2 folios .
 - Se trata de un fragmento de la liberación de Orán .

Documento 4

- B.N. de Argel, S. de Mts. N°1634., (1061.-R.175,176), 2 folios .

Contenido :

- El manuscrito está escrito por Muhamad ben Muslim Al Wahrâní, que relata una serie de noticias de los beyes de Orán: bey Abi Rabih Muhamad, bey Uthmán, bey Mustafâ, bey Muhamad llamado “*Mekalech*”, bey Muhamad ben Uthmán llamado “*Er-Reguig*” o “*hombre de pistola*”, bey Bagli y bey Hasán. El referido manuscrito, titulado, « Anis al-Gharib Ua al-musâfir fi tarâif al-hikayât ûa nawâdir », " أنيس الغريب و المسافرين في طرائف الحكايات و النوادر "

Documento 5

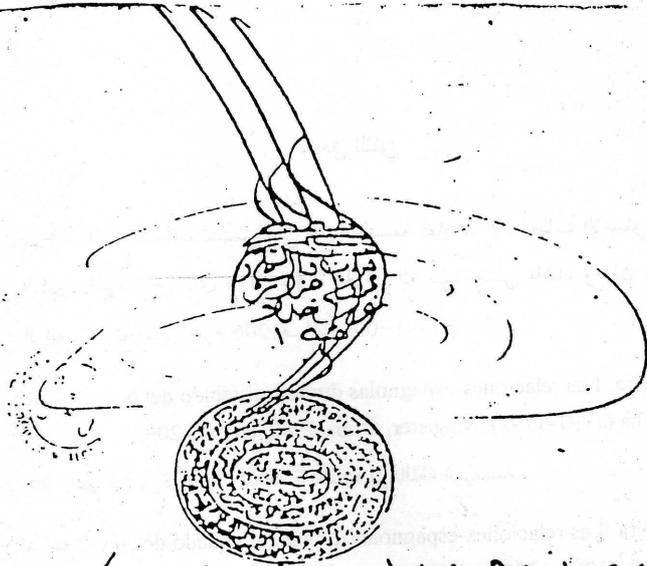
- B.N.de Argel, S.de Mts. N°1643., 2 folios .
 - Relación, por Ahmed ben Muhamad ben Ali ben Ahmed ben Hattal Al Tilimsaní, “ L’expédition vers le sud et Laghouat », 1219 H / 1804.

Documento 6

2. Archivo Histórico Nacional de Madrid :

2.1- Sección de Estado (S.E.):

- Legajo 3606.,(mes de muharrem de 1206.H./12 de septiembre de 1791), 4folios.
 - Es un documento relativo a la Convención de Orán y Mazalquivir de 1791, firmada entre el dey de Argel Hasán pacha y el rey de España Carlos VI, y reproducido por Araf Kheira en su tesis, titulada,“ *Las relaciones hispano-argelinas durante el reinado del Dey Hasán Pacha (1791-1798)*”,Magíster, Orán.,1989.



حی جانه و تعلق حضرتینک مون و غایتی برله کشیویک ایلکوز الی نعلک ماه قورم اولک
 ایتاسن قلعه وهران منقوش کیشردا سرد و لری عون و کلمه اولان فرزوه مقیم کسپایته پادشاهی
 دود و شیخ و نقر لوی حضرتینک و نضولوی و کلی و صلته کز اری اولاد و غیکلده لاریما
 و ساطینه مکالمه و معاهد اولمشدر غفلت لولمینه

فصل اول

کشیویک ایلکوز الی نعله سی ماه قورم اولک ایتاسن دوله احسن پاشا اقدیم
 خراب و لایقنه منتظره اولوقده کسپایته پادشاهی حضرتینک مراملری اوزره شول
 وهران قلعه سی که سابقاً خراب اولدی ایری شیری کیری برتصرفه در کندی کسپایته
 و اختیار بده و دوله احسن پاشا اقدیم حجة تخلیه و ترک ابروی انون و لاری

فصل تالی

و در غیبت بود قلعه وهران که پادشاه هندک بر تصرفه بکشد مگره نقد که
 اصوات و بنا ایرونی بود جلدی هدم ایروپ و تند و قوری هو بود و قناره که نقد
 و دارائیه جمله کنی قلعه و و پ ماعدا اول نقد اینسه که دو تلو حسن پاشا افندی
 حسن رضا لریه هدیه و بر بلجارد نقل ایرنجه و بلن مذکور هر شیدن پون
 ایروپ تفریح ایلیجه به دین اول طرفه نه عربدن و نه عجلدن هیچ بر
 کسنه قلعه مزبوره او زینه واریه لرواچ کسنه کویسه لرو کویسه اذن کویسه

فصل ثالث

و در غیبت پادشاه حضرت علی حسن پاشا افندی خردی ایچون لیمان بود حینی
 وهران قلعه سی کبی ترک ایروپ اند و از بحر اول شرط ایله که حسن پاشا افندی امر ایله
 وطن کبی مزبور لیمان و یاخورد وهران قلعه کسند کسپا سولارین مراد لریه بوده
 بر فایح خزن و کسپا سول یازن کاند لریه بکیدن یا و بنا ایروپ ناکه بازن کاند لریه لوی
 و وهران بیع و شرا ایروپ تجارت ایند کزنده انه ساکن و قامت ایرو لری

A.H.N.
ESTADO

فصل رابع

و در حق خراز حرکت بیک دانسی و البسی اولانه بعد از اسپانیا باد شاهی حضرت بیک کنی
 حسن اختیاری و در مسایله مزبور و هران و ایمان بود چنانکه قلعه لرزی بنه خراز ملک کنده رد
 ایلدی که نماینده و هران و ایمان بود چنانکه قلعه لرزه اولان بیخ و شراکتی با کذا سبب
 طائفه که تخفیف اولون مزبور قلعه لرزه بوغلی و اربیه و بقله و خود و قون و سفیر
 و سایر کسبا لر موم و دردی و صوفی با از اروپا صانون آله بیلور لر و غیره جنس طائفه لر
 یکسکه مزبور محالده نه بیخ و نه شراکتی با قیوب اذن و بر سه و هیچ بود ۱۱۲
 البش و ریش اقمه

فصل خامس

و در حق وطن یکی برکنه ده دارا الکریمیه ویره کلدی اون بیک اولجک بوغرای
 و یوز فنطار باله موچی که افندیز هر کیمیه در لسه بیخ اید پاشا افندیز افرای اید که بیام
 مانتق زمانی کلدی که پاشا اولده اعلام اید بیخ خبر و یوز اکر اندا المی که سبب
 و غیر بلرین و یوز و کی پانی و یوز لر ایشیه اندر خست اید و ایشیه لر بیخ اقمه
 و افرای لر ایلدن زیاده و یوز و اندا افرین زیاده مانتق ایشیه اخره بیخ اولوز

فصل سادس

و در حق جزئی یکی طرف بیک آنفا فدیله مناسبه موافق کوردی که عواش کرک و غیر بلرین
 نماینده بیک اسپانول تجار لر بنه بر مقدار مبلغ معینی تعیین اولنده قول و خراز اولدی
 اسپانول تجار لر بیام دارا الکریمیه بیک خراز التوفی ویره لر و مزبور و هران و
 ایمان بود چنانکه قلعه لرزه ساز صانون الرذاری و اخراج ایلدی ماله و سناع و اوز قلعه
 خلفا هیچ عواش کرک دینه برعت و بر صوب ایلدن طلبا و اقمه و یرمه ابرام و الزام
 ائیمه لر یوزن ماعد پاشا افندیز در حق برکنه ده آنده اون بیک اولجک بوغرای
 صانون آله لر و مزبور اون بیک اولجک بوغرای قلعه لرزه کلک سفاینر ساز کلان
 سفاینر یکی سفاینر اولان تمور ایچیه کنی و یرمه لر کسب و اون بیک اولجک بوغرای
 قلعه لرزه سفاینر ماعد اعتبار اوزده تمور ایچیه سی الی باله اوقی و یوز لر
 الی خراز التوفی و یرمه باله اوقی ایدر مزبور اون بیک اولجک بوغرای
 بانانده بیخ اولدی و وجه اوزده اولوز

فصل شایع

دو تنی بودند مکره اسپانوله سفایندی کرک مرید و کرک بادنگان کیدرو
 بنیم ایماندیزه حین احتیاجدنده بلا مانع واد نستر کیدو بیجا لروم هر ایمان قریبا
 بلاذن کیرمید لردیو بکری ایکنجی فصل ده بیان کشته اولمان کلایم شمردین
 مکره بطلال و شروط برزورده دن مرفوع و در حقیقت عمل اولنم

فصل ثامن

دو تنی اوله ستمه که از اولسیده النذ کلایکی فیکر سی و مهر اولنوب تاکه
 بهران و ایمان بودینک قلعه لیده هر کیشا واسته لری نقل و بوشا لروم
 تیزخ اولور بر زمان سرتین ایچین طشیدن برکنه مانع و مزاجیم
 اولوب و تجاوز لک کوشتمیه دیو تا کید و تینه اولور

فصل ناسع

دو تنی اوله لیده یعنی وهران و ایمان بودینک قلعه لیده مقیم اولان کسپانوله
 تجار و عثاننده لینه بلاوجه شرعی برکنه و چیک و درینک ایتموب کرک
 برکنه و کرک بشفه ایماندیزه و بلا کسب الله بکنه و بچیده و در دستندلی عقبه

A. H. N.
ESTADO

